A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	2015年11月12日		C
D	上午 11 時 02 分恢復聆訊		D
D	出席人士: 石永泰資深大律師、許偉強大律師及鄭欣 律師,代表食水含鉛超標調查委員會	琪大律師,為外聘	D E
E F	何沛謙資深大律師及殷志明大律師,由羅 聘,代表香港房屋委員會	夏信律師事務所延	F
G	王鳴峰資深大律師、陳樂信大律師及羅頌 ¹ 司延聘,代表水務署署長	明大律師,由律政	G
Н	Mr Ian Pennicott 資深大律師及林定韻 律師行延聘,代表中國建築工程(香港)有		Н
I	年即11 些时,14 农中凶建荣工任(省仓)生	即公 可	I
J	林國輝大律師,由孖士打律師行延聘,代 司	表瑞安承建有限公	J
K	鍾建康大律師,由顧增海律師行延聘,代 司、明合有限公司及伍克明	表有利建築有限公	K
L	許佐賓大律師,由的近律師行延聘,代表(公司	保華建築營造有限	L
M	ム _リ		M
N	譚俊傑大律師及吳思諾大律師,由何謝韋 所延聘,代表啟晴邨及葵聯二邨公屋居民代		N
O	Chong So Nga 及 Lui Hui Ping		o
P	主席:Yes, Mr Pennicott.		P
Q	土油·les, mi remilcott.		Q
R	香港房屋委員會第三證人:嚴汝洲(房屋署總建築師(登 宣誓繼續作供	發展及標準策劃))	R
S	旦音經續作供 MR PENNICOTT繼續盤問		S
T			T
U	答:係,早晨,主席,我想就著琴日最後屘嗰兩個問題	就都有少少補充嘅	U
V	- 1 -		v

A

В

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

F

 \mathbf{G}

H

I

J

K

 \mathbf{L}

M

N

 $\mathbf{0}$

P

Q

R

 \mathbf{S}

T

U

V

A

B

資料想先講一講先。

 \mathbf{C}

D

F

 \mathbf{E}

G

H

I

J

L

K

M

N

O

P

Q

R

S

T

U 主席:好。

V

具件芯儿曲 曲儿。

第一樣嘢就係有關於提到話有一個 continuous supervision 嗰樣嘢。喺合約裏面個條款,我就返去查一查番嗰個即係紀錄,咁合約條款當中,就係一般嘅合約條款裏面嘅第 30 條,第 30 條,我哋係需要個承建商——如果我讀英文嚟講就係"The main contractor shall conform in all respects with all enactments, regulations, bye-laws and rules, including any additions of amendments thereto, which are applicable to the Works." 喺呢度,相關嘅條款,就係我哋所聘用嘅承建商就必定係一個 registered contractors,而亦都係佢哋要符合到嗰個嘅 Building (Administration) Regulations。換言之喺Building (Administration) Regulations 裏面嘅第 41 項,就講咗係 registered contractor 係需要畀出一個 continuous嘅 supervision。咁呢度我而家補充番我哋個合約條款裏面嘅根據。

第二樣嘢就係有關於嗰個嘅 superintendence 方面。Superintendence 方面就係--同樣喺一個嘅一般合約條款,第 17項裏面,就其實我哋係需要嗰個承建商,對於嗰個嘅subcontractor,佢哋--就係自己嘅分判商,係有一個嘅management plan 嘅。咁呢個management plan,事實上喺中國建築,喺就著啟晴邨呢個合約當中,就喺 2010 年嘅 8 月 3 號佢哋已經係即係提交咗呢個management plan 畀我哋嘅。

我想特別提一提嘅,就係呢個 management plan 裏面嗰個重點,就係承建商佢係會提交一啲嘅 measures,講出係點樣樣嚟到去supervise 個 works,同埋 monitor 嗰啲嘅 subcontractors 嘅performance, 佢 哋 嘅 表 現 咁 樣 樣 , 主 要 針 對 番 喺 嗰 個 programming、 quality 同 埋 safety。 咁 呢 啲 都 係 喺 個 management plan 裏面,佢哋對於嗰個嘅分判商係個重點嘅,主要嘅。

另外喺嗰個 plan 裏面亦都係需要顯示有關嘅 details,詳細嘅資料,有關於係個承建商點樣樣,係有佢哋自己嘅 management team 去睇住呢啲嘅分判商嘅,特別係即係都需要有番呢啲嘅人選,咁有一個「direct 嘅 supervision」,亦都係出番嚟,係呢個字眼。咁我係補充呢點。

唔該晒,主席。

- 2 -

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C			C
D	問: Thank you very much, Mr Yim. When we evening, I was asking you some quest	ions about the 10	D
E	per cent inspection procedure. Do	you recall that?	E
£	答:係,係。		
F	問: I want to move on from that, just to of documents, to see how it actually w		F
G	I wonder if you could take or be give	en file B5.4, and	G
Н	if you would be good enough, just by to turn to page 9378.	way of example,	Н
I	答:係,睇到。		I
J	問:That's a Housing Department form, as is that right?	I understand it;	J
K	答:係。		K
L	問: It's headed "Inspection form", in t corner, and "Daily inspection form"	-	L
M	towards the top; do you see that?		M
N	答:睇到個日子。		N
0	問:This particular form is dated 7 Aug	gust 2012?	0
	答:係。		P
P	問:You can see that this is in relation	to block 1 of the	1
Q	six blocks at Kai Ching?		Q
R	答:係。		R
S	問: In the column on the left-hand side, it as I understand it, that's a series		S
T	the speculation forming part of the cright?	contract; is that	T
U	答:係。		U
			₹7

- 3 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	問: Then you can see there's a series of locations, where, presumably, inspections took place; is that right?	C
D	答:係。	D
E	問:Then we have a heading "Pass".	E
F	答:啱。	F
r	問:What does that stand for?	C.
G	答:呢度我係個表示係佢係滿意當日所睇到視察嘅工程做咗嘅工作。	G
Н	問:You will see underneath in that column references to	Н
I	4J, 7J, 9J, and so forth. What does that mean? What do those denote?	I
J	答:呢度我相信佢係會係有一張嘅 plan,係有張圖,上面係有番呢啲嘅	J
K	位置,即係換言之係一個 gridline,我哋所謂,嗄,即係嗰張圖係 分咗不同嘅 grid reference,可以憑住呢啲嘅座標嚟到去搵番個 location。	K
L	問:Right. So they will specifically give you the location	L
M	of the inspection?	M
N	答:可以咁講。	N
0	問:We can see, at the bottom of the page, I think four signatures, all Housing Authority personnel, as I understand it; is that right?	0
P	答:係我哋嘅駐地盤嘅同事。	P
Q	問:Is this to your knowledge, this is a fairly typical	Q
R	sort of form that's used throughout, not just this project but all Housing Authority projects; is that	R
S	right?	S
T	答:係。	Т
U	問: It's headed "Daily inspection form", and is it the case that these inspections take place every single day as	U
		T 7

- 4 -

 \mathbf{V}

В

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

F

 \mathbf{G}

H

I

J

K

 \mathbf{L}

M

N

 $\mathbf{0}$

P

Q

R

 \mathbf{S}

 \mathbf{T}

U

V

В

A

the project progresses?

每一日我哋所 inspect 嘅,都會用咁解。

C

D

 \mathbf{E}

F

G

Н

答:都唔一定。嗱,我諗呢度咁樣樣先,即係正如我琴日所講,就係嗰位同事佢係--有錯,呢個 form 個 heading,佢講緊"Daily Inspection Form",個 heading 係咁樣寫,但係亦都要--完全要配合番嗰個嘅承建商當時佢嗰個工作流程,有幾多佢係做咗嘅。有好多時可能佢喺佢嘅流程當中,比起佢自己預計嘅可能遲咗;亦都係即係當日,可能我哋係想睇嘅,跟足自己嗰個嘅 schedule 喇,所謂,咁但係可能佢有啲情況底下係特別--因為遲咗,或者有啲可能早咗,諸如此類,咁我哋都要同番嗰位嘅承建商喺駐地盤嘅朋友嚟到去有緊密嘅聯絡嘅。所以基本上可以話我哋每一日個 inspection,位置可能唔同,個 trade 亦都可能唔同。咁就至於你話係咪每一日都係喺番即係同樣嘅 trade,咁只不過係話呢個 form,就係我哋喺日常裏面,

I

J

K

問: Now a more general question, Mr Yim, not referable to this document. Do you know whether the site staff actually inspected the joints of the copper pipes themselves? We all know they didn't carry out any tests for lead in the solder, and so forth, but did they actually inspect the joints; do you know?

L

M

 \mathbf{N}

 \mathbf{o}

P

答:咁樣嘅,佢哋如果係睇呢個水務工程嗰方面嚟計,其實一條水喉,佢哋去睇嘅時候,就會係睇番--水喉嚨住個 joint 嘅,所以佢哋會一齊睇嘅,就唔會話即係--當然,如果我哋而家,7 月之後,我哋知道個joint 嗰個焊料係咁緊要,會亦都特別去睇。但係一般而言,我哋嗰個嘅同事去到睇呢啲嘅水喉嘅工序當中,其實就係話佢哋整體去睇嘅,即係個水喉連埋個喉碼,特別佢喺嗰個 joint 位。「joint 位」嘅意思即係話喉同喉之間嘅接駁,佢唔係淨係個焊位嘅,佢都仲係需要有一個嘅--即係所謂一個 joint fitting,有啲可能係T joint,有啲可能係一個嘅打橫 L joint,咁樣樣。咁呢啲嘅joint fitting,其實連埋個焊位,係整體一次過去睇嘅。

Q

R

S

因為一路以嚟我哋嗰個水務工程,我哋所著重睇嘅,就係話係嗰個 performance,我哋係即係著意係嗰個漏水嗰方面,即係tightness。如果我哋睇個 joint,會睇嘅,就係話睇番嗰啲焊料會唔會係即係好--即係一個-- workmanship 方面好差,以致到即係會有機會會漏水呀,諸如此類;咁呢啲佢哋會一併嚟到睇,就唔會單獨係睇嗰個 joint 嘅。

T

U

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	問:So you are looking for the soundness of the joints; that's what it comes to?	C
D	答:對唔住,聽唔到。	D
E	問: You are looking at the soundness, the fact that they are good joints, they are made well, with good	E
F	<pre>workmanship; that's the key to it, that's what you're looking for?</pre>	F
G	答:對唔住,我都仲係聽唔到你個問題。	G
Н		Н
I	主席:Soundness,即係個 performance。	I
J	答:Sound performance?	J
	主席:Soundness.	K
K L	答:哦,soundness,哦。Soundness of 嗰個 pipe,pipe soundness,okay,okay,okay。	L
M	我哋喺嗰個嘅特別喺我哋嗰個承建商表現評分制度當中係有 呢個 soundness 嘅。咁我哋睇嘅就係最主要呢個嘅水喉裏面有冇啲	M
N	stain。因為好多時佢哋喺嗰個 storage 當中,就係會有一啲咁樣 嘅即係邋遢嘅嘢沾染,但係我哋都需要係佢哋乾淨嘅,即係唔可以	N
0	有任何嘅即係可能係有啲 cement paste 呀咁樣,即係揩咗落去咁樣樣,咁呢啲要有清潔。咁呢個就係講緊嗰個嘅 soundness,類似咁樣嘅情況。	0
P		P
Q	問:Could we move on to a little topic on its own. Yesterday,	Q
R	Mr Shieh asked you some questions about the records of the labour that attended the site	R
S	答:係。	S
T	問:from time to time. Do you remember those questions?	T
U	答:記得。	U
V	- 6 -	v

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	問: What I would like to do is just identify som I don't really want to ask you too many que		C
D	it, but just the documents themselves.		D
E	Could you be given bundle B5.10, please please go to page 12975.86.	e. Could you	E
F	答:我睇到。		F
G	問:Again, this is another standard Housing Dep is that right?	eartment form;	G
Н	答:係。		Н
I	問: This one is headed "Record form", and then softhe page, at the top, "Record of trade te		Ι
J	for Building (New Works) Contract"; do y	ou see that?	J
K	答:係。		K
L	問: In the top right-hand corner, it's dated f of January 2012?	for the month	L
M	答:係。		M
N	問: If you look down the left-hand column, the heading "Trade", and then, if you go	to number 8,	N
0	you will see the word "Plumber"; do you	see that?	o
P	答:係,睇到。		P
Q	問: There are a number of figures and ticks and percentages, going across the page. like you to do is to focus on the figure 7	What I would	Q
R	column. Do you see that?		R
S	答:見到。		S
T	問:That, if we look at the top, is the number on site on the day of checking; do you		Т
U	答:見到。		U
			T 7

- 7 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 201	5年11月12日 A
В		В
C	問: So seven plumbers on site on this particular this was done.	day, when
D	Then, if you would be good enough, pleato page 12975.89, just a few pages on do	-
E	that, Mr Yim?	E E
F	答:麻煩你再講一次個 number, eight八十 okay。	F
G	問:In short, 89.	G
· ·	答:得,唔該。	
Н	問:As I understand it, Mr Yim, this is an anno	H ex to the
I	monthly form.	I
J	答:係。	J
K	問: If you look at this form, looking at page 89 f right at the bottom, under the "Trade" column, see the word "Plumber" again?	17
L	答:係。	L
M	問:Then, if you look across to page 90,	M
N	答:Clause 90.	N
O	問:that's the next page in the bundle,	0
P	答:Okay.	P
Q	問:you will see the first six references to do you see that?	plumber; Q
R	答:睇到。	R
S	問: So what happens, as I understand it, Mr Yim -	
Т	you can confirm this is that the seven plu identified, and we can see on this form	
	identified by name and by, I think in this ca green card numbers; do you see that?	se, their
U	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	C

- 8 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	答:係。		C
D E	問: Then, in the column headed "Trade Test Cert as I understand it, those are the certific issued by the Construction Industr Authority?	cate numbers	D E
F	答:係。		F
G	問: This information, as I understand it, is the site agent of the contractor, in this c Ma you can see that from page 90.		G
Н	答:係。		H
I	問:Then is checked and approved and ver		I
J	representative from the Housing Authoria	ty?	J
K	答:係。		K
L	問:You would expect this record to be submitted basis throughout the course of the cont		L
M	答:唔。		N
N	問:It's nobody's fault, Mr Yim, but if you lo 89 and 90, in the top right-hand corner word"Annex", do you see it says "Sheet it	, under the	N
0	答:Yes.		0
P	問:Then, on page 90, the last page we were	looking at,	P
Q	it says "Sheet 3 of 11"; do you see that	-	Q
R	答:3 of 11? Yes, yes, 90 is 3 of 11.		R
S	問: It may be that we will have to find the document are eight pages missing of this document	, ie 4 of 11	s
Т	through to 11 of 11. Would I be right in that the remaining pages, effectively, w		Т
U	the records of the semi-skilled workers	?	U

- 9 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2	2015年11月12日	A
В			В
С	答:你係想要番呢啲資料?The missing pages?		C
D	問: Yes. Will they set out, do you know, the information in relation to the semi-skilled		D
E	答:係,正如我同你所講呢,呢啲嘅 form 呢最主要呢我哋 裏面嘅同事呢去處理嘅,亦都會係將有關呢啲嘅 tr		Е
F	workers 嘅資料,同樣之後就會係 send 番去 CIC,即 嗰邊去 double check,咁喺整個 checking 嘅過程	當中返番嚟,	F
G	我哋自己就有同事,我哋就會有知道成個 CIC 裏面,但個準確性嘅程度,呢個係個 double checking,而嗎係 missing pages,我需要再返去查一查先,因為本	E啲 form,即	G
Н	裏面嗰個嘅紀錄嚟。		Н
I	問:Fair enough, Mr Yim.		I
J	Could I, in the same file just rem what we have been looking at is dated Jar		J
K	and we have seen seven plumbers; okay?		K
L	Could you go now, please, to page, fo	or short	L
3.4	答:唔好意思,等我或者寫寫低個需要嘅 pages 先,唔好讀		M
M	問:Page 106.		
N	答:好,得,唔該,係。第幾頁?		N
0	問:106. Do you have that?		O
P	答:106,得。		P
Q	問:It's the same form but it's a year later, 2013. Do you see that?	in January	Q
R	答:係,睇到。		R
S	問:If you look in the same column as we loo	ked in the	S
T	previous page, you will see that the number has gone up to 22; do you see that?		Т
U	答:Number 22,係。		U

- 10 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	問: This is January 2013, and we are just a couple of months off of you signing WWO46 part IV, as the plumbing works comes to an end, so far as the blocks are concerned.	C C
D	Do you recall that?	D
E	答:如果係個 Form WWO 46, part IV, 我有記錯應該係三月初,即係個持牌水喉匠所簽嘅日子,	E
F	問:Exactly.	F
G	答:如果冇記錯應該係三月嘅一三年嘅三月三號。	G
Н	問:Right. That is right. Then, in the same way that we saw on the previous form, if you go please to page 109.	
I	答:109?	I
J	問: You will see on page 109 and indeed on page 110 the	
K	22 plumbers, or the information in relation to the 22 plumbers. Do you see that?	K
L	答:係。呢度有列明啲 plumbers 嘅名。	L
M	問: In a similar format to what we saw on the earlier form?	? M
N	答:係。	N
o	問:Okay. You can put that file away, Mr Yim.	0
P	Mr Yim, yesterday, Mr Shieh asked you some questions about the volumetric precast or prefabricated bathrooms and kitchens. Do you	r P
Q	remember that?	Q
R	答:係,記得。	R
S	問: My understanding of the position is this, that volumetric precast bathrooms and kitchens was nothing	s s
T	new to the Housing Authority. What was new and different was the incorporation of the plumbing works	T T
U	and the pipeworks into those precast units. Is that right?	U
		•

- 11 -

 \mathbf{V}

- 12 -

V

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	問:We can move on to something else. Can I ask you please to go to paragraph 74 of your witness statement.	C
D	答:得,74 段係咪,呢個 paragraph?	D
E F	問: Yes, correct. B15.1/37722. The chairman yesterday took you to the last	E F
G	sentence of this paragraph; do you recall that? 答:記得。	G
Н	問:Which reads: "Before July 2015, neither I nor the Housing	Н
I	Authority was aware of the WHO Guidelines on the drinking water quality at the consumption point."	I
J	答:正確。	J
K	問:What is the basis of your evidence that the Housing Authority was unaware of the WHO Guidelines?	K L
L M N	答:WHO Guidelines 呢度,我我哋所唔認知嘅,特別就係因為七月有見亦都知道啟晴邨係有嗰個嘅食水含鉛量超標之後,就係嗰個十微克嗰樣嘢,呢個就係一個最標準即係我哋所清楚知道嘅,廣大市民都喺七月之後都知道呢樣嘢。其實就著呢個為例,即係話喺食水含鉛量有幾多,根據 WHO 世衞標準,或者 guideline 呢個佢嘅指引,呢	M N
0	個係我哋完全唔察覺,呢句說話就係咁樣講。	0
P	問: So are you saying and we want to get this absolutely clear, Mr Yim that the Housing Authority was unaware at all of the WHO Guidelines, or simply unaware of the	P
Q	10 microgram provision?	Q
R	答:唔係淨係十微克,而係整個 guidelines。	R
S	問:Can I suggest to you, Mr Yim, that that is wrong, and that at least from May 2010, the Housing Authority was	S
T U	well aware of the WHO Guidelines. 答:可唔可以再講多次你頭先嗰個嘅文件?	T U

- 13 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2	015年11月12日	A
В			В
C	問:I am asking you this question: do you know not the Housing Authority was aware o Guidelines in May 2010?		С
D	答:二零一零年世衞喺五月出嘅 guidelines,我本人我就	唔知道嘅,但	D
E	係你話房委員呢,即係以我所認知嘅,都有咁樣嘅信息		E
F	問: Did you know, do you know, that there's a in the contract between the Housing Authorit State, relating to Kai Ching, that actually	y and China	F G
G	the WHO Guidelines? Did you know that?		G
Н	答:喺呢度我暫且未認知。		H
I	問: If you read the contract, Mr Yim, you would he but you didn't do that, did you?	nave known,	I
J	答:可能我遺漏咗呢一部分都唔定。		J
K	問:But the people who wouldn't have missed i		K
L	are those who drafted the contract, incluunderstand it from your evidence yesterday, predecessors, Theresa Yim. Would that be	one of your	L
M N	答:不過未去到呢個問題之先,我想問一問番頭先嗰個問題 知道下,喺個合約裏面邊個條文係寫咗係要跟世衞嘅 gu		M N
0	問:Iam coming to it, Mr Yim. Let me just take it	in stages.	o
P	Let me just ask you this question. familiar with the Hong Kong Building Env Assessment Method for short, HK-BEAM	ironmental	P
Q	familiar with that organisation?	are you	Q
R	答:你講係嗰個嘅綠建環評嘅系統?		R
S	問:I am. Have you heard of them?		S
Т	答:係,我知道嘅。		T
1	問:All right. Could you please be given	file B5.1.	
U	Please go to the very first page, because	I want to	U
V	- 14 -		V

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	take you through this with a degree of order, if I can.	C
D	Page 7849 is the front sheet to the contract between the Housing Authority	D
E	答:睇到。	E
F	問:and China State for Kai Ching; do you see that?	F
	答:係。	G
G H	問: You will recall, because you said you had a copy of this contract in your office, that it's a rather large document, in six volumes?	Н
I	答:係。	I
J	問:If you go over the page to page 7850, we can pick up	J
K	the index to the contents of the contract; do you see that?	K
L	答:Yes,係。	L
M	問: In the usual way, we have articles of agreement, General Conditions of Contract, the specification, and then	M
N	the technical resources and technical proposals, and then many volumes containing the bills of quantities, in the usual way.	N
0	答:係。	О
P	問:You will see, under the bills of quantities, on page	P
Q	7851, the heading "Preliminaries", and "Bill No. 2 Preambles and Special Preambles"; do you see those?	Q
R	答:睇到。	R
S	問: Underneath bill No. 5, we get a series of bills of	S
T	quantities for the superstructure works, for the various blocks; do you see that?	T
U	答:徐。	U

- 15 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
С	問: The plumbing items are contained within those superstructure bills?	C
D	答:Superstructure bills?	D
E	問: The copper pipes we can find within the superstructure bills. I'll show you in a moment. You are not aware of that?	E
F	答:應該係,不過係喇,即係我需要時間去睇睇番先。	F
G		G
Н	問:Okay. I will give you some time.	Н
I	Could you go, please, then to page 7853. You will find there the articles of agreement, or the front sheet. Then, on page 7854 and 7855, we can see that	I
J	the contract is dated 24 May 2011 and was signed by the then Director of Housing on behalf of the Housing	J
K	Department. Do you see that?	K
	答:係,係。	L
L M	問: Could you then go, please, to page 7867. That's the front sheet to the specification.	M
N	答:係,啱。	N
o	問: Then, if you go over to page 7869, there's an index for the specification; do you see that?	O
P	答:睇到。	P
Q	問:Under (a), towards the top of the page, there's a heading, "Section Pre-preliminaries; do you see that?	Q
R	答:睇到。	R
S	問:Then, if you go to page 7871, again the front sheet	S
T	to the Pre-preliminaries; do you see that?	T
U	答:見到。	U
U		
		T 7

- 16 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月1	2 日 A
В		В
С	問: Then, starting at page 7872, there's a table of content to the Pre-preliminaries, or the Preliminaries; do y see that?	
D	答:係。	D
E F	問:Go, please, to page 7882. We will see on the left-has side, a third of the way down the page, "PRE 13, HK-BE Requirements"; do you see that?	
G	答:睇到。	G
Н	問:What was your understanding, Mr Yim, on what the HK-BE organisation does? What's its role in life?	EAM H
I	答:綠建環評,呢個就係一個嘅香港綠色建築議會佢哋一個嘅評核香港	
J	築裏面綠色建築嗰個嘅評審嘅標準,裏面就主要就睇番喺番我哋絲面,譬如就係話節地、節材,材嘅意思即係物料,節水,wat	ter
K L	saving,同埋就係一個嘅 IEQ,即係 internal environment 嘅 quality,咁呢一類嘅分野,其實都係喺番我哋不同嘅建築項目 中,係需要進行一個評核,而畀咗個評價。	K
M	問: You have just used the word "accredited", and that really the fundamental point, isn't it, that what t	c's che M
N	Housing Authority wanted to do as far as Kai Ching w concerned was to obtain various accreditations fr HK-BEAM?	
0	答:喺呢個 project,我哋係當時有取得一個嘅 provisional platin	oum
P	嘅 rating,係 under HK-BEAM,就咁樣樣。	P
Q	問:All right. Look at page 7883, if you would, pleas Towards the top on page 7883, do you see subheading, "Water Environmental Requirements"?	a Q
R	答:睇到。	R
S	問:Then immediately underneath that heading, there is th	s nis
T	reference: "PRE.B13.060.P. Water quality surv (HK-BEAM 5.1.1 Water Quality)"; do you see that	rey T
U		U

- 17 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年	E 11月12日 A
В		В
C	答:睇到。	C
D	問: Then, because we've got this file open, Mr Yim I just ask you please to go just to pick up point on the way through to page 7973.	
E	答:7973,睇到。	E
F	問:That should be headed "Bill No. 2. Preamble	s". F
G	答:係。	G
Н	問: Then if you could go, please, to page 7976, you see there part of the preambles that relates plumber; do you see that?	
Ι	答:睇到。	
J	問:What it says at A is:	J
K	"The rates for lead work, zinc work and copp shall include for:	per work K
L	(i) All wedging, soldering and brazing". Do you see that?	L
M	答:係。	M
N	問:Then, over the page at 7977, it says at A:	N
o	"The rates for fittings on copper pipes include for capillary [and] compression join	0
P	Do you see that?	P
Q	答:係。	Q
R	問: So when talk of the solder being incorporated i rate, what that means is that when the contra	ctor is
S	pricing for the copper pipes, he also has to ta account the solder, amongst other things; do you	8
T	答:呢度,我諗咁樣樣,個 rates 就係我其實做供詞之前, check — check 番我哋嘅 quantity surveyor,	
U	quantity surveyor,再 double confirm 番就係整體	-

- 18 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日 A
В		В
С	一個 bill,即係呢個係我所得到嘅資料嚟嘅。咁家copper pipes,即係一 pipework 裏面係一個標何solder 係另外一個嘅 rate 走出嚟。	
D	問:So, for example, if you go, please, to p	D page 7987.
E	答:係,睇到。	E
F	問: This is part of bill number 5A, which superstructure of block 1, and you will	
G	two-thirds of the way down the page, a he Water Supply Installation"; do you see	ading "Cold G
Н	答:"Cold Water Supply Installation"睇到。	
I	問: If you turn over a couple of pages to 7	7989
J	答:係。	1
K L	問: you will see a heading in the middle of more or less, "Copper pipes and fittings" that?	
	答:睇到。	М
M N	問:Then there is a list of different diameter condo you see that?	
0	答:係。	o
P	問:With a series of differing quantities, linear metres; do you see that?	measured in P
Q	答:係。	Q
R	問:It's been blanked out, but the price	s that the $oldsymbol{R}$
S	contractor will have put in against each of will, as we just discussed, include for that's what we mean by including the solder	solder, and ${f S}$
T	for the pipes?	T
U	答:呢個係喺番我哋即係我哋嗰個嘅 service provid	er, quantity U
		V 7

- 19 -

 \mathbf{V}

A	食水	含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В				В
C		surveyor 嗰度認知番嚟。		C
D	問:	Can you think of any good reason why be a separate item in the bills of quant solder?		D
E	答:	:我諗焊料就係等於我哋啲 bolts and nuts,即	係螺絲同埋一個嘅	E
F		釘咁樣樣嘅模式,喺整體呢個嘅 water pipe reference of measurement,都係以一個嘅 s去擺落去。所以我所知就係咁樣嘅情形,就唔會係料	undry 嘅模式嚟到	F G
G		嘅 rating 嘅 item 走出嚟。		G
Н	問:	But can you think of any good reason why be?	there couldn't	Н
I	答:	:你嘅問題係		Ι
J	問:	Why not have a separate item in the bil says "Solder"? The quantity surveyor		J
K		approximately how much is needed. It can by reels or pounds or whatever it con	an be expressed	K L
L		contractor can price separately for i		
M N	答:	我好相信呢個都係跟番業界裏面一貫嘅即係作為 以頭先我所提到嘅就係一個 standard method o 喺做 BQ,即係 building quantities 裏面,作	f measurement,	M N
0		工程,我哋都係跟番一般嘅做法。		o
P	問:	Right. Can I then ask you, please, to quite a way, I am afraid, to page 841		P
Q	答:	:8419,係咪?		Q
	問:	Do you have that, Mr Yim?		
R	答:	:係,睇到。		R
S	問:	It should be headed, "Appendix Q Ext Main Contract"; do you see that?	cracts from the	S
T	ダ・	· 係。		T
U	ъ.	- NV		U
				T 7

- 20 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月1	.2 ∃ A
В		В
C	問:If you turn over the page to page 8420 have you gethat?	got C
D	答:係。	D
E	問: Can I draw your attention first of all to the date this document, at the foot of the page, 26 May 203 do you see that?	10;
F	答:睇到。	F
G		G
Н	問: Do you see the provision at the top, "PRE.B13.060.F do you have that?	Э";
I	答:睇到。	I
J	問:That mirrors a provision we saw in the index a showhile ago; do you remember?	ort J
K	答:可唔可以再講多次?	K
L	問:Remember we looked at the index a short while ago, at this is the provision that's referred to in the index	
M	答:Referred to index?	M
N	問:Yes.	N
0	答:係嘅。	О
P	問:It's headed "Water Quality Survey (HK-BEAM 5.1.1 Water Quality)". Let's read it:	P
Q	"The Contractor shall carry out water qual	Q
R	survey and submit report to demonstrate that to quality of potable water meets the drinking water meets and drinking water meets the drinking water meets water meets water meets and drinking water meets	rer R
S	quality standards as defined in Guidelines to Drinking-water Quality, Volume 1 prepared by the Wor	S
T	Health Organization (WHO) at all points of use, as part HK-BEAM 5.1.1. The Contractor shall provide details	T
U	on the systematic sampling, such as described in 55667. The sampling points shall be taken as a minim	ISO .

- 21 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	at all the furthest points of delivery from the storage tank used in the building."	C
D	Have you seen that provision before, Mr Yim?	D
E	答:Revision 4?呢個 clause 我睇	E
F	問: Have you seen this clause before?	F
G	答:哦,this clause before,okay。或者我喺度講一講,咁呢就喺 番呢個嘅條文當中,就係講番嗰個 water quality survey,喺綠 建環評嗰個嘅評審標準裏面,係有提到嗰個嘅所謂我頭先講話節約	G
Н	用水個範疇, 條呢個節約用水嘅範疇裏面,當然亦都係會講到個水質。其實條呢方面,條我哋條成個評審過程嘅當中,就係會同樣,	Н
I	即係好似琴日我哋所講,即係水務署佢哋嚟到抽水辦。咁呢度呢, ISO5667係講緊我哋喺樓宇不同嘅位置,嚟到去抽取個水辦去驗嘅。	I
J	咁而喺我哋嘅香港綠色建築議會當中,喺評審我哋呢一個嘅項目嘅時候,亦都係跟足呢個嘅 ISO5667 嗰個嘅模式去抽樣水辦。而驗嗰個	J
K	嘅模式呢,同樣喺度講咗,亦都係話我認知呢,就應該係有包括嗰個 重金屬嘅,當時。咁亦都係通過咗香港嘅綠色議會嗰個嘅亦都係佢	K
L	哋接受,而係出咗嗰個嘅 provisional platinum 嗰個 rating 畀我哋。呢個係我所認知。	L
M	問:Mr Yim, would you be good enough to answer my question?	M
N	I read out to you that provision. What I would like to know is whether or not you have ever read it before today.	N
O	答:呢個 clause 我真係唔記得係咪真係完全有睇過 exactly 呢個	0
P	clause,但係運作裏面我知道喺即係頭先我所講過,即係要交畀香港嘅綠色建築議會嘅一個評審嘅文件當中,我係知道嗰個嘅流程,	P
Q	但係我唔會係即係成個呢個 clause 呢,有同任何一位嘅同事去仔細去睇過。但係有有即係所謂擸過下,即係好快脆,以前係曾經望過下	Q
R	呢,我唔夠膽講,即係可能有都唔定。	R
S	問: Can we reflect on your evidence that before 2015, before July 2015, the HA was unaware of the WHO Guidelines,	S
T	that palpably is not right, is it? They actually refer to it in this contract.	T
U	答: 有錯, 不過不如咁樣講, 就呢度呢係講咗, 亦都要去呢度係想講	U

- 22 -

 \mathbf{V}

- 23 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 20	15年11月12日 A
В		В
C	happens, not in relation to this project relation to whatever project Mr McCoy is in	avolved in ${f c}$
D	for Paul Y. So I will perhaps get the opporasking her, and I give due warning I will her, about this particular provision and her	be asking D
E	of the WHO Guidelines at the time.	E
F	But for now, Mr Yim, I'm going to leave it save to ask you this.	with you, ${f F}$
G	答:唔好意思,可唔可以大聲少少?	G
Н	問:I'll try, but I'm not repeating all that.	Н
I	Mr Yim, you ceased your duties as chief ar in February 2014?	chitect/2 I
J	答:係。	J
K	問:Before you left, were you aware that it was the Authority's intention to trigger, effective	_
L	clause that we've been looking at and appl obtain accreditation for water quality from	y for and L n HK-BEAM?
M N	答:我哋係嘅,即係我哋落咗呢個條款落去嘅時候,係即係contractor,為到我哋喺攞呢個嘅綠色環評嗰個 accre	
О	問: You weren't involved in that process, tho understand it?	ugh, as I o
P	答:吓?	P
Q	問:You weren't involved in that process perso	onally? Q
R	答:我當時未係喺嗰個階段。你講緊係話即係嗰個嘅評審嘅並個 process,我對唔住,我係咪誤會咗個問題?	過程,我唔喺 R
S	問:You haven't misunderstood me. My underst	anding is ${f S}$
T	because you left in February 2014	T
U	答:Yes.	U

- 24 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	問:you were not involved in the accreditation application process.	C
D	答:我有 involve 嘅,即係後期喺因為呢個係完工之後,再有同番綠 色議會嗰方面嚟到去傾談,咁但係呢當然,即係喺佢哋嗰個嘅同樣	D
E	呢個綠色議會,都係我哋嘅業界之一,所以即係佢哋所 refer 呢一個 嘅 World Health Organization 嗰個 guideline,其實就係即	E
F	係可以講,我哋跟足番佢哋嗰個嘅要求。但係喺成個過程當中,所接	F
G	觸到或者係所認知到嘅,喺佢哋嗰個嘅 assessment 裏面,我哋完全 冇察覺到,或者係認知到,有關於飲用食水重金屬裏面嗰個嘅情況, 個影響,或者係風險。	G
Н		Н
I	主席:嚴生,如果你聽唔到律師問問題,你可以戴個耳機嘅,因為個耳機 都有擴音嘅功能。	I
J	答:哦,okay,好。好呀。	J
K	主席:我想問一問呢一度,呢度寫住"as per HK-BEAM 5.1.1",你見	K
L	到喇呵?	L
M	答:我見到。	M
N	主席:呢個"as per HK-BEAM 5.1.1",係咪又係 test 嗰八個 parameters呀?	N
0	答:我所知嘅就係。	O
Ü	主席:就係嗰八個 parameters?	_
P	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	P
Q	主席:咁	Q
R	答:某程度係。	R
S	主席:Okay。咁即係 WHO 個 guidelines,其實就冇乜意思嘅,總之就 係跟番水務署嗰個?	S
T	答:可以咁講,即係所以就係我頭先一路講緊呢一樣嘢。雖然呢度字面上	T
U	係咁樣嘅睇法,不過我哋喺成個評審嘅過程裏面,我哋都係冇任何接	U
V	- 25 -	\mathbf{v}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	觸到話個水質係重金屬裏面嗰個嘅測檢。		C
D	主席:咁就係 base on 嗰八個 parameters 嗰個 resustantisfactory 個 result,咁跟住就可以攞咗嗰個所謂嘅獎項喇,認證咁?		D
E	答:係,係,個認證。		E
F	主席: 咁咪差唔多全香港所有嘅樓宇都攞到?		F
G	答:我答唔到呢個問題。		G
Н	主席:咁呢個認證冇乜認證嘅作用喫咋喎。		Н
I			Ι
J	問: Mr Yim, do you know from your own persona that it was the same eight parameters,	because I'm	J
K	telling you it's not. What's the basis of t you just gave to the chairman, because it eight parameters?		K
L	答:我喺嗰個嘅口供詞裏面,你所講係指我提過呢個綠色理		L
M	問:This is why I asked you whether you were	involved in	M
N	the process, Mr Yim. We can identify some were involved, but we didn't identify		N
0	because, if one looks at the documents, have been able to analyse it, this process		O
P	off in April 2014, after you had left.		P
Q	答:2014年嘅幾多月話?		Q
R	問:April 2014.		R
K	答:4月,當時係做評審呀。		
S	問: That's my understanding, Mr Yim, unless you me.	can correct	S
T	答:我暫時記唔起,要 check 番個紀錄先得。		Т
U			U
			T 7

- 26 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	問:The accreditation was achieved in August you aware of that?	2014. Were	C
D	答:大約,但係我真係唔可以要 check 番個紀錄先得 聽 8 月嘅話。	,如果你話畀我	D
E			E
F	主席:我可唔可以問一條問題?不如 Mr Pennicott,不如 Mr HK-BEAM 5.1.1 係 test 咗幾多個 parameters		F G
G H	MR PENNICOTT: I was about to. I just wanted to what his involvement was.	co establish	Н
I			I
J	問: My understanding, Mr Yim, is this, but don breath on lead: six of the criteria were u	ised for the	J
K	HK-BEAM accreditation process, so two we that is the chlorine and the hetero what		K
L			L
M	主席: Heterotrophic plate count.		M
N	答:HPC.		N
0	許先生: Heterotrophic plate count.		0
P	MR PENNICOTT: Yes.		P
Q			Q
R	問: Those two, chlorine was dropped, but one wa in, which was iron?	s added back	R
S			S
T	主席:Iron.		Т
U			U
v	- 27 -		V

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

- 28 -

V

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	say?		C
D	答:係。係。		D
D	問:If you look at page 175, you will s	ee there's a document	D
E	from Fugro Technical Services Ltd appears that they have carried out of the way down the page, a tes	, you see, two-thirds	E
F	chlorine content; do you see the		F
G	答:再講多次,好唔好?唔好意思。		G
Н	問:On this page, at 175, it appears carried out. The test parameter		Н
I	chlorine content; do you see it	?	Ι
J	答:係,個 table 嗰度係咁講。		J
K	問: Then if you would be good enough, 200 again, just by way of example 200 aga		K
L	答:係。		L
M	問: you will see there, on page 200 are the famous eight test paramet	-	N
N	答:係。		N
O	問: The first question, Mr Yim: are the results that you were referr		O
P	answering Mr Shieh's questions		P
Q	答:呢個唔係,因為等等先,再睇清楚先。其 少時間我攞番嗰個文件,得唔得?琴日我答		Q
R	就係話我哋係喺分別攞咗入伙紙之後,攞呀 到8月初期間,曾經係抽過若干嘅水辦,內		R
S	高層同埋低層都有嘅。而抽水辦嘅紀錄,投 係由 13 年嘅 7 月 26 號、30 號、27 號同		S
T	到 8 月 9 號都有。咁呢啲都係中國建築安 Fugro MateriaLab,即係我哋嘅化驗所		Т
U	認可嘅實驗室嚟到去做番呢啲 test。咋	f個 result 當時,喺我手	U

- 29 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В		J	В
C	頭上呢度呢,就係基本上每個水辦返出嚟嗰個嘅結果 嘅,即係嗰八個 parameters,咁所講嘅就係呢一個 築界我哋嗰個信函,畀番呢拃嘅 test report,就	。而當時中國建	C
D	嘅 3 月 17 號,但係嗰個嘅化驗所結果,全部有齊晒子,同埋嗰個嘅結果。		D
E	問:Sorry, Mr Yim, let me just try and unde: If you go, please, to page 197 in this	rstand this.	E F
F	答:197?	,	
G	問:Yes. Do you have that?	•	G
Н	答:係,見到。	1	H
I	問:This is Fugro Technical Services Ltd, M		I
J	答:係。		J
K	問:An independent testing company.	1	K
L	答:唔,係。	1	L
L	問:What they are saying at page 197 is the te	ests they are	
M N	required to carry out are the eight para we all know a lot about; do you see tha	ameters that	M N
	答:係。		^
0	問:They are being asked to do that test, or		О
P	at flat 3916, which I imagine is on the flat 16, of block 1; do you see that?	39th floor,	P
Q	答:睇到,39 樓 block 1。		Q
R	問:Then at page 199		R
S	答:係。	,	S
T	問: they tell us the test methods that the do you see that?	ney've used;	Т
U	1	1	U
		,	T 7

- 30 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	答:睇到。		C
D	問: That's each of the eight parameters; yes	3?	D
D	答:係。		D
E	問: Then back to page 200, where we started. last page of the report, inside the apper		E
F G	see that? Then they are essentially g results of the tests that they have carr you follow?	_	F G
Н	答:係。		Н
I	問: All I was trying to ask you, Mr Yim, is whare the documents or that's an example of the		I
J	that you were referring to when you were a Shieh's questions about the Housing Auth	ority doing	J
K	tests, not under any statutory requirement you like, an addition to all the other test been carried out, and whether these are the	ts that have	K
L	It's either "yes" or "no", I guess.		L
M N	答:而家你呢份文件,我係第一次見到,同我頭先我所講到 個個,就係同樣都係中國建築畀我哋嘅。呢個我手頭 2014年3月17號,而你呢個嘅文件,當然你係講習	頁上有嘅,就 係	N.
0	lead test 嗰啲日子,但係頭先你所畀我睇嘅中國與 子係唔同嘅。我唔知,即係但係如果你話嗰個 test : 全部對番晒,我要再對一對,核對先得。		0
P	問:Okay. It's quite clear, isn't it, just loo	king at some	P
Q	of these documents, Mr Yim, that these tes in July and August 2013?	_	Q
R	答:係,7月尾至到8月初嘅時間。		R
S	問: So far as one can see, they limit themse eight parameters; they don't go beyond		S
T	parameters?		Т
U	答:啱,贊成。		U

- 31 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	問:Okay. Mr Yim, can I ask you please to go to paragraph 83 of your witness statement.	C
D	答:係。	D
E	問:There you say, at the beginning of paragraph 83:	E
F	"I would recommend the following immediate and long-term enhancement measures on the installation of fresh water supply system".	F
G H	Then going over the page to II, "End of construction" do you see that?	G H
I	答:係,睇到。	I
J	問:Then at (b), towards the foot of the page, you say:	J
K	"In the event lead content in water greater than 5 [micrograms per litre] is identified".	K
L	Where does the figure 5 micrograms per litre come from, Mr Yim?	L
M	答:係,呢個咁樣嘅,就當然我哋7月之後,我哋知道嗰個世衞嘅標準或	M
N	者係個指引係 10 微克,咁呢度其實我亦都唔係即係自己就咁樣提出嚟,本身 5 個微克,原來就係話我哋即係有察覺到即係如果我哋係	N
O	喺未完成,未交樓之先呀,就我哋 check 到個水質裏面,去到個 5 微克或以上,其實呢個係一個 alert level。我哋叫做 alert	O
P	level,即係一個警示嘅情況。咁喺番呢度嚟講,我哋就係話,即係如果我哋都雖然仍然 5 呀,都係細過 10,但係如果嗰個數值係由 5	P
Q	至到 10 不等嘅話,其實我哋都需要大家有個警覺,係唔係即係裏面都係即係我哋要即係睇番嗰個 contractor,成個水務工程裏面會	Q
R	唔會有啲 defects 呢?咁樣樣。呢個就係我哋都其實一路而家都 仲係同緊我哋嘅承建商嚟到去傾嘅,即係以呢個為一個警示嘅,就唔	R
S	係純粹嗰個嘅世衞嗰個嘅指引。 問:Are you aware of any tests having been carried out by	s
T	WSD, the Housing Authority or anybody else, with a view to establishing whether 5 micrograms per litre is	Т
U	actually achievable?	U

- 32 -

 \mathbf{V}

- 33 -

V

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	parameters 裏面,係少咗 2 個,而加番個 iron 上去。而最主要呢就係佢退伍軍人嗰方面嗰個針對,咁就希望我哋喺派鎖匙,即係真正入伙嘅時候,係有呢個作用,就唔係即係呢個已經過咗個重金屬嗰	C
D	個 test。	D
Е	主席:唔該。	E
F		F
G	問: Do you have page 37850? It's the extract from the preliminary findings of the Task Force. Do you have that?	
Н	答:有。	H
I	問: As I understand it and perhaps you can confirm that	I
J	understanding is the same all of the brands of components that are referred to on this sheet of paper	J
K	appear on the WSD approved list of components for plumbing works?	K
L	答:係,正如琴日所講,即係呢啲所有嘅部件列咗喺呢個表裏面嘅,都係either,一係呢就係有關水務署佢自己嗰個嘅 blank approval,	
M	或者係喺嗰四個 categories,A、B、C、D 裏面係水務署所批核。	N
N	問:Yes. It seems to be common ground that some of these components contain lead?	
0	答:按我所知,所有部件係佢都有自己事實上係有一個嘅含鉛量,只不 過係嗰個 percentage 方面,係要跟番嗰個英國標準咁解。	P
P	問:Yes. Is it the Housing Authority's intention to rely	_
Q	upon WSD's list of approved components going forward, in the future, or is the Housing Authority going to	Ç
R	carry out some independent analysis into the components to be used in plumbing works?	R
S	答:我說自從7月即係鉛水事件之後,我諗大家所有嘅部門,對呢個警覺	S
T	性都會提高,咁當然我哋資源呢都要係需要係好好嘅利用。換言之,即係話我諗我哋會配合番水務署,大家相輔相成。即係如果當然,	Т
U	我諗頭先提過,即係佢哋都係出咗喺 2015 年嘅 7 月 13 號出咗個	U

V

J

T

U

答:唔係,我知,而家不如咁樣講,所以我點解頭先一開始就話我哋嘅部門之間,而家其實都仲係--一定係再一路磋商緊嘅,呢件事即係發生咗之後,我哋其實就唔係到今日就為止,其實仲係一路不單只係嗰個驗水,當然佢哋嘅通函呢,目前就係一路出緊,去到第七個通函。但

T

U

V

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日 A
В		В
С	係呢個我說我哋喺政府部門嘅當中,仍然喺呢方面 樣嚟到去再繼續係保證個水質,特別係重金屬嗰方面 能夠係合乎大眾嗰個飲用水衞生健康嘅安全,我哋	面。自從7月以後, С
D	形列队口 1 八林·旧旧队/11 小闹 工 使冰 说 文 主	D D TO THE FOREIGN TH
E	問:All right. Mr Yim, just a final few qu	
F	I just put a series of points to you. V I think I don't think there's any disp that lead-free solder was specified in	oute about this
G	contract?	G G
Н	答:係。	H
I	問:We are agreed that solder is not separat in the bills of quantities?	ely priced for I
J	答:係。	J
K L	問: We are agreed that the Housing Authorspecifically require China State to	_
L	approval a sample of the solder?	
M	答:喺合約上係咁樣要求,不過就中國建築係有做到。	N
N	問:But we are agreed that they did that did in fact submit some samples?	1
0	答:"Some samples",係指咩嘢 samples?	O
P	問:Of solder.	P
Q	答:Lead-free solder?	Q
R	問: Lead-free solder, yes. Just to go of tangent, you told Mr Shieh yesterday,	and you refer
S	to this in your witness statement, that of the samples upon the words you statement upon completion of the pro-	used in your
T	答:係。	Т
U		U

- 36 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В	問: Now, we know that you certified the complet	ion well	В
C	let's look at paragraph 9 of your statement dates right. Have you got that, Mr Yim?	to get these	C
D			D
E	答:第9段?		E
F	問: Yes. You certified substantial completio blocks on 9 April 2013.	n of the six	F
-	答:係。		
G H	問:" the non-domestic blocks including c commercial centre 17 June 2013"	ar park and	G H
I	答:係。		I
	問:And the external works, remaining works, 2	2 July 2013.	J
J	答:係。		
K	問:There was then a two-year maintenance perio	d when China	K
L	State was obliged to carry out various works over that two-year period, which,		L
M	things being equal, would have expired in that is four months ago. Is that right?	July 2015,	M
N	答:係,按合約係。		N
0	問: Can you recall when, during that timeline, were disposed of?	the samples	O
P	答:我諗呢個係喺地盤裏面嘅同事去處理,我唔會知道。		P
Q	問:Okay. But they are not retained to the	end of the	Q
R	maintenance period?		R
	答:呢個唔係我哋嘅		S
S	問: What's the policy, Mr Yim?		S
T	答:唔係。因為點解呢?我哋有呢個嘅 approved sampl	e,我哋喺呢個	T
U	lockable store room 裏面,其實最主要嘅作用家		U
			T 7

- 37 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月1:	2 日 A
В		В
C	巡查地盤,施工階段當中,係要對番呢啲我哋批核嘅辦。當整個施 已經完咗,同埋完咗工之後,其實呢個作用已經唔再存在。可以講 哋根本亦都唔能夠有啲地盤喇吓,即係雖然有啲得,有啲唔得,	C
D	係基本上我哋都唔留間空房嚟到去再 lock up 呢啲咁樣嘢 approv samples。	
E	問:Right. Just going back to a few points I was putti	E ng
F	to you again. I think we are agreed, are we not, Yim, that when the solder material was delivered	Mr F
G	the site, the Housing Authority's representatives to no steps to inspect that material?	G G
Н	答:係。	Н
I	問: We are also agreed that during the installation of to copper pipes, the Housing Authority took no specif	
J	steps to inspect the solder, other than the soundne of the joints?	
K	答:呢個要 clarify 番,就係我哋有正如我頭先所講,有目測 (visuinspection) 去睇呢啲 pipe 同埋 joints,不過我哋有特別去要	重
L	驗證呢啲 joint 係咪 lead-free。	L L
M N	問:Yes. So we are agreed that the Housing Authority didn carry out any tests on the solder at the point construction?	
	答:At the point of construction,就係話喺尾段嘅時候,我	於 O
0	有一個 testing and commissioning 嘅,但係嗰個都	係
P	performance-based。我哋有任何係檢測嗰個重金屬嗰方面。	P
Q	問:Right. Those heavy metals including lead; there w no test for lead upon completion?	Q Q
R	答:啱,啱。	R
S	問: And you did not the Housing Authority did not requi	
T	plumber to carry out any tests upon completion flead?	for T
U		U

- 38 -

V

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

F

 \mathbf{G}

H

I

J

K

 \mathbf{L}

M

N

 $\mathbf{0}$

P

Q

R

 \mathbf{S}

T

B

A

答:有。

C

D

 \mathbf{E}

問:Mr Yim, doesn't all of those points add up to this, that the Housing Authority took no positive steps or measures whatsoever to ensure that the lead-free requirement was complied with?

F

G

Н

答:唔同意。原因就係話--我諗咁樣樣喇,喺琴日我都有提過,作為一個 承建商,喺合約嘅嚟講,我哋房委會批一個合約畀一個嘅承建商做嘅 時候,承建商就已經係絕對有責任嚟到去完成成個工程,包括工程裏 面我哋所要求嘅一切,所講嘅就係話所有嘅規範(specification) 裏面,固之然;經常我哋提及嘅就係一個 lead-free solder,呢 個都係包括喺裏面,寫得好清楚。所以即係作為一個承建商,而佢簽 得到呢份合約嘅話,佢亦都係絕對有責任。就算房委會,即係我哋有 乜嘢嘅監控嘅方式,其實喺合約方面,其實都唔會減少或者係抹煞咗 承建商喺呢方面,合約嘅責任嘅。所以呢個我哋必定要申明番先。

J

K

L

M

I

當然作為一個公眾嘅機構嚟講,發展機構,我哋仍然都係要補充,對於食水含鉛量超標,原因亦都係而家大家知道,係喺--關於嗰個焊料,因為係有含鉛;亦都係因為我哋察覺到,亦都係有唔合規格嘅物料、唔合乎合約要求嘅物料係用咗。所以--即係喺整個過程當中,我哋作為一個嘅發展商,一個 public 嘅 developer,我哋係我哋認知不足,我哋對於嗰個嘅含鉛焊料,對於食水方面嗰個風險程度,我哋唔認知,所以喺監控上面,我哋已經係承認咗,我哋係喺呢方面係有遺漏嘅,過去嘅事。而家,喺7月之後,我哋係已經係絕對嘅嚟到去補足番,希望可以補足番呢樣嘢;亦都係同其他嘅部門、政府機構或者係有關嘅持分者一齊嘅嚟到去做,做好件事。

o

P

Q

 \mathbf{N}

問: I understand, Mr Yim, your position and the position of the Housing Authority with regard to your main contractors. What I put to you is that the Housing Authority, in the Kai Ching contract, took no positive steps to ensure that the lead-free solder requirement was met.

R

S

T

答:我諗喺呢度,就正如我頭先一開始講,補充嘅資料,我哋係喺個合約本身已經係標明咗,我哋需要嗰個嘅總承建商係有番一個subcontractor's management plan;亦都有各方面嗰個要求,對於個總承建商點樣嚟到監控番佢哋自己嗰個嘅分判商,以至到喺物料上面。咁呢個--雖然有喺度直接寫明,一定話係要每隻物料,

U

 \mathbf{V}

U

A	食水含鉛超標調查委員會 2	015年11月12日	A
В			В
C	lead-free solder,都要寫埋喺裏面;但係總意嚟 嘅分判商嗰個監控,呢個我哋係已經係有寫得清清楚楚 係我哋有採取一個好正面嘅,我仍然都係咁講,我哋去	喺度嘅。你話	C
D	物料含鉛,引致到嗰個食水嗰個風險程度,我哋真係唔 哋喺監控上面,喺呢方面,係未去到一個最周密嘅地步	認知,所以我	D
E	問:One more time and the last time, Mr Yim. T	he Housing	E
F	Authority		F
G			G
Н	主席:我諗唔使問喇,Mr Pennicott,佢唔會改變個答案 expect 佢會改變個答案嘅。留番陳詞講囉,如果要講 係問差人一樣,問十次都係咁嘅答案喫喇。		Н
I	MR PENNICOTT: I of course bow to your wisdom, Mr	Chairman,	I
J	and I am going to sit down.		J
K	主席:係。下一位,邊一位?王大律師想問,好呀。		K
L	王先生:係。		L
M			M
	<u>王先生盤問</u>		N
N	問:嚴先生,我就代表水務署嘅。		N
0	答:係。		О
P	問:你聽唔聽到我講?		P
Q	答:我諗我拎開個耳筒好啲。嗄,咁樣好啲。		Q
R	問:嚴先生,我就代表水務署嘅,咁我有幾方面嘅問題就想	問番你嘅。	R
	答:係。		C
S	問:琴日,你記得你同主席講嘅時候,就講關於你對呢	個 WHO 嗰個	S
T	guidelines 嘅個人認知。		Т
U	答:係。		U

- 40 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	問:主席就問你,唔係關於 HA 喇,就問你個人嘅認知。		C
D	答:係。		D
	問:我記得你嘅答案就係話喺 2015 年之前 7 月之前 認知嘅。	你個人就冇乜	E
E	答:係。		
F	問:咁樣我嘅總結係唔係對你嘅答案有比較公平嘅複述呢'	?	F
G	答:可以咁講。		G
Н	問:你亦都同唔同意,係基於呢一個話認知不足,即係房勢	&認知不足,然	Н
I	後你哋就話係倚賴水務署嗰八個參數嚟決定呢個房委詢 個內部嘅供水系統是否安全;呢個係咪你嘅講法?	Ľ嘅建築物,嗰	I
J	答:係。		J
K	問:好嘞,我就想其實頭先 Mr Pennicott 都帶你睇 口供嘅第 74 段。	過你自己個證人	K
L			L
M	主席:邊支 mic?		M
N			N
0	答:係。		o
P			P
Q	主席:等一陣先。Mr Wong,因為你個 mic 完全係唔 wor	k 嘅。	Q
R	王先生:哦。		R
	主席:所以我哋有翻譯唔到,係咪?		
S	講者(不能辨別):係。		S
T	主席:翻譯都聽唔到。		Т
U	王先生:可唔可以換過支 mic 呢?		U
v	- 41 -		v

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	主席:等一陣先。不如咁喇,不如我哋食完飯先。		C
D	王先生:哦,好呀。		D
D	主席:就兩點三,早番十五分鐘繼續。		
E	王先生:好,好。		E
F	主席:我哋换過晒换過你嗰支 mic。兩點三再繼續。		F
G			G
Н	下午 12 時 44 分聆訊押後		Н
I	下午 2 時 17 分恢復聆訊		I
J	出席人士如前。		J
			K
K	主席:繼續,係, Mr Wong。		
L			L
M	香港房屋委員會第三證人:嚴汝洲(房屋署總建築師(發展宣誓繼續作供	<u> </u>	M
N	王先生繼續盤問		N
0	問:聽唔聽到?聽唔聽到?		0
P	答:個 mic 好細聲。		P
Q			Q
R	王先生:我個 mic,得唔得?		R
	講者(不能辨別):唔係,呢一隻 mic。		S
S	王先生: 呢隻?		
T	講者(不能辨別):係。		T
U	王先生:呢隻。		U
V	- 42 -		V

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В		1	В
C			С
D	問:Okay。嚴先生,我想同你探討嘅課題就係房委嗰個講法 足,倚賴水務署嗰八個參數,呢一個課題。		D
E	答:係。	1	E
F	問:嗄。好嘞,喺你嘅證人口供嘅第74段嗰度,今朝Mr; 已經帶你睇過,就喺37722嗰度,37722,你證人口信 後嗰句。	供嘅第74段最	F
G	答:係。		G
Н	問:你嗰度就話"Before July 2015, neither I nor	the HA was	H
I	aware of the WHO guidelines on the dring ϕ quality at the consumption point." 今朝 M		I
J	就帶你睇過一個文件,嗰個文件文就係 B5.1,8420。 開番嗰個 B5.1,8420 嗰個文件出嚟?係嘞,就係呢個		J
K	朝就 Mr Pennicott 同你睇過一段嘅。	1	K
L	答:係。	1	L
M	問:你可唔可以公平啲咁講,其實話 HA 同埋你係唔 aw WHO 嘅 guideline on 嗰個 drinking water qua consumption point,其實呢個講法未必係好正確,	lity at the	M
N	答:喺我呢個證供裏面係比較係概括咗嘅,即係亦都係		N
o	係當然,呢個 term,"WHO guidelines on the dri quality at the consumption point",喺呢—	inking water	o
P	就係如果講話係再 detail 啲,裏面嘅 detail red 我哋係即係認知不足嘅。但係如果純粹呢個 term 咁樣	·度嚟講,其實 quirements,	P
P Q	7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7. 7	·度嚟講,其實 quirements, 樣樣,喺呢度咁	
Q	我哋係即係認知不足嘅。但係如果純粹呢個 term 咁樣	·度嚟講,其實 quirements, 樣樣,喺呢度咁	P
Q R	我哋係即係認知不足嘅。但係如果純粹呢個 term 咁核 樣講,就即係未係最詳細、詳盡,不如咁講。	·度嚟講,其實 quirements, 樣樣,喺呢度咁	P Q R
Q	我哋係即係認知不足嘅。但係如果純粹呢個 term 咁核樣講,就即係未係最詳細、詳盡,不如咁講。問:即係唔係好唔好真係好準確?答:唔係最嗄,唔係話最精確嘅意思。問:係。好嘞,我想同你講一講,關於呢一段,即係"WA"	·度嚟講,其實 quirements, 樣樣,喺呢度咁 「 TER QUALITY	P Q
Q R	我哋係即係認知不足嘅。但係如果純粹呢個 term 咁核 樣講,就即係未係最詳細、詳盡,不如咁講。 問:即係唔係好唔好真係好準確? 答:唔係最嗄,唔係話最精確嘅意思。	·度嚟講,其實 quirements, 樣樣,喺呢度咁 「TER QUALITY -個咁樣嘢合約	P Q R

- 43 -

 \mathbf{V}

- 44 -

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	points of delivery from the storage tank building." 咁你嘅理解,點解要有呢個咁樣嘅要求		C
D	答:我相信呢個會可能同嗰個 ISO 5667 有關。		D
E	問:咁你知唔知佢嗰個功能係咩嘢呢,個作用?係咪都係 安全有關嘅?	司確保呢個食水	E
F	答:即係等如嗰八個參數一樣啫。即係話我哋如果我哋沒 八個參數,而問題就喺邊個位置嚟攞水嘅。即係如果我	則水質係基於嗰	F
G	點嚟到去攞水,就可以保證到即係最遠嘅嗰個水質都E個參數嘅標準,咁其實最近嗰啲點,我相信都一定得回	己經係達到嗰八 嘞,咁樣樣。	G
Н	問:嚴先生,		Н
I			Ι
J	主席:即係你攞最		J
K	答:最遠嗰		K
L	主席:最差嘅情況嗰度做你嘅 sample 嘅?		L
M	答:係嘞,係嘞,係,有錯。		M
N			N
0	問:嚴先生,我同你咁樣提出,睇下同唔同意,就係房委 任嘅時候,其實佢係有足夠嘅認知,係唔需要淨係倚賴 參數,都可以確保內部供水系統嗰個食水嘅安全嘅,何	貿水務署嗰八個	o
P	答:呢個我諗都需要係我諗咁樣講先。即係房委會一向智		P
Q	各部門,有關佢哋嗰個嘅即係專家嘅知識,裏面戶嘅。所以即係如果一般水務署都係有咁樣嘅規矩嘅	近定出嚟嘅法規	Q
R	跟從。		R
S	問:Okay,我聽到你嘅答案。琴日就有一份就係 HKIE 嘅	report 嘅。	S
T	答:係,係。		Т
	問:你嗰度有冇嗰個 report 喺度?		U
U			J

- 46 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	答:要攞一攞嚟。		C
D	問:嗄。我麻煩你撠去 53 頁,第 196 段。		D
	答:係,睇到。		E
E	問:嗄。咁我		
F	答:196 段?		F
G	問:196,196 段,第 53 頁。		G
Н	答:係,睇到。		Н
I	問:嗰度就話"The [Task Force] opined, since, the philosophy of HD in managing risks was be contractor entries and monitoring of	y tightening	I
J	progress by documents with the control ([very] top of the pyramid." 你見到呢句嘛?	draft at the	J K
K	答:見到。		
L	問:你同唔同意呢個 task force 嗰個 opinion 呢?		L
M	答:唔同意。不過我唔知道呢個個 task force 係何force?個"TF"	代表咩嘢 task	M N
N O	問:哦,就係呢個 HKIE, 呢個香港工程師學會一個 tash 個鉛水事件嘅一個報告嚟嘅。	: force,對呢	0
P	答:即係工程師學會,佢哋自己嘅 task force,		P
Q	問:工程師學會嗰個 task force,嗄。		Q
	答:就唔係政府嗰個 task force?		R
R	問:唔係政府嗰個,嗄。		
S	答:因為好容易混淆,唔好意思。		S
T	問:係,係,係。		T
U	答:Okay,係。		U
V	- 47 -		V

В

 \mathbf{C}

 \mathbf{E}

J

K

L

M

 \mathbf{N}

 \mathbf{o}

P

Q

R

S

T

U

A

問:呢個嘅 task force 係指呢個工程師學會嗰個 task force 嗰個意 見,你係唔同意呢個意見嘅,係咪?

 \mathbf{C}

答:基本上我唔同意。 D

D

問:嗄,點解呢?

 \mathbf{E}

答:我說咁樣講先,第一樣嘢,呢個就係--首先講番個字眼上面,佢就係 \mathbf{F} 話 嗰 個 "management philosophy of HD in managing risks",我唔知佢係 manage 咩嘢嘅 risk,呢度冇 identify 到。 G 咁"was by tightening contractor[s] entries",我諗呢個 我哋係有一個嘅 risk management 嘅,即係 contractor's risk management,我哋係需要有嘅。換言之,嗰個嘅承建商,佢過去嗰 H I

F

H

I

G

個往跡,同我哋曾經做過任何工程,假使間佢嗰個表現不良,又或者 本身我哋喺過往工程當中,我哋亦都講咗,我哋係會有承建商嗰個評 分制度嘅,咁過往如果佢表現差嘅,我哋都必定係唔會即係咁容易畀

J

但再有其他嘅工程可以係好容易得到,所以亦都係需要有一個嚴格嘅 管轄。呢個"tightening"呢個字,我唔知道佢嗰個嘅即係作用係點 樣樣。原因--其實反而就係話我哋係保障番我哋房委會--嗱, 呢度佢

K

有任何「房委會」嘅字眼,咁反而佢就用咗嗰個嘅「房屋署」。咁呢 度我說呢度係--即係呢個我自己嘅意見。下面嗰度就係"and monitoring construction progress by documents", 呢個

 \mathbf{L}

就係我唔知道佢個理據喺邊度。即係呢度換言之即係話用文件嘅方式 嚟到去監控番整個工程嘅進度。呢個我好相信我哋嘅團隊,由嗰個嘅 合約經理,以至到我嘅代表,或者係一個地盤方面,我哋嘅同事,整

N

M

個團隊其實都唔會係淨係靠文件嘅。我哋亦都係即係經常--其實琴日 我答過一個問題, 曾經問過我, 就話我喺在任, 喺作為呢個嘅合約經 理嘅當中嗰段時間,落過地盤幾多次?實際上根本係有需要我哋就要 落去噪嘞, 呢個係關乎到嗰個嘅進度; 都唔係淨只我自己, 就係成個 團隊 個問題,當然我哋都有駐地盤嘅同事。所以呢一個,即係我唔

P

 $\mathbf{0}$

知,即係呢個 task force 佢即係有乜嘢嘅理據喺當中,就係會寫呢 一 樣 嘢 , "monitoring construction progress documents", 就"with the control drafted at the top of

Q

R

the pyramid." 呢個我就更加唔係好明白,因為可能個字眼比較簡 短。點為之"control drafted"?我--即係"drafted"呢個字,

 \mathbf{S}

佢就係講緊係草擬吖嘛,我所認知。即係換言之係即係由嗰個金字塔 頂上面去草擬,會唔會係由一個最高層嘅同事去草擬一啲嘅文件?

 \mathbf{T}

問:可唔可以咁講,你嘅理解就係話房委已經有一層、一層嘅監管同埋呢

U

V

 \mathbf{V}

嗱,我真係呢個我完全唔理解。

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	個監控嘅制度,所以關於喺個管理風險上面已經係好完善嘞,係咪咋 呢?	C
D	答:我唔夠膽講係已經好完善,而係話我哋盡量做到最好。	D
E	問:明白。好,我轉過另外一個題目。如果你睇你證人口供嘅第5段,三七七	Ē E
F	答:唔好意思,第幾段?	F
G	問:第5段,37700,嗰度你就話由9月,2012年到2月嘅2014年,你就"served as the Project Manager, Design Team Leader'或者係"Contract Manager for over 25 public housing	"
H	实有家 contract Manager for over 25 public housing projects from inception to completion stages",即係話你就係做過二十五座嘅公屋嘅 project,啱唔啱?	_
J	答:你頭先講話二十五座	J
K	問:二十五個 public housing projects。	K
	答:二十五個?二十五個?	T
L	問:嗄。嗄,嗄。	L
M	答:Okay,okay,係。	M
N	問:我就想向你了解下,喺呢二十五個嘅 public housing project 入面,以你嘅理解,有幾多個 project,嗰個水喉嗰個 joint 位,	
0	嗰個接駁位,係用 solder material 架?定係全部都係,定係一部 分係?	O O
P	答:就基本上全部都係,但係當然我唔係話全部,我話基本上係。因為本	P
Q	身我哋嘅 specification,係琴日都有研究過,就係 PLU1、PLU2 基本上係我哋嘅同埋我要有一個註腳,就係呢二十五個全部唔係	, Q
R	喺地盤施工緊嘅。	R
S	問:係。	S
T	答: 我 哋 係 我 呢 度 係 講 緊 係 "projects from inception to completion stages"嘅,即係換言之係有啲係仲係喺度 planning stage, 有啲係 design stage, on the drawing board, 未係	g T
U	可以去到施工嘅階段嘅。	T. U

- 49 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查	委員會		2015年11月12日	A
В					В
C	-	咁我問過另外一個題目。 g Services Enginee:			C
D	答:係,係。				D
E		尼一個 Inquiry 入面都.	只态忧	in már.	E
F		元 旧 IIIQuII y / (田田).	主义好 历起八口员	ፕ ፡፡ይ ለ ፡ ፡	F
•	答:係。				
G	問:我相信你不	有睇過佢嘅證人口供,係	、咪?		G
Н	答:係,大致」	上睇過。			Н
I	Buildin	過。吳(伍?)先生就 g Services Engineer	,關於嗰個水喉呢之		I
J		旣,plumb room嗰度。			J
K	答:唔。				K
	問:咁個 Chie	ef Architect 就負責個	固plumb room以夕	卜嘅工程嘅。	
L	答:唔。				L
M N	個叫做 n	。As far as 嗰個 plu ominated 嘅 subcont			M N
11	nominate	ed subcontractor。			
0	答:係,指定分	分判商。			O
P	「如果你是	商。由於房委用個指定分 去驗泵房嗰個喉管,或者	泵房入面嗰啲物料	_ , , ,	P
Q	曾有含鉛。	既事。」呢個你同唔同意	: ?		Q
R	答:泵房裏面。	旣部件係完全唔會含鉛?			R
G	問:係。				S
S		前都同番伍生有傾談過,			5
T		裏面有好多嘅不同嘅 equ 有閘掣,有喉管,各樣嘢		牛,裏面包括當	T
U	,				U

- 50 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	問:唔。		C
D	答:所以即係呢啲嘅部件呀,其實本身佢就算喺咧 實都係有某個百分比嘅含鉛係可以	涸個英國標準嘅當中,其	D
E	問:明白。		E
F	答: 畀佢嘅。所以我諗呢個你話即係絕對係 1。 唔係咁樣樣嘅情況。	ead-free,呢個我相信	F
G H	問:或者我改應該係我誤導咗你,唔好意 "problem-free",即係喺嗰個泵房入面嘅 subcontractor,nominated subcontra 入面嘅水就係有事嘅,即係唔會含鉛超標呢件	,由於係用呢個指定嘅 ctor,所以就嗰個泵房	G H
I J	答:我說整係嘞,整個其實水務系統其實係即係知,就唔會話分開一橛橛嘅。即係當然佢裏面到泵,亦都需要用到一啲嘅上水嘅系統同埋了	i成個系統裏面需要用 下水嘅系統,亦都有不同	I J
K L	嘅閘掣,咁亦都因為點解呢?我哋喺完工嘅即係所謂有一個嘅 testing and comm式,令到成個 system,係即係我哋再喺檢涉合到我哋嗰個嘅規範嘅,即係合約嘅規範。	issioning,咁樣嘅模	K L
M	問:你嘅第 22 段就話嗰個 licensed p subcontractor去聘用嘅。我就想問你,.		M
N	答:係。		N
0	問:從房委嘅角度,乜嘢時候會用 nominat		0
P	咩嘢情況之下就會由嗰個 subcontractor 自plumber?	目己去搵呢個 licensed	P
Q	答: 係, 就		Q
R	問:點解會有係嘞,即係嗰個決定,邊 subcontractor,邊一個部分唔用 nomina		R
S	關於嗰個水喉,呢個工程嚟講,係點樣做決定	三嘅?	S
T	答:Okay。要花少少時間講,好唔好?		T
U	問:好,好,好,好。		U
			T 7

- 51 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

V

 \mathbf{V}

 \mathbf{C}

В

A

C

D

E

F

G

Н

Ι

J

K

L

M

N

0

P

Q

R

S

V

T

≿₩ • /□ ///

問:唔。

U 答:但係呢拃名冊,當我哋即係向番我哋嘅承建商或者係建造商會佢哋提

-

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

答:我說即係喺番--我哋先講嗰個指定分判商先,即係個 nominated subcontractor。喺 nominated subcontracts 裏面,其實我哋 琴日亦都提過風、火、水、電,呢四個字眼,當然就係個 lift 嘅。 譬如--我哋 lift 係有一個嘅--另外嘅分判商,亦都係指定嘅,電亦都係嘅。風就係講緊冷氣同埋嗰個 ventilation,呢個 system。另外就係消防。消防當中亦都係有,因為佢個水泵裏面係牽涉喺當中。亦都因為咁樣樣嘅情況,其實--我要澄清一樣嘢,水務工程當中嘅水泵,就並唔係佢獨立一個嘅指定分判商嘅,而係佢--水務工程嘅水泵係列入埋喺嗰個嘅消防嗰個嘅指定分判商裏面,因為佢--咁喺消防裏面係好多嘅泵,咁就喺番裏面,融埋入去,咁就作為一個整個--即係我哋所調話係牽涉到 engineering 方面多啲嘅範疇嘅,咁呢啲我哋會喺番個指定分判商。咁呢度一個,即係第一點先。

第二點方面,就係嗰個嘅所謂自選分判商,就係 domestic 嘅 subcontractor。一直以嚟,喺房委會嗰個工程當中,我哋係以嗰 個嘅水務同埋排污,即係水渠,咁呢個就會作為一個嘅--好多時我哋 嘅大判,即係個承建商--總承建商,佢哋都會以呢個作為一個嘅依歸 嘅。即係以嗰個嘅水務供水同埋排水作為一個嘅 domestic subcontractor,即係就係自選嘅分判商。點解會咁樣樣嘅情況? 因為其實水喉同埋渠本身係俗語所講係孖生兄弟嚟嘅。因為喺外牆嚟 講, 佢嘅水喉, 差唔多可以隔離就已經係一條渠。我哋走水--因為我 **哋琴日講過,我哋盡量因為希望容易啲喺呢個維修保養方面,我哋啲** 渠同埋水,基本上我哋都係會係 service bounded,我哋唔會藏喺 呢個牆身裏面。所以即係喺成個供水系統,同埋喺外牆行呢啲喉或者 渠嘅時候,本身個夾呀,即係話同 builder's work,即係同 builder,大嘅承判商,佢哋要夾呢啲窿位。因為啲喉係入番牆身嘅, 渠同樣都係會係,所以喺建造嘅過程當中,呢啲咁嘅牆身或者地台, 過牆嘅窿位係要好夾呀。所以呢個就係好多時係一個--同埋再加上埋 水務,佢唔係佔即係整體嗰個嘅工程合約嗰個嘅價錢係一個好大嘅廳 大數目,某程度可以講佢係細嘅部分,但係問題佢要同番總承建商所 要大家配合嘅嘢係好多。所以基本上一路以嚟嘅習慣性都係我哋嘅總 承建商係自選分配,即係佢可以控制方面係多好多,咁你可以直接去 夾完。呢個亦都係我哋曾經--最近亦都同番係有關嘅承建商係傾過, 即係7月之後;有意見係講畀我哋聽話,係咪即係往後嘅日子,水務 嘅都可以嘗試下用番嗰個嘅指定分判嘅模式呢,就話喺發展局裏面其 實都有一個咁樣嘅名冊。

- 52 -

D E

F

G

H

Ι

K

J

 \mathbf{L}

M

N

0

P

Q

R

S

T

U

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	番出嚟嘅時候,喺持分者方面,佢哋嘅意見比較大一啲,因為就佢 哋而家即係夾開嘅呢啲嘅自選分判商,某程度俗語講係佢哋有個班 底,佢哋自己係即係有關有緊密嘅關係,夾開、配搭開,咁就但	C
D	像如果係喺另外一個嘅名冊裏面再入番返嚟,亦都唔排除我哋嗰個嘅 即係 bill 價會提高好多,咁但係呢個都係一回事。但係最主要就	D
E	係我哋喺業界上面嚟講都需要關注到即係整體嗰個考慮。	E
F	問:我哋撇除開頭先你講班底嗰個考慮,從呢個風險管理嘅角度嚟講,你 會唔會同意,如果用指定分判商嚟對呢啲喉管,你頭先講孖生兄 弟,	F
G		G
Н	答:係。	Н
I	問:即係呢個孖生兄弟同樣都係有咁樣嘅指定嘅分判商嚟做呢個工程,會唔會減低呢個食水含鉛嘅風險,你自己嗰個睇法?	I
J	答:我唔排除係可以減低嘅。嗱,我唔會話反對嘅,不過就但係係咪咁 樣做咗就可以即係杜絕呢?嗱,呢個亦都係另外一個嘅方法,咁樣樣。	J
K	問:好,好,唔該晒你。我而家睇另外一個題目嘞。	K
L	答:係。	L
M	問:你證人口供嘅,首先我帶你去睇 31 (34?)段,31 (34?)段,37709。	M
N	答:係。	N
o	問:咁嗰度你就話"In this project, China State submitted proposals of materials, including copper pipe and	0
P	fittings and soldering material specified under PLU1"	P
Q	答:唔好意思,唔好意思,係咪 31 段?	Q
R	問:31,係34,I'm sorry,34,唔好意思。37709,係,係嘞,冇錯。"In this project, China State submitted proposals	R
S	of materials, including copper pipe and fittings and soldering material specified under PLU1 as a general	S
T	practice for CM's approval." 你見到,係咪?	Т
U	答:係,見到。	U

- 53 -

V

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
С	問:好嘞,我就再睇睇你 exhibit 11,你嗰個證人供exhibit。如果我麻煩你睇 37812,37812。		C
D	答:得,係個 material proposal 嘅 document?		D
E	問:係呀,係呀。但係我而家就其實佢第一版就係 3781 跟住 37811。	0嘅;第二頁,	E
F	答:係。		F
G	問:我想你睇就係 37812。		G
Н	答:第三版?		Н
I	問:第三版。你見到下面嗰度,即係個日子,2011年9月個"c.c."嘅,就係"Project Clerk of Works wi "Project Clerk of Works with sample",見	th sample",	I
J	答: 喺簽名嗰部分吖嘛?		J
K	問:係呀,係呀,係。		K
L	答:Okay。		L
M	問:嗄。即係話呢一個物料其實係有送達,係咪咁理解呢?則 of Works,咁佢就會攞呢啲 sample 嘅?	J係有個 Clerk	M
N O	答:係。即係不如咁樣講。我哋係喺合約上面,PLU1 例 個個嘅 sample 嘅,即係樣辦嘅,但係就有關嘅 test 嗰啲係需要。不過 as a general practice,一般	糸唔需要佢提交 reports 呀,	N O
P	她嘅承建商都會係將呢啲樣辦同埋呢啲 test report 交畀我哋。		P
Q	問:唔,okay。所以個 Clerk of Works 就會有嗰個 sa		Q
R	答:係。佢後面都有嗰個相喺度。		R
S	問:係,有個相喺度,我知道。我一陣間會帶你睇睇啲相嘅去睇另外一段,你嘅證人口供第 55 段,55 段。	既。好嘞,我再	S
T	答:係。		T
U			U

- 54 -

 \mathbf{V}

A	食水台	含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В				В
С	問:	37716。你就話"After approval of the material with submitted samples, all the approved skept in a lock-up sample room for reco	samples were	C
D		reference by HA Site Inspection Team : checking during the construction process	for routine	D
E	答:	徐 。		E
F	問:	呢一個即係 keep 住呢啲 sample,咁佢有個目的呣	₽?	F
G	答:	徐 。		G
Н	問:	係咪呀?咁個目的就係愛嚟做呢個 routine checki construction process 嘅, 啱唔啱?	ng during個	Н
I	答:	係。		Ι
J	問:	好嘞,喺呢一個建築嘅時候,我哋知道嗰個 solderin	g material,	J
K		即係中國建築係有將呢個 soldering material 嘅 s 委嘅。	sample 父畀房	K
L	答:	徐 。		L
M	問:	房委亦都 store 咗喺呢一個 lock-up sample roo	m入面嘅。	M
N	答:	係。		N
0	問:	但亦都愛嚟做呢一個 checking, during the cprocess嘅。	onstruction	o
P	答:	係。		P
Q	問:	咁我想問你,以你嘅認知,房委嘅同事有方攞住呢個 嗰個 construction site, check 下,啊,佢係呀	<u>-</u>	Q
R		愛嚟做呢?		R
S	答:	我說咁樣樣先,因為好多時我哋呢啲所謂 sample 別係呢個焊料、焊枝,其實我哋就會係將佢 mount 喺 面。即係"board"嘅意思,即係一個大嘅 foam boa	一個 board上	S
T		埋或者係啲木板,即係係有埋個水喉呀、膠喉呀啡board上面,唔係淨係得一個物料嘅,咁係會 mount	才樣,即係喺個 : 喺嗰度。咁而	T
U		我哋都唔建議啲同事係隨便喺個 lock-up sample :	room 畏面嚟到	U

- 55 -

 \mathbf{V}

- 56 -

V

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	問:對照吖嘛,嗄。所謂「對照」,可以係喺個 sam 又或者攞個 sample 去現場。但係你就唔會指 sample room嘅。	•	C
D	答:基本上係咁樣樣嘅運作。但係當然你話特別有	- 次	D
E	学生以外域、概念之一。学野喇。基本上我哋係咁嘅概念。		E
F	問:唔,好。咁喺特別今次我想同你睇睇呢一個焊 10960;B5.6,10960。	料,如果喺 B5.6 嘅	F
G	答:係,睇到。		G
Н	問:你睇到呢個就係中國建築提交畀你哋嗰個 samp	le,係咪?	Н
I	答:係。		I
J	問:Alright。你睇到呢個 sample因為呢個 嘅。呢個彩色呢,其實呢一罐嘢係躉喺個月曆上		J
K	答:唔係,對唔住,聽唔清楚。		K
L	問:嗄,呢一個,呢一卷嘅焊料其實係放置喺個月曆 "29"號、"30"號?	手上面嘅,見唔見到,	L
M			M
N	主席:放喺個日曆上高,嗄。		N
0			0
P	問:放喺個日曆上面嘅。		P
Q	答:係。		Q
R	問:見到呀呵?		R
	答:係,okay。		
S	問:我而家就畀你睇睇呢一個 sample。因為我哋就		S
T	咗呢一個 sample,就係咁樣款嘅,嗄,我畀你 卷你睇。	(時下。	T
U			U

- 57 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	王先生:我哋買咗三卷返嚟,所以可以大家傳嚟睇下,可以		C
D	主席:你 keep 住先喇,嗄。		D
E	問:我想問你,呢一個嗱,因為呢個係 store 喺 the	sample room	E
F	入面嘅 sample。我想問下你,呢一個 size,呢一個 同你記憶之中,China Construction 提交喺相中哪一樣?	sample,係咪 E個 sample 係	F
G	答:我記唔到啌嘞。		G
Н	問:Alright,係。		Н
I			Ι
J	主席:37844,你嘅口供,37844有一幅靚啲嘅相嘅,其實	事 。	J
K			K
L	問:哦,37844。啊,係。唔該,37844,唔該。		L
M			M
N	主席:唔。		N
0			o
P	問:係,呢度。麻煩你整落去吖,落少少,嗰度有兩個。係 係,係,係。嗄,呢個同你認知嘅,我哋而家呢一個叫	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	P
	個裝置,關於呢個呢卷嘅焊料,係咪一樣?		Q
Q	答:當然就係憑張相當然清楚啲。咁你可以講話即係咁樣樹 我可以話大致上係咁樣。但係因為呢張相啲字,我就完	家嘅到照之下, 完全睇唔到嘅,	
R	所以希望你明白,即係如果你我唔知你想講嘅係即係 法。	糸點樣樣嘅對比	R
S	問:我係想知個 size,即係以你嘅認知,個 size 係咪家		S
T	或係好大卷嘅?因為我哋曾經有一個律師就話嗰卷即 卷嘅。咁我就想知道,中國建築,啟晴邨,嗰個 samp	14.71 1114.74 7	Т
U	提交畀你哋嗰卷嘅焊料,個 size,以你嘅認知,係咪就	係咁上下 size	U

 \mathbf{V}

A	食水	含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В				В
C		呢咁?		C
D	答:	如果你咁樣問,啟晴邨嗰面,因為 on因為佢哋批熟 係嗰個總建築師。咁而我哋去到尾期嘅時候,我好相何 唔會去咁樣去即係未 check 過喇,我坦白咁樣講,	言,即係我諗我	D
E	問:	:唔。		E
F G	答:	即係我自己本人就係咁樣樣嘞。但係如果你話一般而寫當中,"FRY"99C,而目前我揸住呢一卷,你畀我呢就嘅係差不多嘅。		F G
Н	問:	:唔。		H
I	答:	我可唔可以咁樣答?		Ι
J	問:	唔。咁你我可唔可以咁講,如果嗰啲燒焊嘅工人,嘅 嘅焊料嚟做燒焊,咁而你哋個 sample room 入面又	与呢一卷物料嘅	J
K		sample,咁其實你嘅工人 or 你哋嘅人員去嗰度檢查你嘅 periodic supervision,睇下佢哋係咪用番咁講啱唔啱,其實你哋都好容易睇到嘅啫,佢係咪用嘅	司樣嘅焊料,我	K
L	答:	我諗咁樣樣,即係實際上其實我諗我哋先馮小姐给	 - - - - - - - - - - - - - - - - - - -	L
M	_	度或者同大家交代過,一般我哋嘅認知,喺地盤裏面區 但比較困難會揸住一卷,咁樣嚟到去燒焊嘅。佢哋嘅	習慣反而就係會	N
N		拉一碼出嚟就 cut 開, 咁就去喺佢嘅工具箱裏面擺呢, 你就咁揸住嚟做嘢, 其實都某程度幾重下, 咁亦都唔係佢哋咁樣嘅習慣,咁亦都點解我哋後期我哋!	都以我嘅認知,	N
0		嘅同事,即係實際上平時咁樣 check,我哋都關心嘅,	咁即係 check,	C
P		check 唔 check 到嘅呢咁。即係如果,第一,就係任 住一罐咁樣嚟到去燒焊;另一方面就真係又係用番嗰值	固嘅焊枝,自己	P
Q		嚟到去做。換言之即係話正如我哋喺我嘅證人供詞。向嚟講,我哋即係相信,亦都係信賴我哋嘅總承建商		Ç
R		係合乎我哋嘅規格,咁樣嚟到去做。		R
S		: 係。你頭先講到焊枝,個焊枝係咁樣樣呀?		S
Т	答:	: 你想講嘅意思,係即係焊枝係咪咁樣樣嘅?		T
U	問:	即係以你嘅認知,工人喺現場,佢哋係會用咁樣嘅焊-去開工,就唔方使帶呢一卷去開工?	-帶咁樣嘅焊枝	U

- 59 -

V

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В		1	В
C	答:哦,一即係截,就唔係你嗰枝?即係一截,咁嘅模式, 嘅意思係咁樣樣,嗄。	<u> </u>	C
D	問:Okay。	1	D
E		1	E
F	主席: 呢枝係咪英國「50力」?	1	F
~	王先生: 呢個我都唔知, 呢個係。		G
G	主席:好,得,唔。		
Н	王先生:呢個係呢個我唔知。呢個係我哋 DoJ 嘅同事買		H
I	主席:唔,okay,繼續喇。	1	I
J	王先生:嗄,你可以睇下。	•	J
K		1	K
L	問:嚴先生,我就想向你提出一個講法,就睇下你同唔同意中國建築係有提交呢一個 sample 畀你哋嘅,而你哋又有呢一卷嘅焊料嘅,	sample room	L
M	答:係。	1	M
N O	問:咁如果你哋喺現場,真係有 periodic 嘅 super 一 team 嘅人去巡查嘅,	vision,又有	N O
P	答:唔,係。]	P
Q	問:咁其實就係可以對下佢哋係咪用咗呢一卷嘅錫料 做嘅話係做到嘅,同意抑或唔同意呢?		Q
R	答:正如我頭先所講,如果我哋察覺到呢個料係高風險嘅	17/10 VC B //C	R
S	常嘅嚟到去 check。但係喺 7 月之前,如果我哋本身都個風險唔係高,高到去我哋每次 check 都要去偵察,而	可亦都係即係信 :	S
T	賴番我哋承建商去用番呢隻料,咁好多時亦都係啲同事哋都係一截截咁樣嚟燒焊用,咁嘅時候就亦都好坦的哋問過我哋嘅同事,喺地盤佢哋唔會將呢啲嘅殼去擺嘅	日講,我說我 為地下嘅。即係	Т
U	但唔會話剪開一截,就跟住剩餘嗰啲就擺喺地下。因 <i>為</i>	为 具	U

- 60 -

V

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	地下都好多邋遢嘢,即係亦都唔想 contaminate 嘅。所以,即係簡單講,佢哋都係啲工人會有番 係袋,去袋住相關嘅器具,咁就即係比困難我哋同事	佢哋嘅工具箱或者	C
D	話喺地盤嘅地下,可以見得到呢啲去對,或者個殼 嚟對。	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	D
E	問:Okay,得。		E
F			F
G	主席:我想問下你,王律師,你有冇買埋呢個 power :	flux?	G
Н	王先生:嗄,可以嘅,我哋可以買嘅。		Н
I	主席:嗄,不如畀埋我睇喇。唔係,我唔係叫你去買。		I
J	王先生: 唔係, 我哋未買, 我哋未買。		J
	主席:係。		K
K	王先生:我哋試下聽日提供吖。		
L	主席:係。		L
M	王先生:我哋聽日提供吖。		M
N O	主席:因為我想基本上我想知道,如果你 power fl 都會成罐攞去用嚟,係咪?你唔會擇一啲走去用嚟 要袋一罐嘞,咁袋多一罐,又有乜嘢問題呢?		N O
	王先生:主席,我哋聽日嘗試去買呢個。		P
P	主席:陣間去,嗄。即係我未見過啲 flux,我當佢好	似花士令咁喇,因	
Q	為我我相信係好似花士令咁樣樣搽喺裏面嘅,好 喺裏面嘅。啲工人去燒焊嘅時候都要攞一 jar 去喫	似啲啫喱咁樣樣搽	Q
R	會我都唔知呀,你唔會攞個去旅行嗰啲洗頭水,	– – –	R
S	咁優雅凜,佢哋,係咪?		S
T	 グ・払禾・	/ ◆ 目 → □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	Т
U	答:松香,我就唔係好清楚嘞。但係嗰個焊錫,我特別 即係啲同事咁樣答番我。	1尔门妲嘅'叫枞1尔	U
			₹7

- 61 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日 A	L
В		В	;
C	主 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	C	•
D	主席:唔。繼續吖。	D)
E		E	1
F	問:我就同你探討另外一個題目。你證人口供嘅第 19 段。	, F	•
G	答:19段?	G	1
Н	問:19,係。	H	I
I	答:係,睇到。	I	
J	問:就話"At the completion stage of the building HA appointed Multiple Surveyors Limited to Site Inspection Team's resources and complete the stage of the building that the completion stage of the building that the building that the building t	o supplement J	
K	inspection of the completed builders wo domestic blocks." 我想問你,就係呢個 Multip	orks for the	_
L	Limited 係一間咩嘢嘅公司嚟啤?	I	,
M	答:最主要佢哋就係幫我哋手去做我哋正如我琴日講過 會做 flat-to-flat inspection。五千二百零四個 要係每一間去睇晒,去巡查。所以呢個就比起我哋平問	固單位,我哋都 唐嗰個嘅駐地盤	
N	嘅團隊所要求嘅人數係好高嘅,而且就係因為承建商 話可以去到一個 completion stage,要求我哋去	商已經報告上嚟	1
О	候我哋就需要足夠嘅人手嚟去睇嘅。即係如果我哋係 係變咗佢哋有機會可以話,啊,我哋拖慢咗佢嗰個嘅進	E夠人手,就即 C)
P	呢個。所以我哋都希望係有足夠嘅人手去儘快做好 flat-to-flat inspection。換言之,即係話嗎	,配合到呢個嘅P	,
Q	Surveyors Limited, 佢哋提供嘅服務,就相對於 監工嗰個嘅模式。佢哋係會提供人力資源畀我	等如我哋嘅工程 0)
R	flat-to-flat inspection °	R	Ì.
S	問:呢個 Multiple Surveyors Limited 佢哋qualification?即係佢哋有啲乜嘢嘅資格,或者作	尔點樣評核,用	
T	呢間公司?即係佢哋有啲乜嘢嘅能力呀或者經驗呀, 間公司嘅?	而你決定用呢一 T	•
U		U	J

- 62 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	答:呢間公司其實過往我哋都聘用咗若干年嘅,咁佢reference,就喺我哋嗰個performance,即係嗰個	固表現,嗰個紀	C
D	錄上面係即係正常,亦都係有唔好嘅地方。所以我哋Խ 好有經驗去收我哋公屋嘅樓宇。但係,當然,我哋唔係 嗰個嘅 handling 嘅模式,就唔係就咁樣,即係叫佢「	糸亦都係經過	D
E	我可以咁樣答嘛?		E
F	問:Okay。咁房委 instruct 呢個 Multiple Survey 嘅時候,你哋會唔會畀一份合約或者嗰個 list	of contract	F
G	specifications 畀呢間公司,就話「嗱,你其實要 嘢嘅」,	Check 听幾樣	G
Н	答:係。		Н
I	問:會唔會咁呢?		I
J	答:會。		J
K	問:Alright。咁你畀佢嘅時候,會唔會包埋話「啊,其實呢 埋呢個喉管呀同埋佢嗰個喉管嗰個接駁位呀」,呢啲餐 specifications入面嘅呢?		K
L	_	No unform 16 a della 1 . I	L
M	答:會包埋嘅。不過佢哋所睇嘅同我哋自己本身嘅同事所閱樣。即係換言之話,即係我頭先今朝所講嘅,即係我頭 size 呀、物料呀、個 joint 位,當然係針對番嗰個喝	地所睇嘅喉管,	M
N	pressure呀,performance方面,即係咁樣樣。		N
0	問:Okay。即係咁講,即係房委除咗內部嘅資源之外,亦者 專業人士,嚟進行呢一個最後屘嘅檢測?	邓有僱用外面嘅	0
P	答: 嗰個就唔係專業人士,而係嗰個應該話我哋個工程監		P
Q	嗰個即係我哋都係用工程監工嚟到去 insp inspection嘅。	ect 喫 嘛 , 做	Q
R	問:Okay。		R
S	答:即係等如我哋話我哋喺 Building Works Team 裏面	「嘅層次。	S
T	問:好,唔該晒。咁跟住我想帶你睇呢一個 B5.4,10309; 呢個就係個 Monthly Report on Inspection St		Т
U	咪話呢個 Housing Department, Development & C	onstruction	U
			₹7

- 63 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В		1	В
C	Division,即係話你哋每一個月都有一個 inspect 就係 5 月嗰個 inspection 嘅報告嚟呢?		C
D	答:係,睇到。	1	D
E	問: Alright。如果你睇你嘅右手邊,上面數落嚟, (PLU1.01?)同埋 PLU1 0.2 (PLU1.02?)嘅。	有 PLU1 0.1	E
F	答:係,睇到。]	F
G	問:係咪?咁就第一個就係"Plumbing - Underground Pipes",	waddi dappi,	G
Н	答:唔。]	H
I	問:下面嗰個就"Plumbing - Above Ground W	ater Supply	I
J	Pipes",咁 block 數就"35"、"35"。即係我咁講呀個 monthly inspection 人面,其實你亦都包	包括驗埋就係	J
K	underground water supply pipes 同埋 above of supply pipes 嘅,啱唔啱,每個月都驗嘅?	ground water	K
L	答:係呀,包埋嘅,不過只不過喺呢張 form 裏面,就嗰個water supply pipe就寫咗係"NYS", not yet s	anacigicana	L
M	問:係。Okay。咁而如果我哋睇呢個 B3.2 嘅 2181,我哋	地睇嗰個第3嗰	M
N	度,就係"Pipe Joint","Pipe Joint",你就可以 實你哋 inspection 入面,呢個係 above ground v	1	N
0	pipes 嘅 guideline 嚟嘅。	,	0
P	答:係呀,係。		P
Q	問:Alright。咁第3就係"Pipe Joints"嘅。即係你哋嗰们 其實就係要對應呢一啲嘅東西,包括"the joints"。	int pipes &	Q
R	fittings as Approved and as man recommendations",啱唔啱?		R
S	答:啱,係。	!	S
T	問:我最後再帶你睇多一個文件,就喺 B2 嘅 598,咁你家 係"PLU.W260.5 嗰度,就係"Jointing Copper	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Т
U	Soldering"嘅?	1	U

- 64 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	答:係。		C
D	問:咁就係"Follow the following procedures"	既?	D
	答:係。		10.
E	問:即係其實你哋都係有一個好詳盡嘅守則同埋監工,即 喉管嘅時候有啲乜嘢要做嘅,啱唔啱?	係話喺檢查呢啲	E F
F	答:啱。		
G	問:跟住		G
Н			H
I	主席:呢度其實即係其實同番之前嗰個 water suppl 比,係即係好明顯就呢度完全冇任何 solder	= =	I
J	solder 嘅要求,係咪?		J
K	答:哦,其實呢個不如咁樣,我就會覺得呢一個差不多 人嘅工序上面嘅 guidelines,一啲嘅 reminder,	因為你見得到呢	K
L	三個嘅模式,第一步驟,即係差唔多可以教佢做咁滯抹下個 pipe 喇,同埋即係先至好落嗰個 solder,	即係唔好有任何	L
M	雜質。」即係換言之,我頭先講過話我哋好擔心佢喺中有啲 cement paste 咁樣,有啲雜質。第二個就然	後先落個松香,	N
N	即係"Apply flux sparsely and remove excesto heating"咁樣樣,即係教佢點做,差唔多可以即係「你焊完,咁就要 clean 番個 joint。」咁即	咁講。第三就係	N
0	實目前我哋都會係有咁樣嘅模式去 remind 番啲工人		O
P	主席:係,唔係,我嘅意思即係因為而家我哋講緊 W260		P
Q	即係基本上廁所嗰啲排水嗰啲咁嘅嘢,咁所以我哋見 面嗰啲係所即係所 emphasize 嘅嘢係完全唔同。	到问供小系統表	Q
R	答:係,我要係喇,即係呢個首先呢個就係針對番個 因為佢係針對 material 先嘅,即係你就如果因		R
\mathbf{S}	譬如喺睇上少少,即係 PLU1.W230.5 嗰個。		S
T	主席:230。		Т
U	答:就係"Jointing Ductile Iron Pipes",即係如此 copper 嘅話,亦都係有另外一個嗰個嘅做法,我可以		U

- 65 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
С	specification 就係咁樣分法,即係如果係 copper,我哋歸埋一 類先咁樣。	C
D	主席:我明。	D
E		E
F	唔該,繼續。	F
G	王先生:唔使。	G
Н	問:咁我又想帶你去睇一睇個 HKIE 嗰個 report,睇下其中一段你同唔 同意,274 段嘅 67 頁。	Н
I	答:274 段 % 67 頁。	I
J	問:274 段嘅 67 頁。	J
K	答:睇到。	K
L	問:274,嗰度佢就咁講嘅,"Task Force",我哋而家知道個 Task Force	L
M	就係 HKIE 個 Task Force, "opined the omission could have been avoided if: a. BS engineers and inspectors are	M
N	assigned to monitor plumbing installations, or b. Clerks of Works were thoroughly and diligently trained to inspect the plumbing installation, or c. An item	N
0	covering lead-free tin solder was included in a checklist form.",你同唔同意呢一個咁樣嘅建議呢?	0
P	答:其實喺7月之後,呢個我哋都同番我哋內部嘅同事一齊傾過下嘅,就	P
Q	著即係當然,喺 HKIE 佢哋自己學會呢個嘅報告,佢想即係差唔多可以講話喺佢嘅角度睇,係提升咗嗰個嘅學歷、資格,即係去檢測番	Q
R	呢啲嘅 plumbing works,但係當然呢個你要去提升去到工程師嚟 到去睇番,呢個即係絕對歡迎,呢個唔會話去完全嘅反對,不過喺人	R
S	力資源上面嚟睇番,就係話我哋都要再考察番,其實係咪即係如果我 哋已經即係 spec 咗係無鉛嘅焊料,之後如果嗰個 contractor 亦都	S
T	係用番無鉛嘅焊料去做,咁整體嗰個水喉工序當中係咪即係個 Clerk of Works 唔可以去睇得到呢?原因就係話即係當然我哋要因為	T
U	呢件事件之後,我哋要加強嗰個嘅訓練,訓練嘅意思即係話我哋係即	U

- 66 -

 \mathbf{V}

 \mathbf{v}

U

由我嘅代表,即係就係 contract manager representatives

係可以即係代我喺呢個位度簽名嘅,而呢個亦都係一個 general

U

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	practice,亦都係喺水務署裏面我哋沿用開,一直都係咁樣用法, 冇任何嗰個嘅所謂 adverse comment 係畀番我哋。	C
D	問:我可唔可以咁樣講呢?即係呢度要求兩個簽名,一個就係 LP,一個就 係 AP,咁 AP 簽名嘅時候,其實佢有一個獨立嘅責任嘅,佢就要確保	D
E	任簽署嘅時候呢一個 form 入面所講嘅嘢對水務署所作出嘅陳述都 係正確嘅, 啱唔啱?	Е
F	答:係。	F
G	問: 但就唔可以就睇「林先生喺隔籬嘅左邊簽咗喇,咁我就倚賴林先生, 所以我喺右邊又自己簽番個名落去。」咁係唔得嘅,啱唔啱?	G H
Н	答:我諗咁樣樣,呢個亦都要去番水務署佢自己設計呢個表格,因為我自	н
I	己都傾過嚟嘅,因為呢個表格喺右手邊下面,頭先你叫我睇嗰面, "authorized person"下面有個括號嘅,嗰度就係話"only	I
J	applicable to a new building project",換言之,即係語如果係喺新建嘅樓宇當中,呢個位就需要有一個 AP,就呢個 form 我再聲明,呢個表格,其實佢嘅設計就係畀私營嘅發展商同埋呢個公 營發展商,其實都係用同一個咁嘅表格,	J
K		K
L	問:同一個表格,係。	L
M	答:有其他,咁都係要喺番呢個所謂"authorized person"呢個位嚟到簽名嘅,呢個一個補充啫。至於話我頭先講緊話"only	М
N	applicable to a new building contract",即係話換言之, 呢張 form 呢張表格有機會即係如果佢唔係一個新建嘅樓宇,其實	N
0	就係喺嗰個嘅持牌水喉匠佢簽名左手面就已經得,呢個係我所認知。 咁整體即係水務署佢當時設計呢個表格嘅用意係點樣樣,係咪即係要	0
P	兩個人簽名,同時間,即係都要訂明即係裏面所有嘅內容係一致呢, 呢個我要即係問番水務署當然。但係當然簽一個名落去個表格裏面,	P
Q	基本上係認知嘅裏面嗰個內容。	Q
R	問:我其實好簡單啫,呢一個啟晴邨就係一個 new building project喇?	R
S	答:係。	S
T	問:我哋可以睇其他嘅 form 就唔係 new building project,我哋而家集中睇啟晴邨。咁樣啟晴邨嗰度需要個 AP 去簽呢一個名喺呢份	Т
U	form 嗰度提交畀水務署,公平啲咁樣,你可唔可以同意我就係話個	U

- 68 -

 \mathbf{V}

U 問:係,go through 過,係。

T

 \mathbf{v}

水務署裏面佢正正就係話喺呢張 form 嘅背面嘅 notes,琴日我哋都

T

U

V

go through 過若干。

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

F

G

H

I

J

K

L

 \mathbf{M}

 \mathbf{N}

 \mathbf{o}

P

Q

R

S

T

U

A

答:就係嗰個嘅 approved list 同埋嗰四個 category 咁樣樣,我哋都 係用咁嘅範疇嚟到去處理。

 \mathbf{C}

В

問:Okay,得,好,咁我處理最後一個範疇,我想帶你睇睇嗰個 HKIE 嗰 個 report 嘅第 96 段, 喺 31 頁嘅 96 段, okay?

 \mathbf{E}

D

答:係, 睇到。

F

問:佢就咁講嘅,佢話 "For private developments, all copper pipes are concealed: behind building finishes, above decorative ceiling, behind kitchen cabinets, and so forth. The need to ensure a tightly sealed connection does not need to be emphasis more as it would be prohibitively expensive to carry out repair and rectification if there is any leak. Some developers only allow the use of the stronger silver brazing.

 \mathbf{G} H

97. The TF [Task Force] found about half the standard specifications from Mechanical, Electrical & Plumbing Engineering consultants stipulated silver brazing either for all joints or for jointing pipes above 54 [millimetres] diameter.

J

K

I

98. It is noted some workers are not that comfortable with silver brazing connection methods, plumbing contractors even at a higher cost, about 3 it is not uncommon to opt for silver brazing to ensure L

M

N

usually due to lack of experience. But for some times more for a 54 [millimetre] capillary connection, quality and reliability.",呢個咁樣嘅講法同你嘅認知係一 致吖,抑或唔同呢?

 $\mathbf{0}$ P

答:我聽過呢個講法嘅,就係目前我哋係有用一個嘅即係所謂 soldering material,同埋一個嘅 blazing material,一般嚟講,最大嘅分 別係個溫度上面,即係如果我哋係用 soldering,基本上係 200 度 咁上下,所認知,但係 blazing 個銀焊,即係俗稱,中文,銀焊就 係去到八百幾度,要去到八--超過 800 度嗰個嘅熱度去--嘅火嘴去 燒焊嘅話,就係必定需要一個風煤樽,當然即係都唔係呢啲嘅器具嘅 問題,而係話嗰個溫度嘅問題,如果嗰個嘅水喉嗰個--呢度提到嗰個 diameter,即係個水喉嘅 diameter 假設係細過--目前嚟講,我哋 以一個 105 為標準, 105 mm, 佢呢度就係話--第 98 段, "But for some plumbing contractors even at a higher cost, about

R

Q

 \mathbf{S}

 \mathbf{T}

U

A

В

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

F

 \mathbf{G}

H

I

J

K

 \mathbf{L}

M

N

0

P

Q

R

 \mathbf{S}

T

 \mathbf{U}

3 times more for a 54 [millimetre] capillary connection, it is not uncommon to opt for",即係話如果喺細嘅口徑, 嘅管道裏面,如果去做呢啲嘅高溫度嘅燒焊,一嚟就係即係佢係好--比起即係揦住個氣樽嚟到燒係難好多,但係溫度去到咁高嘅時候,焊 位,第一,就係佢會燒黑晒嘅,即係個駁口位嗰度燒黑晒,亦都因為 佢嘅高溫,其實嗰個銅喉裏面,接駁位嗰面係會脆咗嘅,即係換言之, 即係話因為呢個咁高溫去燒,而佢嗰個管道嘅直徑唔係大嘅話,換言 之即係個管壁唔係厚嘅話,其實佢係脆咗,對於成個嗰個嘅受力所 謂,接受 pressure、嗰個嘅 water-tightness,其實喺 performance 方面唔係好事,亦都係即係個 joint 位去到咁高溫 燒,我哋都試過嚟嘅,亦都係檢測過,特登去同業界去傾過,喺地盤 去一個係同樣好細嘅直徑嚟到去燒焊,用 blazing,銀焊,隔離就係 用番一個嘅 solder 咁樣嘅模式,二百零度,不但只唔好講個時間, 時間喺銀焊方面係耐好多,但係咁高溫底下,一嚟就嗰個工人都危 險,因為佢唔係喺地下度燒,好多時嗰啲喉要喺天花或者係牆身高 位,嗰啲碼,joint 位嚟去做,呢個就--但係最緊要都係話我哋擔心 佢嗰個嘅耐久性,即係個 durability,即係你咁高溫燒到佢黑晒嘅 時候,其實嗰個接口位係脆,係弱咗嘅。

K

L

Н

I

J

問:明白。我哋睇緊呢個 report,我想請你睇去 108 段,108,呢個建築師學會就話其實仲有其他方法嘅,除咗銀焊同...

M

答:呢個工程師學會。

N

 \mathbf{o}

問:工程師學會,sorry,工程師學會。工程師學會就話除咗呢個銀焊同埋呢個錫焊之外,仲有其他方法可以將兩個喉管駁埋嘅咁樣,108、109、110、111 同 112 段就分別講咗其他唔同嘅方法可以做咗呢個咁樣嘅動作嘅,係咪?

P

答:係。

Q

R

問: 咁你同唔同意其實作為業主,其實你哋係有個權力喺個合約嗰度係指 明嗰個承建商或者嗰個二判或者三判應該用咩嘢方法嚟進行呢一個 喉管嘅接駁呢?

 \mathbf{S}

 \mathbf{T}

答:其實呢個我哋都有不斷嘅研究過嘅,但係當然亦都係一個performance-based,實際上我可以話每一個嘅接駁嘅方式都係有佢嘅利與弊嘅,即係永遠唔會係一個完全一個嘅絕對理想嘅一個模式。喺呢度,我所睇到嘅第34同埋35或者係109至到112段當中,呢幾個方式我哋都有研究過,第一個,我諗喺第109段嗰個就係一個內置嘅--所謂內置嘅 solder ring,即係佢嚟嘅 fitting 嚟嘅時

U

V

A

В

 \mathbf{C} D \mathbf{E} F G Н I J K

L

M

 \mathbf{N}

 \mathbf{o}

P

Q

R

 \mathbf{S}

T

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

係--當然,呢個套番入去嚟到去燒焊,我哋暫且喺呢個位去研究,呢 個都其實有部分嘅承建商都有用呢個方法, 喺某啲屋邨, 咁其實我哋 都唔係話一定要規定啲承建商一定用而家帶啲焊錫、焊支走去燒焊嗰 種模式,其實呢隻內置亦都有啲承建商係的確係有試過去用嘅,咁即 係都唔係話即係絕對新嘅一個技術,佢只不過係一個內藏嘅模式,但

F

 \mathbf{G}

H

I

J

K \mathbf{L}

M

N

0

問: 慳番啲位咁樣?

P

答:可以咁講,尤其是我哋即係幾種嘅唔同嘅喉管喺埋一齊嘅時候,我哋 更加要考慮呢一點。

候已經有埋一個無鉛嘅焊錫喺裏面,就已經保證--即係係喺廠裏面已

係當然成本係會貴啲,咁樣嘅模式,呢個係某程度係可行嘅,你問我

嘅意見。110,呢度就係講緊佢係--我睇一睇番個內容先,因為我睇 到個 fittings 就係所謂一個 compression joint,我相信佢呢

度都係講緊銅喉。咁個 compression joint 嚟講,因為佢嗰個嘅 --你見得到佢好多都有啲配件,包括「戒指」同埋嗰啲嘅即係金屬嘅

器具,呢啲即係搞--呢個係即係所謂話套螺絲搞上去。其實呢個部分 都同樣係有番佢嗰個--點樣講呢?一嚟就係而家最常用係喺番我哋

保養維修,就係一啲未能夠做到燒焊位,即係我哋現有屋邨如果係就 喺保養維修當中去做燒焊,其實啲居民住喺度,就唔係好事嚟嘅,咁

所以我哋就喺保養維修,某程度我哋多數會用呢一隻咁嘅模式,但係 實際上,即係而家我哋沿用開嘅燒焊嘅技術去接駁,有佢嘅好處,就

係喺番嗰個所謂一個 dynamic stress 裏面係比較--仍然都係講緊 performance,就係好啲嘅,即係不如簡單咁樣講。去到第 112 段,

呢一個我哋叫做即係所謂 clamping,即係而家呢個夾位,但係問題 就係在於我哋--你見到個鉗,呢張相非常之好,就係話嗰條喉,如果

我係 surface mount, 喺嗰個牆身或者係天花有個碼, 喉碼落嚟嘅 話,其實我哋要落個鉗落去咁樣夾,即係換言之個喉同埋嗰個嘅牆身 之間個距離都要加大,你明白我講咩嘢嘛?如果平時我哋係純粹燒

焊,我哋根本就唔需要落呢個鉗落去夾嘅,咁變咗我條喉可以即係貼

R

Q

問:明白。我想睇--請你--帶你去睇 122 段,同一個文件,122 段。

埋個天花多啲或者貼埋牆身多啲,呢個都係有嗰個嘅考慮。

答:37頁,係咪?

 \mathbf{S}

 \mathbf{T}

問:係呀,37頁。工程師學會就咁講嘅,個報告,佢話"Due to diverse limitations on the distribution system controlling lead content and ensuring material safety

U

U V

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月	12 日 A
В		В
C	from performance of products that come into cont with the drinking water is often a better option 呢個你同唔同意佢咁講?	~
D	答:畀少少時間我再消化下先。	D
E	問:122,122。	E
F	答:我知,我知,我用睇多次。呢個你可以話即係我理解,	
G	其實佢呢個成個句子嚟講,我都係點解我要睇多次呢?我覺得 表達方式,我唔係認真好能夠即時 catch 到,不過我可以知道佢 思,就係話盡量將一個飲用水接觸少啲嗰啲嘅不同嘅物料,以致	嘅意 G
Н	嗰個風險程度,我唔知係咪即係佢因為好長嘅講法,"ensui	ring H
I	material safety from performance of products that of into contact with the drinking water is often a bet option",我唔係好知道即係佢其實呢度係真正想講嘅係	tter I
J	ensure material safety °	J
K		K
L	殷先生:主席,佢嗰句說話 obviously 佢話 better,佢話比較其 前講過嘅嘢好,咁對個證人公道啲,或者畀番一個上文下理畀佢欠	Ţ
M	主席:幾時都可以上文下理睇嘅。	M
N		N
o	問:你可以睇,你可以睇上文下理,你可以有時間睇就係由 116 段, 睇到 122 段。	一路 o
P	答:或者可唔可以大致上你講一講個意思?可能我會快一啲可以回應	到。P
Q	問:我相信你睇就會快過我讀出嚟。	Q
R	答:Okay。	R
S		S
Т	主席: 咁不如我哋休息 10 分鐘先。	T
	王先生:好。	**
U		U
\mathbf{v}	- 73 -	V

A	食水含鉛超標調查委員會 2015年11月12日	A
В		В
C	主席:你可以慢慢睇。	C
D	王先生:好。	D
	主席:我哋 10 分鐘休息。	17
E		E
F	下午 3 時 36 分聆訊押後	F
G	<u>下午 4 時 15 分恢復聆訊</u> 出席人士如前。	G
Н		Н
I	香港房屋委員會第三證人:嚴汝洲(房屋署總建築師(發展及標準策劃)) 宣誓繼續作供	I
J	<u>王先生繼續盤問</u>	J
K	問:好,嚴先生,我哋繼續。你睇咗 122 段同埋前文後理,係咪呀?	K
L	答:係,呢度我睇完之後,就都發覺到即係工程師學會佢呢度嗰個論據, 佢由 116 段去到 121 段當中,佢自己就不斷喺度討論緊嗰個酸鹼性	L
M	嘅問題,個水裏面,佢想搵出一個嘅即係可行嘅方法,但係問題結果 佢自己都有能力,就交番畀水務署嚟到去再處理,我相信係咁樣嘅內 容。以致到最後屘佢就喺 122 段就有一個咁嘅結論,就話都係用番啲	M
N	物料,無鉛好啲。咁實際上喺我哋而家目前嘅規範上面,我哋都已經 係無鉛喫喇,只不過真係唔知點解,即係會有啲有鉛嘅焊錫喺嗰度當	N
O	中咁解啫,咁我就可以咁樣交代。	0
P	問:好,我好快啫,好快,我仲有兩、三條問題問你,你同唔同意將來如 果要防止呢個食水,內部供水系統食水含鉛呢件事,一個有效嘅機制	P
Q	去控制嗰啲物料,即係唔好容許或者減低呢個有含鉛嘅物料係一個至為關鍵嘅一個方法?	Q
R	答:贊成。	R
S	問:你亦都同唔同意喺內部供水系統嚟講,喺水務署將乾淨嘅水運送到去 屋苑入面,嗰個內部供水系統嗰個責任,即係保障,令到嗰個水由呢	S
T	個供水點一路去到個水龍頭用戶嗰個水龍頭,呢一個過程入面,其 實就係個業主嘅責任嚟,你同唔同意?	T
U	> 30 Mules 11 - 36 > 1- 40 Mules 13 11 3 151 3 150 4	U

- 74 -

 \mathbf{V}

- 75 -

V

В

 \mathbf{C}

D

 \mathbf{E}

F

 \mathbf{G}

Н

I

J

K

 \mathbf{L}

M

N

 $\mathbf{0}$

P

Q

R

 \mathbf{S}

 \mathbf{T}

U

V

В

A

業主,就反而同一般嘅...

 \mathbf{C}

答:明白。

D

主席: ...發展商仲有啲唔同添,因為你...

 \mathbf{E}

答:明白。

 \mathbf{F}

主席:...個責任更加大啲添。

Н

G

I

J

K

L

 \mathbf{M}

 \mathbf{N}

 \mathbf{o}

P

Q

R

 \mathbf{S}

 \mathbf{T}

U

V

答:啱,啱,呢個或者我咁樣去演繹,我哋而家其實用--即係持之以恆我 哋做緊嘅方式係點樣樣呢?其實我哋係--包括我哋而家自己現任呢 個嘅崗位,我哋就係 Development and Standards,咁變咗其實 我哋而家個團隊當中,我哋做緊嘅,我哋就係一啲 known site problems,即係我哋要--譬如簡單例子,用番啟晴為例,啟晴呢個 site 當時我哋個地底下面係有啲海泥,咁海泥喺番嗰個嘅環保署當 中,其實呢啲海泥我哋掘起咗出嚟嘅時候係唔可以即係拎去第二個地 盤嘅,因為本身海泥都有佢自己嗰個嘅危險嘅情況。咁所以正正就係 因為呢啲咁嘅海泥畀我哋想像中--掘起出嚟嘅時候,想像中係多咗好 多,大量咗好多,咁我哋點樣嚟到去用呢?咁喺呢啲嘅即係所謂一個 嘅 site problems,我哋就即係即刻係要處理,因為我哋喺啟德嚟 講,唔係淨係得啟晴呢個地盤,因為往後仲有其他嘅地盤可以--亦都 同樣有咁嘅情形。咁所以我哋就反而係喺呢方面係去研究,但係呢方 面嘅研究,我哋都需要--以頭先我話海泥為例,我哋都需要一啲其他 嘅專家,包括頭先講咗,即係環保署嗰方面,同埋一啲嘅學界,我哋 呢個方面亦都係喺番--當時我哋係同番香港大學同埋 Poly U 嘅專家 一齊係合力,包括埋中國建築,咁就將呢啲嘅海泥挖掘出嚟,係變成 咗一啲嘅所謂--都加埋其他元素,咁就混合再 seal 番佢,就成為一 個"paper block",目前我哋喺啟晴邨都用緊嘅,咁呢個就即係將 一啲嘅所謂唔可以用得嚟嘅物料愛嚟循環再變成有用嘅物料,呢啲嘅 所謂研究就係用番喺我哋目前嗰個所謂大量嘅工程項目當中我哋要 處理嘅問題。咁第二個例子,我想舉一舉例,就係因為我而家目前好 多嘅項目都面對一個--即係我哋嘅地盤面對好多嘈吵嘅道路,我哋都 唔能夠可以有啲好安靜嘅地盤,咁面對一個咁高嘅聲浪嘅時候,我哋 嗰個住宅樓其實喺環保署嚟講,都需要有一定嘅所謂 70 分貝嗰個嘅 限制,但係好多時我哋面對條路,分分鐘可能去到高達 80 分貝,即 係超過 10, 咁我哋啲窗係點樣嚟到去處理呢?呢個亦都係我哋--既 然有我哋大量嘅 project 係咁樣嘅情形,我哋就要--即係亦都同番 環保署同埋一啲嘅--亦都係同樣,Poly U嘅專家,大家合成造一個 acoustic window,即係隔音窗嘅模式,嚟到去將嗰個嘅隔音,可

- 77 -

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	鄉。		C
D	答:即係個程度上我哋唔知。		D
E	問:我咁樣理解啱唔啱呢?你知道唔可以用鉛有鉛嘅物 水嘅設施,呢樣有爭議喫喇,啱唔啱?		E
	答:係,係。		F
F G	問:你亦都知道鉛如果係入咗身體,喺個食物鏈度入咗身 成影響嘅,	身體係會對健康構	G
Н	答:係。		Н
I	問:總括嚟講?		I
J	答:係。		J
	問:但係你就唔知道嘅嘢我嘅理解係咁,你可以話畀我 果我理解錯,你唔知道嘅嘢就係如果用咗焊料之後		K
K L	個焊料,係佢係從一個乜嘢嘅方式或者途徑滲入啲食工確嘅呢?我係講7月之前,2015年7月之前。	食水度,呢個正唔	L
M	答:Okay,我係唔知嘅。		M
N	問:你亦都唔知道佢係會滲幾多成分入去個食水度,或清鉛量去到咩嘢程度係會係危險,係咪?我正唔正確		N
o	答:唔知。		o
P	問:咁所謂認知不足其實你個不足之處就係你對呢一個釒 同埋個程度,所謂不足就係呢啲嘅不足?	沿滲入食水嘅方式	P
Q	答:係,包括呢啲。		Q
R			R
S	主席:我哋都有提過方式,由頭到尾都,不過你鍾意 r re-examine 囉,不過我相信都冇乜爭議嘅。唔該-	•	S
T	唱佢,係咪呀?仲有一條邨啤喎。		T
U	殷先生:仲有一個榮昌邨嘅。		U

- 78 -

 \mathbf{V}

A	食水含鉛超標調查委員會	2015年11月12日	A
В			В
C	主席:不如聽日先至處理,好唔好呀?		C
D	殷先生:好。		D
E	主席:我哋聽日先至再處理。		E
F	答:即係我聽日再返嚟?		F
G	主席:再返番嚟,係呀。		G
Н	答:就係講榮昌邨?		Н
I	主席:係喇,有錯,講榮昌邨。		I
J	答:Okay。		J
			K
K	主席:我相信就唔我希望就唔會有好多問題,係咪呀? 問嘅都差唔多問晒凜喇。	因為好多問題要	L
L	殷先生:有一個唔同嘅承建商係同榮昌邨		
M	主席:咁又係,希望可以聽日完喇,我唔敢擔保,唔該。		M
N			N
0	2015年11月12日		O
P	下午 4 時 28 分聆訊押後		P
Q			Q
R			R
S			S
T			Т
U			U
v	- 79 -		V

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	Thursday, 12 November 2015	C
D	(11.03 am) (Transcript of simultaneous interpretation	D
E	except where otherwise specified)	E
Ľ	MR YIM YU CHAU (on former oath)	L
F	Cross-examination by MR PENNICOTT (continued)	F
G	(All questions from Mr Pennicott were in English)	\mathbf{G}
Н	CHAIRMAN: (In English) Yes, Mr Pennicott.	Н
п	WITNESS: Chairman, I would like to supplement on the last	п
I	two questions raised yesterday.	I
J	First, it's about continuous supervision. In the	J
	contract I have checked the contract and the	
K	records the contract clause is for the General	K
L	Conditions of Contract, clause 30, and the main	${f L}$
3.4	contractor well, in English it is:	3.4
M	(In English) "The [main] contractor shall conform in	M
N	all respects with [all enactments, regulations, byelaws	N
O	and rules, including] any additions or amendments	0
	thereto which are applicable to the Works"	
P	The main contractor must be a registered contractor,	P
Q	and they must meet with the Building (Administration)	Q
-	Regulations, and in clause 41 of that administration	_
R	contract, that says that the contractor must have	R
S	continuous supervision. So that's the basis for our	S
T	clause in the contract.	T
U		U

- 80 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
_	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	7 08
В		В
C	As for superintendence, similarly, in the General	C
D	Conditions of Contract, clause 17, the contractor is	D
٥	required to have a management plan towards their	2
E	subcontractors. Now, for the Kai Ching Estate contract,	E
F	on 3 August 2012, the contractor has submitted the	F
	management plan to us.	
G	I want to mention in particular, highlight the	G
Н	management plan, that the contractor will submit	Н
	measures setting out how they would supervise the works	
I	and monitor the subcontractor's performance. So that	I
J	has to do with the programming, quality and safety.	J
K	These are all set out in the management plan for the	K
K	subcontractors.	K
L	Also, within the plan, they are also required to	L
M	give details on how the contractor will have	M
	a management team supervising the subcontractors. The	
N	persons should be listed and there should be direct	N
0	supervision. The words "direct supervision" are	0
	mentioned specifically.	
P	That's all I want to supplement. Thank you,	P
Q	Mr Chairman.	Q
R	MR PENNICOTT: Thank you very much, Mr Yim.	R
K	When we adjourned last evening, I was asking you	K
S	some questions about the 10 per cent inspection	S
Т	procedure. Do you recall that?	T
		•
U		U
V	- 81 -	v

A	Annex.	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
		s Lead Found in Drinking Water	Day 08	
В	LACOS	bead Found in Brinking Water	Day 00	В
C	Α.	Yes, I do.		C
	Q.	I want to move on from that, just to look at a couple	e of	
D		documents, to see how it actually works in practice.		D
E		I wonder if you could take or be given file B5.4, and	dif	E
TC.		you would be good enough, just by way of example, to		F
F		turn to page 9378.		Г
G	Α.	Yes, I've got it.		G
Н	Q.	That's a Housing Department form, as I understand it	; is	Н
		that right?		
I	Α.	Yes, correct.		I
J	Q.	It's headed "Inspection form", in the top left-hand		J
		corner, and "Daily inspection form", in the middle,		
K		towards the top; do you see that?		K
L	Α.	Yes, I saw the date.		L
3.4	Q.	This particular form is dated 7 August 2012?		3.6
M	Α.	Yes.		M
N	Q.	You can see that this is in relation to block 1 of the	he	N
0		six blocks at Kai Ching?		0
G	Α.	Yes.		
P	Q.	In the column on the left-hand side, headed "Ref No"	",	P
Q		as I understand it, that's a series of references to	the	Q
		speculation forming part of the contract; is that rig	ght?	
R	A.	Yes, correct.		R
S	Q.	Then you can see there's a series of locations, where	е,	S
Tr.		presumably, inspections took place; is that right?		m
T				T
U				U

- 82 -

A	Annex	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08
В			В
C	А.	Yes, correct.	\mathbf{c}
D	Q.	Then we have a heading "Pass". What does that stand	D
D		for?	D
E	А.	That means that they are satisfied with the works	E
F		installed on that date.	F
-	Q.	You will see underneath in that column references to	
G		7J, 9J, and so forth. What does that mean? What do	G
Н		those denote?	н
	Α.	I believe that there is a plan which shows the locat	cions
I		of these places. These are the gridlines. The plan	has I
J		different grid references and from these grids, we w	ould J
		be able to locate exactly the places referred to her	
K	Q.	Right. So they will specifically give you the locat	ion
L		of the inspection?	L
M	А.	Yes, that's correct.	М
M	Q.	We can see, at the bottom of the page, I think four	W
N		signatures, all Housing Authority personnel, as	N
o		I understand it; is that right?	o
	А.	Yes. They are the staff resident on the site.	O .
P	Q.	Is this to your knowledge, this is a fairly typic	eal P
Q		sort of form that's used throughout, not just this	Q
		project but all Housing Authority projects; is that	
R		right?	R
\mathbf{S}	А.	Yes, correct.	S
T.	Q.	It's headed "Daily inspection form", and is it the	
T			Т
U			\mathbf{U}

- 83 -

A	Annex.	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
_		sission of Inquiry into Ex Lead Found in Drinking Water	Day 08	
В				В
C		that these inspections take place every single day a	S	C
		the project progresses?		
D	Α.	Well, not necessarily so. Let me put it in this way	•	D
E		As I said yesterday, there are staff members well	,	E
F		that's right. The heading is "Daily inspection form"	٠.	F
r		That's the heading. We have to sort of align with the	ne	T.
G		work flow of the contractor, how much work has been		G
Н		completed. Sometimes, there may be delay to certain		Н
		works, and sometimes maybe we wanted to inspect cert	ain	
I		things, according to the main contractor's schedule.		I
J		But in some situations there might be delays, there		J
		might be works completed ahead of schedule.		
K		So we will be discussing with the staff of the ma	in	K
L		contractor stationed on site; we would liaise with t	hem	L
M		closely. So, basically, every day, the locations for	2	M
M		inspection might differ, the trades to be inspected		IVI
N		might also differ. But as to whether we would be		N
0		inspecting the same trade every day, it may not be t	he	0
		case.		
P		So we would be using this form whenever we inspec	t.	P
Q	Q.	Now a more general question, Mr Yim, not referable t	0	Q
_		this document. Do you know whether the site staff		
R		actually inspected the joints of the copper pipes		R
S		themselves? We all know they didn't carry out any to	ests	S
T		for lead in the solder, and so forth, but did they		Т
•				1
U				U
T 7				

- 84 -

A	Annex	:: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
C		actually inspect the joints; do you know?	C
Ü	Α.	When they inspected the plumbing works installation	
D		a water pipe, when they made the inspection, they wo	D
E		be inspecting the joints connected to the water pipe	E. E
		So they would inspect all this altogether.	
F		Now, with hindsight, we know that the joints are	F
G		very important, of course. But generally speaking,	when G
н		our staff inspect the plumbing works installations,	they H
11		would look at the overall system, including the copp	
I		and the pipe brackets, and also they would be looking	g at I
J		the joints, but not just the soldering; dry fittings	, J
		there may be some T joints, there may be L joints.	For
K		these joint fittings, they would include the solderi	ng K
L		materials. So the fittings would be looked at as	L
		a whole.	
M		For the plumbing works, we emphasise the performa	M ance
N		when we make the inspection, so we look at specifica	.11y N
0		the water-tightness. So when we look at the joints,	we o
O		would be looking at whether the soldering materials	
P		with good workmanship, so much so that there would be	e P
Q		water-tightness, and we would not be looking at the	Q
		joints individually specifically; we would look at t	he
R		fittings of the joints as a whole.	R
S	Q.	So you are looking for the soundness of the joints;	S
T		that's what it comes to?	7
T			Т
U			${f U}$

- 85 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	A. Sorry, I couldn't hear you.	C
	Q. You are looking at the soundness, the fact that they are	
D	good joints, they are made well, with good workmanship;	D
E	that's the key to it, that's what you're looking for?	E
F	A. Sorry, I'm not clear about your question.	F
r	CHAIRMAN: Soundness is the performance. Soundness of the	
\mathbf{G}	joints.	G
Н	A. Pipe soundness. Yes, I've got it now.	Н
	In the PASS system, we do have as a factor the	
I	soundness of the plumbing works. We would look at	I
J	whether there may be dirt in the water pipes. So we	J
	would make sure that there would not be any cement paste	
K	or sediment at the water pipes. So that's the soundness	K
L	that we refer to.	L
3.5	MR PENNICOTT: Could we move on to a little topic on its	3.6
M	own. Yesterday, Mr Shieh asked you some questions about	M
N	the records of the labour that attended the site from	N
0	time to time. Do you remember those questions?	0
Ü	A. Yes, I recall that question.	· ·
P	Q. What I would like to do is just identify some documents.	P
Q	I don't really want to ask you too many questions about	Q
	it, but just the documents themselves.	
R	Could you be given bundle B5.10, please. Could you	R
\mathbf{S}	please go to page 12975.86.	S
T	A. Yes, I saw that.	n.
1		Т
U		U

- 86 -

A	Annex	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08
C	Q.	Again, this is another standard Housing Department f	orm;
		is that right?	
D	A.	Yes, that's right.	D
E	Q.	This one is headed "Record form", and then in the ce	ntre E
-		of the page, at the top, "Record of trade tested wor	
F		for Building (New Works) Contract"; do you see that?	F
\mathbf{G}	Α.	Yes.	G
Н	Q.	In the top right-hand corner, it's dated for the mon	th H
		of January 2012?	-
I	Α.	Correct.	I
J	Q.	If you look down the left-hand column, you will see	the J
		heading "Trade", and then, if you go to number 8, you	
K		will see the word "Plumber"; do you see that?	К
L	A.	Yes, I see that.	I
M	Q.	There are a number of figures and ticks and letters	and N
1 V1		percentages, going across the page. What I would like	
N		you to do is to focus on the figure 7 in the third	N
0		column. Do you see that?	C
	Α.	Yes, I see that.	
P	Q.	That, if we look at the top, is the number of worker	rs on P
Q		site on the day of checking; do you see that?	Q
-	A.	Yes, I see that.	
R	Q.	So seven plumbers on site on this particular day, wh	.en
S		this was done.	S
Т		Then, if you would be good enough, please, to go	to T
			•
U			U

- 87 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	page 12975.89, just a few pages on do you have that, Mr Yim?	C
D	A. Can you repeat the page number, please?	D
E	Q. In short, 89.	E
F	A. Thank you. Q. As I understand it, Mr Yim, this is an annex to the	F
G	monthly form.	G
Н	A. Yes. Q. If you look at this form, looking at page 89 for short,	Н
I	right at the bottom, under the "Trade" column, you will	I
J	see the word "Plumber" again?	J
_	A. Yes.	
K	Q. Then, if you look across to page 90, that's the next	K
L	page in the bundle	L
M	A. (In English) Okay.Q you will see the first six references to plumber; do	M
N	you see that?	N
0	A. Yes, I see that. Q. So what happens, as I understand it, Mr Yim perhaps	o
P	you can confirm this is that the seven plumbers are	P
Q	identified, and we can see on this form they are	Q
R	identified by name and by, I think in this case, their green card numbers; do you see that?	R
S	A. Yes, I see that.	S
T	Q. Then, in the column headed "Trade Test Certificate No",	T
U		U

- 88 -

A		: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		aission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		as I understand it, those are the certificate number	S	C
		issued by the Construction Industry Training Authori	ty?	
D	A.	Yes.		D
E	Q.	This information, as I understand it, is compiled by	the	E
F		site agent of the contractor, in this case		F
r		Mr Derek Ma you can see that from page 90.		Г
G	A.	Yes.		G
Н	Q.	Then is checked and approved and verified by		Н
		a representative from the Housing Authority.		
I	A.	Yes.		Ι
J	Q.	You would expect this record to be submitted on		J
		a monthly basis throughout the course of the contract		
K	A.	Yes.		K
L	Q.	It's nobody's fault, Mr Yim, but if you look at page	s 89	L
M		and 90, in the top right-hand corner, under the word		м
M		"Annex", do you see it says "Sheet 2 of 11"?		M
N	A.	(In English) Yes.		N
0	Q.	Then, on page 90, the last page we were looking at,		o
		says "Sheet 3 of 11"; do you see that?		
P	A.	(In English) 3 of 11? Yes, yes, 90 is 3 of 11.		P
Q	Q.	It may be that we will have to find the documents, t	here	Q
		are eight pages missing of this document, ie 4 of 11		
R		through to 11 of 11. Would I be right in suggesting		R
S		that the remaining pages, effectively, will set out	the	S
T		records of the semi-skilled workers?		T
T.T.				T 7
U				U

- 89 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 0)8 B
	7 Van namb blaca dagumanta?	_
C	A. You want these documents?	C
D	(In English) The missing pages?	D
	Q. Yes. Will they set out, do you know, the records and	
E	information in relation to the semi-skilled workers?	E
F	A. As I said yesterday, these forms are for our site	F
C	inspection staff, and the information of these trade	G
G	tested workers would be submitted to the CIC for	G
Н	verification. Over the course of the verification work, the CIC	Н
I		I
	would tell us the correctness of such information. For	-
J	the missing pages, I might have to do some checking.	J
K	These are on-site records.	K
	Q. Fair enough, Mr Yim.	
L	Could I, in the same file just remember that what	L
M	we have been looking at is dated January 2012, and we	M
N T	have seen seven plumbers; okay?	
N	Could you go now, please, to page, for short	N
O	A. Excuse me, I would like to write down the pages required	0
P	first. Pardon me for a minute.	P
•	Q. Page 106.	1
Q	A. Thank you. Which page are we looking at?	Q
R	Q. 106. Do you have that?	R
	A. (In English) 106, yes.	
S	Q. It's the same form but it's a year later, in January	S
T	2013. Do you see that?	T
${f U}$		U

- 90 -

A	Annex	Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		ission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08
C	Α.	Yes, I see that.	(
D	Q.	If you look in the same column as we looked in the previous page, you will see that the number of plumb	ers I
E		has gone up to 22; do you see that?	I
_	A.	Yes.	_
F	Q.	This is January 2013, and we are just a couple of mo	nths
G		off of you signing WWO46 part IV, as the plumbing wo	rks (
Н		comes to an end, so far as the blocks are concerned.	Do I
11		you recall that?	1
I	A.	For WWO form 46, it was submitted in it was signed	ed in I
J		early March.	J
	Q.	Exactly.	
K	A.	In other words, the licensed plumber signed it on	I
L		3 March 2013, if I remember it correctly.	I
	Q.	Right. That is right. Then, in the same way that we	
M		saw on the previous form, if you go please to page 1	09.
N	A.	(In English) 109?	ı
0	Q.	You will see on page 109 and indeed on page 110 the	
0		22 plumbers, or the information in relation to the	(
P		22 plumbers. Do you see that?	I
Q	A.	Yes, the plumbers' names are given here.	(
V	Q.	In a similar format to what we saw on the earlier for	
R	A.	Yes.	I
S	Q.	Okay. You can put that file away, Mr Yim.	S
		Mr Yim, yesterday, Mr Shieh asked you some questi	ons.
T]
U			τ

- 91 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex.	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	E	A
В		s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		about the volumetric precast or prefabricated bathroom	oms (C
D	Α.	and kitchens. Do you remember that? Yes, I remember.	I	D
E		My understanding of the position is this, that	I	E
		volumetric precast bathrooms and kitchens was nothing	3	
F		new to the Housing Authority. What was new and	I	F
G		different was the incorporation of the plumbing work	3 (G
н		and the pipeworks into those precast units. Is that	ī	Н
		right?	_	
I	Α.	Let me put it this way. For the precast kitchens and	ı b	I
J		bathrooms, at the time of the contract, it was not the	ne J	J
TZ		first time precast components were used, but we were	1	K
K		still in a pilot phase. Nonetheless, it was the firs	;t	K
L		contract in which the contractor proposes to incorpor	rate I	L
M		plumbing works in the precast components.		M
	Q.	Mr Yim, do you have any personal knowledge of how, b		
N		what means, by what labour, by what supervision those	€ N	N
O	_	prefabricated units were constructed in Shenzhen?		o
P	Α.	-	-	P
_		assembly of the prefabricated parts, so I have to loo up the records and hear what my colleagues say. In)K -	_
Q		September 2012, all the parts have been installed.	(Q
R		Overall speaking, as I mentioned yesterday, the	I	R
S		contractor had to follow the contractual requirements	3 ,	S
2		which included the prevailing Ordinances at the time		,
T			7	T
U			τ	U

- 92 -

 \mathbf{V}

	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	
A	Commission of Inquiry into	A
В	Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	We are talking about prefabricated parts, so over the	C
	course of construction we had certain requirements for	
D	the contractor, and we have to send a team to the	D
E	factories to carry out supervision, in order to maintain	E
TC.	standards.	107
F	At that time, we commissioned an independent	F
\mathbf{G}	consultant to carry out the supervision.	\mathbf{G}
н	Q. Yes.	Н
11	A. At that time, the consultant sent some staff to the	11
I	mainland to carry out the supervision. Apart from that,	I
J	we have a registered structural engineer to supervise	J
	the project and make a signature. We also have an audit	
K	team who will also sign on the form, to carry out the	K
L	surveillance. However, the actual supervision work done	L
3.4	by China State is something I cannot answer at the	3.6
M	moment; I have to look up the records.	M
N	Q. You have anticipated, Mr Yim, my next two or three	N
0	questions.	0
O .	It is right that the Housing Authority appointed	Ü
P	an independent consultant called Jacobs China Ltd to go	P
Q	to Shenzhen, to the pre-fabrication facility, and to	Q
	witness, inspect and monitor the progress of the works;	
R	and that's right, isn't it?	R
S	A. Yes, that's correct.	\mathbf{S}
Т	Q. We can move on to something else.	Т
1		1
U		U
•		₹7

- 93 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В	
	Can I ask you please to go to paragraph 74 of your		
С	witness statement.	C	
D	A. Paragraph 74; is that right?	D	
E	Q. Yes, correct. B15.1/37722.	E	
	The chairman yesterday took you to the last sentence		
F	of this paragraph; do you recall that?	F	
G	A. Yes, I do.	G	
н	Q. Which reads:	Н	
	"Before July 2015, neither I nor the Housing		
I	Authority was aware of the WHO Guidelines on the	I	
J	drinking water quality at the consumption point."	J	
T 7	A. Correct.	T 7	
K	Q. What is the basis of your evidence that the Housing	K	
L	Authority was unaware of the WHO Guidelines?	L	
M	A. For the WHO Guidelines, what we were unaware of was	M	
	that because in July we learned that there was		
N	excessive lead in drinking water in Kai Ching Estate,	N	
O	the 10 mcg, micrograms, and this is something known to	0	
P	everyone in Hong Kong after that, after July. So, on	P	
r	the WHO standards and guidelines, there was a standard	r	
Q	of 10 mcg per litre and we were unaware of it before	Q	
R	that. So that's what I meant by that sentence. Q. So are you saying and we want to get this absolutely	R	
a	clear, Mr Yim that the Housing Authority was unaware	G.	
S	at all of the WHO Guidelines, or simply unaware of the	S	
T	at all of the who daractines, of Simply unaware of the	T	
U		U	

- 94 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В	
D		Б	
C	10 microgram provision?	C	
D	A. Not just the 10 mcg, but the entire guidelines.	D	
	Q. Can I suggest to you, Mr Yim, that that is wrong, and		
E	that at least from May 2010, the Housing Authority was	E	
F	well aware of the WHO Guidelines.	F	
	A. Can you repeat your question or your document?		
G	Q. I am asking you this question: do you know whether or	G	
Н	not the Housing Authority was aware of the WHO	Н	
Ţ.	Guidelines in May 2010?	_	
I	A. The guidelines issued by WHO in May 2010? I was not	I	
J	aware of it. To my understanding, HA was not aware of	J	
K	it either.	K	
K	Q. Did you know, do you know, that there's a provision in	K	
L	the contract between the Housing Authority and	L	
M	China State, relating to Kai Ching, that actually refers	M	
112	to the WHO Guidelines? Did you know that?	11/2	
N	A. I don't know.	N	
0	Q. If you read the contract, Mr Yim, you would have known,	0	
	but you didn't do that, did you?		
P	A. Perhaps I have missed that section.	P	
Q	Q. But the people who wouldn't have missed it, Mr Yim, are	Q	
	those who drafted the contract, including, as		
R	I understand it from your evidence yesterday, one of	R	
S	your predecessors, Theresa Yim. Would that be right?	S	
Tr.	A. Before we came to that question, answering your		
Т		Т	
U		U	

- 95 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	question, I would like to refer to your previous	C
	question. Which clause in the contract did it say that	
D	the WHO Guidelines have to be adhered to? Which clause	D
E	in the contract?	E
F	Q. I am coming to it, Mr Yim. Let me just take it in stages.	F
G	Let me just ask you this question. Are you familiar	\mathbf{G}
Н	with the Hong Kong Building Environmental Assessment	н
I	Method for short, HK-BEAM are you familiar with	I
•	that organisation?	1
J	A. You are talking about HK-BEAM; is that right?	J
K	Q. I am. Have you heard of them?	K
	A. Yes, I know about it.	
L	Q. All right. Could you please be given file B5.1. Please	L
M	go to the very first page, because I want to take you	M
N	through this with a degree of order, if I can.	27
N	Page 7849 is the front sheet to the contract between	N
0	the Housing Authority and China State for Kai Ching; do	o
P	you see that? A. Yes.	P
	A. Yes. Q. You will recall, because you said you had a copy of this	
Q	contract in your office, that it's a rather large	Q
R	document, in six volumes?	R
S	A. Correct.	S
	Q. If you go over the page to page 7850, we can pick up the	3
T		T
U		U

- 96 -

A	Annex	:: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
c		index to the contents of the contract; do you see the	at?
D	A. Q.		D
E		Conditions of Contract, the specification, and then	the E
F		many volumes containing the bills of quantities, in	F
G		usual way.	G
Н	A. Q.		н
I	Σ.	page 7851, the heading "Preliminaries", and "Bill	I
J		No. 2 Preambles and Special Preambles"; do you see	J
K	Α.	Those? Yes, I can see that.	K
L	Q.		L
M		quantities for the superstructure works, for the var blocks; do you see that?	ious M
N	Α.	Yes, I can see that.	N
o	Q.	The plumbing items are contained within those superstructure bills?	O
P	Α.	(In English) Superstructure bills?	P
Q	Q.	The copper pipes we can find within the superstructubills. I'll show you in a moment. You are not aware	Q
R		that?	R
S	Α.	Yes, that should be the case. That should be the ca	se. s
T		But I need time to go through it.	Т
U			U

- 97 -

A		Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		ssion of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C	Q.	Okay. I will give you some time. Could you go, please, then to page 7853. You wil	1	С
D		find there the articles of agreement, or the front		D
E		sheet. Then, on page 7854 and 7855, we can see that	the	E
		contract is dated 24 May 2011 and was signed by the	then	
F		Director of Housing on behalf of the Housing Department	ent.	F
G		Do you see that?		G
Н	A.	Yes, I see that.		Н
	Q.	Could you then go, please, to page 7867. That's the		11
I		front sheet to the specification.		I
J	Α.	Correct.		J
₹7	Q.	Then, if you go over to page 7869, there's an index	for	T 7
K		the specification; do you see that?		K
L	Α.	Yes, I can see that.		L
M	Q.	Under (a), towards the top of the page, there's		M
		a heading, "Section Pre-preliminaries; do you see the	at?	
N	Α.	Yes, I can see that.		N
O	Q.	Then, if you go to page 7871, again the front sheet	to	o
D		the Pre-preliminaries; do you see that?		P
P	Α.	Yes.		r
Q	Q.	Then, starting at page 7872, there's a table of cont		Q
R		to the Pre-preliminaries, or the Preliminaries; do y	ou	R
	71	see that?		
S	Α.	Yes.	and	S
T	Q.	Go, please, to page 7882. We will see on the left-h	anu	T
U				U

- 98 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В		s Lead Found in Drinking Water Day 0	08 B
Z			D
\mathbf{C}		side, a third of the way down the page, "PRE 13, HK-BEAM	C
_		Requirements"; do you see that?	_
D	Α.	Yes, I see that.	D
E	Q.	What was your understanding, Mr Yim, on what the HK-BEAM	E
F		organisation does? What's its role in life?	F
_	Α.	HK-BEAM is assessment for the Green Council on assessing	-
G		the green features of buildings in Hong Kong. Several	G
Н		aspects are included. For example, the saving of land,	Н
		conservation of materials, conservation of water, and	
I		IEQ, internal environmental quality. So these are the	I
J		aspects covered under BEAM for buildings. So assessment	J
		will be made on these aspects before the building is	
K		accredited for HK-BEAM.	K
L	Q.	You have just used the word "accredited", and that's	${f L}$
		really the fundamental point, isn't it, that what the	
M		Housing Authority wanted to do as far as Kai Ching was	M
N		concerned was to obtain various accreditations from	N
0		HK-BEAM?	0
O	A.	For this project, we have a provisional platinum rating	O
P		under HK-BEAM.	P
Q	Q.	All right. Look at page 7883, if you would, please.	Q
		Towards the top on page 7883, do you see	
R		a subheading, "Water Environmental Requirements"?	R
S	Α.	Yes, I can see that.	S
T	Q.	Then immediately underneath that heading, there is this	æ.
T			Т
U			U

- 99 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	\mathbf{A}
D	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Da	y 08
В		В
C	reference: "PRE.B13.060.P. Water quality survey	C
D	(HK-BEAM 5.1.1 Water Quality)"; do you see that?	D
D	A. Yes, I can see that.	D
E	Q. Then, because we've got this file open, Mr Yim, could	E
F	I just ask you please to go just to pick up another	F
-	point on the way through to page 7973.	-
G	A. 7973, yes, I've got that.	G
Н	Q. That should be headed "Bill No. 2. Preambles".	Н
	A. Yes.	
I	Q. Then if you could go, please, to page 7976, you should	I
J	see there part of the preambles that relates to the	J
	plumber; do you see that?	
K	A. Yes.	K
L	Q. What it says at A is:	L
M	"The rates for lead work, zinc work and copper work	λ.σ.
M	shall include for:	M
N	(i) All wedging, soldering and brazing".	N
0	Do you see that?	0
Ü	A. Yes.	O
P	Q. Then, over the page at 7977, it says at A:	P
Q	"The rates for fittings on copper pipes shall	Q
	include for capillary [and] compression joints."	
R	Do you see that?	R
S	A. Yes.	S
T.	Q. So when talk of the solder being incorporated into the	_
Т		Т
U		U

- 100 -

 \mathbf{V}

A	Annex.	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A	4
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		rate, what that means is that when the contractor is pricing for the copper pipes, he also has to take in	•	С
D		account the solder, amongst other things; do you agr	I	D
E	Α.	Before I gave my evidence, we did check with quantit		E
_		surveyors, and we confirmed that there wouldn't be		
F		a bill. That's the information I got. And the rates	I	F
G		would be for the copper pipeworks. There won't be	(G
Н		another rate separately for solder.	T	т
п	Q.	So, for example, if you go, please, to page 7987.	ı	H
I	A.	Yes, I see that.	I	[
J	Q.	This is part of bill number 5A, which covers the	J	J
		superstructure of block 1, and you will see, about		
K		two-thirds of the way down the page, a heading "Cold	I	K
L		Water Supply Installation"; do you see that?	I	Ĺ
M	Α.	(In English) "Cold Water Supply Installation".		M
171		Yes, I see that.	1	V1
N	Q.	If you turn over a couple of pages to 7989	Ţ	N
0	Α.	Yes, I see that.	(О
_	Q.	you will see a heading in the middle of the page,		
P		more or less, "Copper pipes and fittings"; do you se	e I	?
Q		that?	(Q
R	Α.	Yes, I see that.	I	R
	Q.	Then there is a list of different diameter copper pi	pes;	
S	-	do you see that?	S	S
T	Α.	Yes, I see that.	7	Г
T T			•	гт
U			(U

- 101 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	y 08 B
В		D
C	Q. With a series of differing quantities, measured in	C
D	linear metres; do you see that?	D
Б	A. Yes.	D
E	Q. It's been blanked out, but the prices that the	E
F	contractor will have put in against each of those items	F
•	will, as we just discussed, include for solder, and	•
G	that's what we mean by including the solder in the rate	G
Н	for the pipes?	Н
	A. This is the information we got from the quantity	
I	surveyor and service provider.	I
J	Q. Can you think of any good reason why there wouldn't be	J
	a separate item in the bills of quantities for the	
K	solder?	K
L	A. Basically, solder is equivalent to nuts and bolts or	${f L}$
3.6	nails. The reference of measurement for our pipes,	
M	solder is included, has always been included, as	M
N	a sundry item. That's my understanding. There wouldn't	N
0	be a separate rate for solder.	0
U	Q. But can you think of any good reason why there couldn't	
P	be?	P
Q	A. And your question was?	Q
-	Q. Why not have a separate item in the bills of quantity	·
R	which says "Solder"? The quantity surveyor can work out	R
S	approximately how much is needed. It can be expressed	S
_	by reels or pounds or whatever it comes in and the	
T		Т
U		U

- 102 -

\mathbf{A}	Annex	Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A	L.
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	;
C		contractor can price separately for it.	C	•
D	Α.	As I understand, this is in line with normal trade	D	
D		practices. I mentioned the standard method of	D	,
E		measurement when evaluating the building quantities.	In E	2
T.		a buildings contract we would follow the trade norm.	F	,
F	Q.	Right. Can I then ask you, please, to turn on in the		
G		file quite a way, I am afraid, to page 8419.	G	Ţ
н	Α.	8419, right?	Н	ī
11	Q.	Do you have that, Mr Yim?	11	L
I	Α.	Yes, I see that.	I	
J	Q.	It should be headed, "Appendix Q Extracts from th	e J	
		Main Contract"; do you see that?		
K	A.	Yes.	K	_
L	Q.	If you turn over the page to page 8420 have you g	ot L	,
		that?		
M	Α.	Yes.	N	1
N	Q.	Can I draw your attention first of all to the date o	f N	1
0		this document, at the foot of the page, 26 May 2010;	do)
		you see that?		
P	A.	Yes, I see that.	P)
Q	Q.	Do you see the provision at the top, "PRE.B13.060.P"	; do Q)
		you have that?		
R	Α.	Yes, I see that.	R	
S	Q.	That mirrors a provision we saw in the index a short	S	
T		while ago; do you remember?	Т	,
1			1	
U			U	J

- 103 -

 \mathbf{V}

A		Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		ission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
	_		
C	Α.	Can you repeat that, please?	C
D	Q.	Remember we looked at the index a short while ago, a	D
		this is the provision that's referred to in the inde	x?
E	Α.	(In English) Referred to index? Yes.	E
F	Q.	It's headed "Water Quality Survey (HK-BEAM 5.1.1	F
		Water Quality)". Let's read it:	
G		"The Contractor shall carry out water quality sur	rvey G
Н		and submit report to demonstrate that the quality of	н
		potable water meets the drinking water quality stand	
I		as defined in Guidelines for Drinking-water Quality,	I
J		Volume 1 prepared by the World Health Organization (WHO)
		at all points of use, as per HK-BEAM 5.1.1. The	
K		Contractor shall provide details on the systematic	K
L		sampling, such as described in ISO 5667. The sampling	ng L
		points shall be taken as a minimum at all the furthe	
M		points of delivery from the storage tank used in the	М
N		building."	N
0		Have you seen that provision before, Mr Yim?	0
O	Α.	(In English) Revision 4?	O
P	Q.	Have you seen this clause before?	P
Q	Α.	(In English) This clause before? Okay.	Q
		Let me put it this way. Under this provision, it	
R		about the water quality survey under HK-BEAM. As	R
S		I mentioned, HK-BEAM mentioned water savings, and wa	ter s
		quality was also covered.	
T			Т
U			\mathbf{U}

- 104 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	11
В	Excess Lead Pound in Drinking Water Day 06	В
C	Over the course of evaluation, as we mentioned	C
	yesterday, the Water Supplies Department would come and	
D	take water samples. ISO 5667 is on the sampling points	D
E	throughout the building, and under the Hong Kong Green	E
F	Building Council, when they vet the projects, the ISO	F
r	5667 standards would be followed in taking water	r
G	samples.	\mathbf{G}
н	With regards to the sampling method, as	Н
	I understand, heavy metals were not included at that	
I	time. And it was approved by the Hong Kong Green	I
J	Building Council and a provisional platinum rating was	J
	granted.	
K	So that's what I know.	K
L	Q. Mr Yim, would you be good enough to answer my question?	L
M	I read out to you that provision. What I would like to	M
M	know is whether or not you have ever read it before	M
N	today.	N
0	A. I cannot remember whether I read this exact clause	0
	before, but in terms of its execution, as I mentioned	J
P	before, in the evaluation document submitted to the	P
Q	Hong Kong Green Building Council, I am aware of the	Q
_	procedures.	
R	But I wouldn't look into this clause in detail with	R
S	another colleague. Whether or not I might have seen it	S
Т	or might have read it briefly, I cannot say for sure.	Т
1		1
U		U
v	- 105 -	v

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex:	Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		ssion of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
Б			В
C		Maybe I did.	C
D	Q.	Can we reflect on your evidence that before 2015, k	pefore D
Ь		July 2015, the HA was unaware of the WHO Guidelines	,
E		that palpably is not right, is it? They actually re	efer E
F		to it in this contract.	F
r	Α.	Yes, that's correct, but let me put it this way.	r
G		The words "(In English) Prepared by World Health	G G
Н		Organization at all points of use as per HK-BEAM 5.	1.1",
		these are the words mentioned.	
I		So this must be in line with HK-BEAM 5.1.1 and h	now I
J		they interpret the WHO Guidelines.	J
		First, let me add something. In my witness	
K		statement, I mentioned that HA was not aware of the	WHO
L		Guidelines on the presence of heavy metals in drink	ing L
		water.	
M	Q.	That's not what your statement says, Mr Yim. It sa	M ys
N		that the Housing Authority was unaware of the WHO	N
0		Guidelines. What I am suggesting to you is that th	
0		responsible for drafting this contract must have kn	O own
P		about it. It's obvious, isn't it?	P
Q	А.	I believe that the colleague who drafted this conti	ract Q
•		made reference to the requirements under HK-BEAM be	_
R		they put the words out. Of course, I cannot speak	for
S		that colleague.	S
	Q.	Which colleague? Are you referring to any particul	
T			T
U			${f U}$

- 106 -

A		: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
D				D
C		colleague?		C
D	Α.	Can you repeat that, please?		D
2	Q.	Which colleague are you referring to?		_
E	A.	I was not referring to a person. As I mentioned		E
F		yesterday, if we are to prepare the specifications,		F
		had to rely on the entire team under the HA. Before		
\mathbf{G}		established the specifications, we had done the righ	t	G
Н		work, including we took reference from we consult		Н
		the Hong Kong Green Building Council before we drew	up	
I		these specifications.		Ι
J	Q.	You told us yesterday that one of your predecessors	as	J
		chief architect/2 was Theresa Yim and she was in ove	rall	
K		charge of the drafting of this contract. Do you reca	all	K
L		that?		L
	Α.	Yes, I remember that.		
M	Q.	As luck would have it, Theresa Yim is coming to this	;	M
N		Commission to give evidence in due course. As it		N
0		happens, not in relation to this project, but in		0
0		relation to whatever project Mr McCoy is involved in	for	U
P		Paul Y. So I will perhaps get the opportunity of as:	king	P
Q		her, and I give due warning I will be asking her, ab	out	Q
•		this particular provision and her knowledge of the W	НО	•
R		Guidelines at the time.		R
S		But for now, Mr Yim, I'm going to leave it with y	ou,	S
		save to ask you this.		
Т				T
U				U

- 107 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simulton	uneous Interpretation	A
-	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08	_
В			В
C	A. Can you speak up, please?		C
T	Q. I'll try, but I'm not repeating a	ll that.	
D	Mr Yim, you ceased your duties	as chief architect/2	D
E	in February 2014?		E
F	A. Yes.		F
r	Q. Before you left, were you aware t	hat it was the Housing	r
G	Authority's intention to trigger,	effectively, this	G
Н	clause that we've been looking at	and apply for and	Н
	obtain accreditation for water qua	ality from HK-BEAM?	
I	A. Yes, that's correct. We hoped that	at the contractor would	I
J	work together with us to satisfy	this clause, and we	J
	hoped to work together with them	to get accredited on	
K	the HK-BEAM.		K
L	Q. You weren't involved in that proc	ess, though, as	L
M	I understand it? You weren't invo	olved in that process	M
M	personally?		IVI
N	A. No, not yet.		N
0	You were talking about the ass	essment, the process	0
	of accreditation. Have I misunder	estood your question or	
P	what?		P
Q	Q. You haven't misunderstood me. My	understanding is	Q
	because you left in February 2014		
R	A. (In English) Yes.		R
S	Q you were not involved in the a	ccreditation	S
T	application process.		m
Т			T
U			U
₹7			

- 108 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
Б		Б
C	A. I was involved, actually. After the completion of	C
D	works, we still talked to the Hong Kong Green Building	D
-	Council. The Hong Kong Green Building Council is one of	_
E	the players in the industry. So they refer to the WHO	E
F	Guidelines, and we are strictly following the	F
	requirements there. Within the course of accreditation,	
G	I was not aware of the existence of heavy metals in	G
Н	drinking water and the risk they may pose to people.	Н
	CHAIRMAN: Mr Yim, if you don't understand the counsel's	
I	questions, you can wear the earpiece, because the	I
J	earpiece can sort of amplify the sound and the speeches	J
	of the counsel.	
K	I have a question. It says, "as per HK-BEAM 5.1.1";	K
L	can you see that?	L
	A. Yes.	3.5
M	CHAIRMAN: "As per HK-BEAM 5.1.1", are they related to the	M
N	eight parameters again?	N
O	A. Yes, to my understanding, yes, the eight parameters	0
O	again.	O
P	CHAIRMAN: So the WHO Guidelines are not quite meaningful?	P
Q	We are just adhering to the WSD guidelines?	Q
	A. Yes, that's exactly what I said. In the accreditation	
R	process, we haven't really been looking at the heavy	R
S	metals in water.	S
T.	CHAIRMAN: So we are still looking at the results of the	TT.
Т		T
U		U
V	- 109 -	v

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	eight testing parameters and if the results are just	C
	satisfactory with regard to the eight parameters, then	
D	you can get the accreditation from HK-BEAM. So it means	D
E	that every building in Hong Kong can get accredited;	E
Б	that is right?	F
F	A. I can't answer that question.	r
G	CHAIRMAN: So the accreditation doesn't carry a point, it's	G
Н	not very meaningful; right?	Н
	A. (Nodded head).	
I	MR PENNICOTT: Mr Yim, do you know from your own personal	I
J	knowledge that it was the same eight parameters, because	J
	I'm telling you it's not. What's the basis of the	
K	evidence you just gave to the chairman, because it	K
L	wasn't the eight parameters?	L
	A. In my witness statement, do you mean that I referred to	
M	HK-BEAM?	M
N	Q. This is why I asked you whether you were involved in the	N
0	process, Mr Yim. We can identify some people who were	0
J	involved, but we didn't identify you, simply because, if	Ü
P	one looks at the documents, so far as I have been able	P
Q	to analyse it, this process was kicked off in April	Q
	2014, after you had left.	
R	A. Which month of 2014 again, please?	R
S	Q. April 2014.	S
T	A. That was the start of the accreditation process; is that	Т
•		1
U		U

- 110 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
А	Commission of Inquiry into	A
В	Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	right?	C
	Q. That's my understanding, Mr Yim, unless you can correct	
D	me.	D
E	A. Well, I can't remember. I have to check my records.	E
TC	Q. The accreditation was achieved in August 2014. Were you	F
F	aware of that?	Г
G	A. Roughly so. I have to check my records. If you are	G
Н	telling me August, still I have to check my records to	Н
	ascertain that.	
I	CHAIRMAN: Can I chip in to ask a question: Mr Pennicott,	Ι
J	why don't you tell him what parameters are included in	J
T 7	the HK-BEAM 5.1.1? Why don't you tell him?	T 7
K	MR PENNICOTT: I was about to. I just wanted to establish	K
L	what his involvement was.	L
M	My understanding, Mr Yim, is this, but don't hold	M
141	your breath on lead: six of the criteria were used for	141
N	the HK-BEAM accreditation process, so two were dropped,	N
0	that is the chlorine and the hetero whatever it is.	O
	CHAIRMAN: Heterotrophic plate count.	
P	A. HPC.	P
Q	MR KHAW: Heterotrophic plate count.	Q
D	MR PENNICOTT: Yes.	D
R	Those two, chlorine was dropped, but one was added	R
S	back in, which was iron?	S
Т	A. This has to do with the water quality parameters. Well,	Т
_		•
U		U
T 7		

- 111 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floo	r / Simultaneous Interpretation	
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08	
В	Ç	·	
C	8 minus 2 is 6, right? The	chlorinated and all those,	
_	so the heterotrophic count	s not. Then we have added	
D	iron into it, the seven para	ameters. That is for the	
E	water quality standards. So	these come from the eight	
F	parameters too.		
r	What's most important is	that no heavy metal is	
G	included among the test para	ameters.	
Н	Q. All right. Moving on to a	slightly different topic,	
	although it's related, on the	ne topic of water testing,	
I	Mr Yim. In answer to some of	uestions from Mr Shieh	
J	yesterday, you made referend	ce to various water tests	
	nothing to do with HK-BEAM	that were done before the	
K	blocks were occupied. Do yo	u remember that?	
L	A. Yes, I remember that.		
	Q. For the benefit of everybod	y else, it's pages 44 to 47	
M	of yesterday's Word version	of the unofficial	
N	transcript.		
0	Could I just invite you	to go to bundle 5.10, simply	
U	for the purpose of identify:	ng some documents. Could	
P	I ask you to go to page :	it's another bundle with long	
Q	numbering, Mr Yim 12975.	.74. 5.10, page 174.	
•	A. Yes, I see that.		
R	Q. This is a letter of 16 Sept	ember 2013.	
S	A. Yes.		
	Q. That is while you were stil	l in your post, so far as	
T			
U			

- 112 -

A	Annex.	Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		ission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		Kai Ching is concerned?		C
	A.	Yes.		
D	Q.	You will see that this is a letter from China State	to	D
E		one of your colleagues, Mr Yeung, at the Housing		E
		Authority, dated 16 September 2013, as I see as		-
F		I say?		F
G	A.	I see that.		G
Н	Q.	If you look at page 175, you will see there's a doc	ument	Н
11		from Fugro Technical Services Ltd, MateriaLab, and	_t	п
I		appears that they have carried out, you see, two-th	rds	I
J		of the way down the page, a test for residual free		J
		chlorine content; do you see that?		
K	A.	Can you repeat your question, please?		K
L	Q.	On this page, at 175, it appears that a test has be	en	L
		carried out. The test parameter is residual free		
M		chlorine content; do you see it?		M
N	A.	Yes, that is what is listed in the table there.		N
0	Q.	Then if you would be good enough, please, to go to		0
0		page 200 again, just by way of example you will	.1	0
P		see there, on page 200, the test parameters are the		P
Q		famous eight test parameters; do you see that?		Q
•	A.	Yes.		•
R	Q.	The first question, Mr Yim: are these the tests and	the	R
S		results that you were referring to when you were		S
		answering Mr Shieh's questions yesterday?		
T				T
U				U

- 113 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
_		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	
В				В
C	Α.	No, let me check again. Yesterday well, give me	some	C
D		time to retrieve the document. Yesterday, in my answ	ver	D
Ь		to Mr Shieh's question, after the occupation permit	was	D
E		issued, from the end of July until early August we d	id	E
F		water sampling, and at the upper floors and the lowe	r	F
		floors of the six blocks water samples were taken, a	nd	
G		according to my records, from 26 July 2013, 30 July	and	G
Н		29 July, and also 9 August as well, water samples we	re	Н
		taken.		
I		And China State had arranged for Fugro MateriaLab	,	I
J		to do the test. That is an accredited lab. The resu	alts	J
		at that time, according to my records, is that the		
K		results for all the water samples were found to be		K
L		satisfactory in relation to all the eight parameters		L
3.6		At that time, in the letter written to us by		3.7
M		China State, it was a test report, it was 17 March 2	014.	M
N		The lab reports included the dates water samples wer	е	N
0		taken, as well as the results.		0
Ü	Q.	Sorry, Mr Yim, let me just try and understand this.	If	O
P		you go, please, to page 197 in this file.		P
Q	A.	Page 197.		Q
	Q.	Do you have that?		
R	A.	Yes, I see that.		R
S	Q.	This is Fugro Technical Services Ltd, MateriaLab,		S
T		an independent testing company.		Т
_				•
U				U
V		- 114 -		v

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В		s Lead Found in Drinking Water	Day 08 B	
ъ			В	
C	Α.	Yes.	C	
D	Q.	What they are saying at page 197 is the tests they a	re D	
D		required to carry out are the eight parameters that	we	
E		all know a lot about; do you see that?	E	
F	Α.	Yes.	F	
_	Q.	They are being asked to do that test, or those tests		
G		flat 3916, which I imagine is on the 39th floor,	G	
Н		flat 16, of block 1; do you see that?	н	
	А.	Yes, I see that, 39th floor, block 1.		
I	Q.	Then at page 199	I	
J	А.	Yes.	J	
	Q.	they tell us the test methods that they've used;		
K		you see that?	K	
L	Α.	Yes, I see that.	${f L}$	
M	Q.	That's each of the eight parameters; yes?	М	
141	Α.	Yes.	141	
N	Q.	Then back to page 200, where we started. This is th	e N	
O		last page of the report, inside the appendix; do you	see O	
		that? Then they are essentially giving their results		
P		the tests that they have carried out; do you follow?	P	
Q	Α.	Yes.	Q	
	Q.	All I was trying to ask you, Mr Yim, is whether thes		
R		are the documents or that's an example of the docume	nts	
S		that you were referring to when you were answering	S	
T		Mr Shieh's questions about the Housing Authority doi		
T			Т	
U			${f U}$	

- 115 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	tests, not under any statutory requirement but as, if	C
	you like, an addition to all the other tests that have	
D	been carried out, and whether these are the documents.	D
E	It's either "yes" or "no", I guess.	E
E	A. It's the first time I see this document. When I replied	F
F	to Mr Shieh, the document was also provided by	r
G	China State. It was provided on 17 March 2014.	\mathbf{G}
Н	Q. Okay.	Н
	A. This report refers to lab tests, but the date is	**
I	different from the date of the letter provided by	I
J	China State. If you are to align everything in the test	J
	report, then I might need more time to check.	
K	Q. It's quite clear, isn't it, just looking at some of	K
L	these documents, Mr Yim, that these tests were done in	L
N/I	July and August 2013?	М
M	A. Right, in late July to early August.	M
N	Q. So far as one can see, they limit themselves to the	N
O	eight parameters; they don't go beyond the eight	0
· ·	parameters?	V
P	A. You are right.	P
Q	Q. Okay. Mr Yim, can I ask you please to go to	Q
	paragraph 83 of your witness statement. There you say,	
R	at the beginning of paragraph 83:	R
S	"I would recommend the following immediate and	S
Т	long-term enhancement measures on the installation of	Т
•		1
U		U

- 116 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C	fresh water supply syst	em".	C
D.	Then going over the	page to II, "End of	D.
D	construction" do you	see that?	D
E	A. Yes, I see that.		E
F	Q. Then at (b), towards the	ne foot of the page, you say:	F
r	"In the event lead of	content in water greater than 5	Г
\mathbf{G}	[micrograms per litre]	is identified".	G
Н	Where does the figur	re 5 micrograms per litre come	Н
	from, Mr Yim?		11
I	A. Since July, we were awa	are of the WHO Guidelines and	I
J	standards and it was 10	micrograms per litre. So the	J
	reason we wrote 5 micro	grams per litre was that we	
K	noticed that before the	project is completed, the level	K
L	of 5 micrograms per lit	re was an alert level, and in	L
	this case, although 5 i	s lower than 10, but if the level	
M	is between 5 to 10 micr	ograms per litre, then we have to	M
N	alert everyone. We wou	ld look at the entire plumbing	N
O	works of the contractor	to see if there are any defects.	0
Ü	We are still finding	g out from our contractor, it was	Ü
P	a sign of an alert or a	n alert level, it was irrelevant	P
Q	to the WHO Guidelines.		Q
.	Q. Are you aware of any to	ests having been carried out by	
R	WSD, the Housing Author	ity or anybody else, with a view	R
S	to establishing whether	5 micrograms per litre is	S
т	actually achievable?		ran.
T			Т
U			\mathbf{U}

- 117 -

 \mathbf{V}

A		on based on floor / Simultaneous Interpretation	Α
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Wate	er	Day 08 B
C		the WSD on that. Since July, the	c c
D	a lot of water sam	mpling tests, and on the level of	D
-	5 micrograms per l	itre I have to stress that this v	as
E	merely our recomme	endation or level of alert on all	E
F	future projects.	It was not an indicator or guidel	ine ${f F}$
•	of any sort.		•
G	Q. Right. Could I as	sk you please to go to the last pa	age of ${f G}$
Н	the exhibits to yo	our witness statement. It's	н
	exhibit 13, at pag	ge 37850.	
I	A. Yes, I see that.		I
J	CHAIRMAN: I have a qu	uestion. Since we are at this pag	ge. J
	On 37726, I saw yo	our recommendation at the end. Yo	
K	said, at item (b),	you would follow the WSD's Quali	.ty K
L	Water Supply Schem	ne for Buildings Fresh Water.	In L
	other words, even	after the incident, you still wou	
M	not go beyond thos	se eight parameters?	M
N	A. No, that is not th	ne case. This refers to before	N
0	occupation. Please	e allow me to elaborate on this.	0
O	For future, one	ce the water certificate or WWO 1	
P	is secured, and th	ne WSD has issued a circular requi	ring P
Q	the testing of fou	ar heavy metals, so those four hea	Q Q
	metals must be tes	sted before water supply is approv	_
R	After the heavy me	etal test is passed, and after the	R
S	water certificate	is secured, then the certificate	would ${f s}$
Т	be given to our in	ndependent team, before an occupat	cion T
1			1
U			${f U}$

- 118 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
D	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	n
В		В
C	permit would be granted.	C
D	So this is what happens after the OP is granted. We	D
D	would adopt the quality water supply scheme, and under	Б
E	the scheme, two of the eight parameters would be taken	E
F	away and new parameters such as iron, testing for	F
	Legionnaries' disease, would be added.	
G	So by then the heavy metal tests have been conducted	G
Н	and passed.	Н
	MR PENNICOTT: Do you have page 37850? It's the extract	
I	from the preliminary findings of the Task Force. Do you	I
J	have that?	J
	A. Yes, I see that.	
K	Q. As I understand it and perhaps you can confirm that	K
L	your understanding is the same all of the brands of	L
M	components that are referred to on this sheet of paper	M
M	appear on the WSD approved list of components for	IVI
N	plumbing works?	N
0	A. As I mentioned yesterday, all the components in this	0
	table were either on the approved list of the WSD or	· ·
P	belonged to one of the four approved categories under	P
Q	the WSD.	Q
	Q. Yes. It seems to be common ground that some of these	
R	components contain lead?	R
S	A. As far as I know, all the components contain some degree	S
T	of lead, but the level of lead must comply with the	TD.
T		Т
U		U
V	- 119 -	V

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation			A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		British Standard.		C
ъ	Q.	Yes. Is it the Housing Authority's intention to rel	_	ъ
D		upon WSD's list of approved components going forward	, in	D
E		the future, or is the Housing Authority going to car	ry	E
F		out some independent analysis into the components to used in plumbing works?		F
G	Α.	Since the lead in water incident in July, all the		G
		departments have been made more alert to this issue,	and	
Н		we have to make good use of our resources. So, in ot		Н
I		words, we would work hand in hand with the Water		I
T		Supplies Department.		J
J		As I mentioned, on 13 July 2015, a circular was		J
K		issued by the WSD on the testing of heavy metals. It	-	K
L		was concerned with the overall testing of water qual	ity.	L
		So for these components, as I know, the WSD issued		
M		another circular recently, requiring the relevant		M
N		components, that these components must be approved a	gain	N
0		within five years, before another certificate is iss	ued.	0
O .		So this is an administrative measure we must comp	oly	U
P		with. But if we simply repeat what they have done,	Lt	P
Q		might not be very cost-effective. So we will certain	nly	Q
		work hand in hand with other departments, in particu		
R		the Water Supplies Department. So we would continue	to	R
S		consider them as an expert in water quality.		S
Т	Q.	Now, in the past, Mr Yim, the Housing Authority has,	as	Т
U				U

- 120 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
n	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	n
В		В
C	I understand it, relied upon WSD, and in particular in	C
D	relation to the list of components for the use in	D
D	plumbing installation. That is, if the WSD say	D
E	the component is okay, that's good enough for the	E
F	Housing Authority as well?	F
F	A. That's what we would do. When we approve the samples,	r
G	as I mentioned, we had to rely on the Water Authority,	G
Н	which is the WSD, on approving the chemical composition	Н
	of the samples submitted, and we would also look at the	
I	performance aspect of the components. We would look at	I
J	parameters such as pressure, flow rate, water-tightness,	J
	and so on.	
K	Q. And I assume you regard it as entirely reasonable for	K
L	the Housing Authority to rely upon the WSD in the manner	L
	that you have just described?	
M	A. That's been the practice all along.	M
N	CHAIRMAN: If you continue to do that, that would be	N
0	a problem, because the WSD said that has nothing to do	0
O	with them.	O
P	A. Let me put it this way. That's why I said at the outset	P
Q	that the various government departments are still	Q
	discussing the matter. After the incident was exposed,	
R	the incident doesn't stop here today; we are still	R
S	continuing working on it. The circular of the WSD,	S
	actually they are issuing the circulars continuously.	
Т		Т
U		\mathbf{U}
V 7		* 7

- 121 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	y 08
C	It's now been the seventh circular they have been	
C	issuing. And the government departments still have to	
D	work together to see how we can make sure that water	
E	comes with good quality and that the heavy metals'	
	presence in the water, in drinking water, will not be	
F	there, and we still have that responsibility. The	
G	discussion is still ongoing.	
Н	MR PENNICOTT: All right. Mr Yim, just a final few	
11	questions. Can I just put a series of points to you.	
I	We are agreed, I think I don't think there's any	
J	dispute about this that lead-free solder was	
	specified in the Kai Ching contract?	
K	A. Yes.	
L	Q. We are agreed that solder is not separately priced for	
	in the bills of quantities?	
M	A. Yes, correct.	
N	Q. We are agreed that the Housing Authority did not	
0	specifically require China State to submit for approval	
0	a sample of the solder?	
P	A. Well, yes. That's what's said in the contract. But the	:
Q	China State Construction did submit some samples.	
· ·	Q. But we are agreed that they did that China State did	
R	in fact submit some samples?	
S	A. (In English) Some samples?	
	Q. Of solder.	
Γ		
U		

- 122 -

A	Annex:	Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
		ission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08
В]
C	Α.	Lead-free solder.	•
ъ	Q.	Lead-free solder, yes.	
D		Just to go off at a slight tangent, you told]
E		Mr Shieh yesterday, and you refer to this in your	J
F		witness statement, that you disposed of the samples]
r		upon the words you used in your statement upon	,
G		completion of the project.	•
Н	Α.	Yes.]
	Q.	Now, we know that you certified the completion we	
I		let's look at paragraph 9 of your statement to get the	nese l
J		dates right. Have you got that, Mr Yim?	
	A.	Paragraph 9, right?	
K	Q.	Yes. You certified substantial completion of the six]
L		blocks on 9 April 2013.]
3.5	A.	Yes.	,
M	Q.	" the non-domestic blocks including car park and	Ι
N		commercial centre 17 June 2013"	I
0	Α.	Yes.	
O	Q.	And the external works, remaining works, 2 July 2013	
P	Α.	Yes.]
Q	Q.	There was then a two-year maintenance period when	
		China State was obliged to carry out various maintena	
R		works over that two-year period, which, all other that	ings
S		being equal, would have expired in July 2015, that is	5
		four months ago. Is that right?	
T			7
U			Ī

- 123 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex:	Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		ission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C	Α.	Yes, that's the case, according to the contract.		C
	Q.	Can you recall when, during that timeline, the sampl	es	
D		were disposed of?		D
E	Α.	That was dealt with by these colleagues at the site.		E
F		I wouldn't know of the exact dates.		F
Ľ	Q.	Okay. But they are not retained to the end of the		r
G		maintenance period? What's the policy, Mr Yim?		G
Н	A.	The approved samples were in the lockable store room	., so	Н
		the main purpose was that when colleagues during		
I		construction site inspecting the works, they would ch	neck	I
J		the samples against the materials in store, and after	r	J
		the completion of the project, that purpose no longer	r	
K		existed.		K
L		So, for some sites, we would not be leaving a roo	m	L
3.7		to keep the approved samples once the works have been	n	3.7
M		completed.		M
N	Q.	Right. Just going back to a few points I was putting	g to	N
0		you again. I think we are agreed, are we not, Mr Yim	ı,	0
O		that when the solder material was delivered to the sa	ite,	O
P		the Housing Authority's representatives took no steps	s to	P
Q		inspect that material?		Q
	Α.	Yes.		
R	Q.	We are also agreed that during the installation of t	he	R
S		copper pipes, the Housing Authority took no specific		S
Т		steps to inspect the solder, other than the soundness	s of	Т
1				1
U				U

- 124 -

A		: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		nission of Inquiry into as Lead Found in Drinking Water	Day 08
C		the joints?	C
C	Α.	Well, I must qualify this statement. As I said, we	
D		a visual inspection on the pipes and joints, but we	D
E		didn't test specifically whether the joints were	E
F		lead-free.	F
Г	Q.	Yes. So we are agreed that the Housing Authority di	
\mathbf{G}		carry out any tests on the solder at the point of	G
Н		construction?	Н
11	A.	At the point of construction, towards the end, there	
I		a testing and commissioning process, but that again	was
J		performance-based. We didn't test the heavy metals a	at ${f J}$
		all.	
K	Q.	Right. Those heavy metals including lead; there was	no
L		test for lead upon completion?	L
	Α.	Yes, correct.	_
M	Q.	And you did not the Housing Authority did not rec	Muire
N		China State or its subcontractor or the licensed plu	mber N
0		to carry out any tests upon completion for lead?	0
U	A.	No.	O
P	Q.	Mr Yim, doesn't all of those points add up to this,	that P
Q		the Housing Authority took no positive steps or meas	ures Q
		whatsoever to ensure that the lead-free requirement	
R		complied with?	R
S	Α.	I don't agree with that. I said yesterday, in the	S
T		contract, the Housing Authority awarded the contract	to T
U			U

- 125 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
Б		ь
C	the main contractor, and the main contractor had a	- 0
D	to finish all the works, including all the require	
D	set out in the contract. All the specifications has	D ave to
E	be met. That includes lead-free solder, and that	was E
F	clearly written in the contract.	F
	So, as a main contractor, it signed that contra	ict
G	and it had the duty, full responsibility, to ensur	e that G
Н	that is the case. No matter what monitoring measur	res H
	the HA put in place, it will not relieve the main	
I	contractor of such obligations under the contract.	I
J	So I must make that point clear here. The Hous	ing J
	Authority is a public body. I would like to add the	nat
K	we all know that the lead in the water comes from	the K
L	soldering material which is leaded, and we know th	at the $oldsymbol{L}$
M	non-compliant materials have been used, materials	which M
141	do not meet with the contractual requirement have	
N	used. As a public developer, we say that we lack	N
0	awareness on possible lead in soldering materials	and O
	its risk on drinking water. So we admitted that in	n
P	terms of monitoring, we have omitted something, mi	ssed P
Q	something, and after July we have been implementing	o
	measures to rectify the situation and we are worki	_
R	together with government departments and stakehold	ers to R
S	do that, to do the rectification works.	\mathbf{s}
T	Q. I understand, Mr Yim, your position and the positi	on of $f T$
U		U
		Ç

- 126 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	\mathbf{A}
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	the Housing Authority with regard to your main	C
C	contractors. What I put to you is that the Housing	C
D	Authority, in the Kai Ching contract, took no positive	D
E	steps to ensure that the lead-free solder requirement	E
	was met.	
F	A. As I said in my supplementary remarks just now, the	F
G	contract sets out clearly that the main contractor is	G
Н	required to come up with a subcontractor management	Н
11	plan, and there are other requirements on how the main	п
I	contractor should supervise its subcontractors,	I
J	including the materials to be used.	J
	There may not be the comment or the statement saying	
K	that lead-free solder should be used for every material,	K
L	but I think we have set out clearly the monitoring	L
	measures on the main contractor in the contract. You	
M	said that we haven't taken positive steps for	M
N	safeguarding. Now, we found out we lack awareness in	N
0	the presence of lead in drinking water, so we've not	0
Ü	been doing a perfect job here.	· ·
P	That is what I want to say.	P
Q	Q. One more time and the last time, Mr Yim. The Housing	Q
	Authority	
R	CHAIRMAN: Mr Pennicott, I think there is no need to raise	R
S	your question again. I don't think he will change his	S
Т	answer. I don't expect him to change his answer.	Т
_		•
U		U
•		X 7

- 127 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	Perhaps you can include your remarks in your concluding	C
	statements. It's just like asking the police some	
D	questions; they give you the same answer every time,	D
E	even if you repeat your question.	E
T.	MR PENNICOTT: I of course bow to your wisdom, Mr Chairman,	TC
F	and I am going to sit down.	F
G	CHAIRMAN: Who will be asking questions next?	G
Н	Cross-examination by DR WONG	Н
	DR WONG: I represent the Water Supplies Department.	
I	A. Yes, that will work better, if I	I
J	(The witness removed headphones).	J
	Q. Mr Yim, I represent the WSD.	
K	You told the chairman yesterday about your personal	K
L	knowledge towards the WHO Guidelines. He was asking	L
	about your personal knowledge, not HA's knowledge.	
M	I remember you said that before 2015, July 2015, you	M
N	didn't have much knowledge about the WHO Guidelines. Is	N
0	that a fair conclusion of your remarks made yesterday?	0
9	A. Yes.	· ·
P	Q. Do you agree that because of this lack of awareness on	P
Q	the part of HA, and then you said that you relied on the	Q
	WSD's eight parameters to decide on whether there is	
R	a safe water supply in the inside service system of	R
S	buildings built by the HA; is that what you said?	S
T	A. Yes.	Т
1		1
U		\mathbf{U}

- 128 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	Q. Mr Pennicott has taken you through some paragraphs in	C
D	your witness statement, paragraph 74. CHAIRMAN: A moment, please. Mr Wong, your mic doesn't work	D
E	at all. Is it the case that no translation can be done?	E
F	DR WONG: A moment, please. CHAIRMAN: Let's break for lunch perhaps and we will come	F
G	back at 2.15. We will start a bit earlier. We can	G
Н	change your mic. Let's continue at 2.15. (12.45 pm)	Н
I	(The luncheon adjournment)	I
J	(2.17 pm) CHAIRMAN: Please continue.	J
K	DR WONG: Good afternoon. Can you hear me?	K
L	A. You sound very faint.	L
M	Q. Is the mic okay? Mr Yim, the subject I would like to take up with you	M
N	is the lack of awareness on the part of the Housing	N
0	Authority and you have to rely on the eight parameters of the Water Supplies Department.	0
P	At paragraph 74 of your statement, Mr Pennicott took	P
Q	you through this, page 37722, paragraph 74 of your statement, the last sentence:	Q
R	(In English) "Before July 2015, neither I nor the	R
S	Housing Authority was aware of the WHO Guidelines on the	S
T	drinking water quality at the consumption point."	Т
U		U

- 129 -

A	Annex	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
D		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	n
В				В
C		B5.1, page 8420, let's have a look at this page.		C
D		Let's have a look at this page. That's the		D
D		document. This morning, Mr Pennicott took you through	gh	ע
E		this paragraph. To be fair, can you say that HA and	you	E
F		were not aware of the WHO Guidelines for Drinking-wa	ter	F
•		Quality, and this may not be true; do you agree with		•
G		that?		G
Н	Α.	I have already touched on this, this WHO Guidelines	for	Н
		Drinking-water Quality at the consumption point. We		
I		don't have a good awareness of the detailed arrangement	ent,	I
J		and this is not really sufficiently precise.		J
	Q.	Yes. Let me say this to you: water quality survey,		
K		HK-BEAM 5.1.1, the HA has the contractual requiremen	t,	K
L		there must be a purpose for that. The Housing Autho	rity	L
M		is the owner, and it's the case that the Housing		M
M		Authority has the obligation to ensure the water		M
N		quality, and that's why they require the contractor	to	N
0		have this accreditation. Is this the whole purpose	or	0
· ·		is it the case that there are some other purposes?		Ü
P	Α.	Well, the purpose is to have regard to the BEAM		P
Q		requirement, and as you can see, PRE.B13.060.P, that	's	Q
		the water quality survey, "HK-BEAM 5.1.1 Water		
R		Quality", and there is this contractual requirement		R
S		regarding the BEAM requirement.		S
T.	Q.	In terms of this BEAM accreditation, there is		m
T				Т
U				U
T 7				

- 130 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В		s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		a particular purpose.		C
C	Α.	Yes.		Ü
D	Q.	Is the purpose trying to ensure that the Housing		D
E		Authority, as the landlord, would like to make sure	that	E
		the water quality is safe?		
F	A.	It is always our objective to ensure water safety.		F
G		I don't agree that we rely solely on BEAM to ensure		G
Н		quality. In the entire block, for the entire water		Н
n		inside service system, we do have different forms, f		п
I		the beginning of the project or before work has star	ted,	I
J		and we do have a lot of procedures, all the way thro	ugh	J
		to the completion of the work.		
K		So we are aware that this kind of work is to ensu	re	K
L		the water quality for the consumer. The BEAM is mere	ely	L
		another accreditation issue.		
M	Q.	HK-BEAM 5.1.1 is another requirement. As a matter o	f	M
N		fact, the Housing Authority has very stringent		N
0		requirements which go beyond BEAM; is that right?		0
O	A.	Let's talk about the contract first. Under the		U
P		contract, we do have to ensure the water quality. BE	LAM	P
Q		is something additional. For the water quality, we o	lo	Q
		have a fundamental requirement, and we also have rega	ard	
R		to the BEAM accreditation. We would like to have the	۶	R
S		accreditation. Upon occupation, we do get accreditat	ion	S
T		from the Water Supplies Department regarding high		re-
T				T
U				U

- 131 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	
В	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	В
C	quality of the water.	C
D	Q. Other than BEAM accreditation, as the owner, what other	D
D	things have been done by the Housing Authority to ensure	D
E	water quality, other than the BEAM accreditation?	E
F	A. I can't think of anything for the time being.	F
1	Q. Let me put another question. This person with heart	
G	must be aware of the WHO Guidelines for Drinking-water	G
Н	Quality. The author of the contract, this is per	Н
	HK-BEAM 5.1.1, the author, is he aware of the existence	
I	of the Guidelines for Drinking-water Quality?	Ι
J	A. It's hard for me to say. As I said, this is in relation	J
	to the BEAM accreditation. So in BEAM 5.1.1, did he	
K	replicate the wording? So, when we use this particular	K
L	clause, we have to follow the HKGBC requirement to test	L
M	the water sample. We have to have regard to the seven	М
M	parameters, like the quality of the water.	M
N	So we believe that the HKGBC follows the WHO	N
0	requirements.	o
	Q. Do you agree that if the Housing Authority were to look	
P	at the WHO Guidelines for drinking water and to fulfil	P
Q	their responsibility there, they should have had the	Q
	awareness? They could have access to the WHO Guidelines	
R	for Drinking-water Quality?	R
S	A. After July, of course we would have regard to that.	S
Т	Q. I'm not talking about before July. I'm talking about	æ
T		Т
\mathbf{U}		U

- 132 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	I
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Da	ny 08
C	26 May 2010. It refers to the date at the bottom of	•
D	the page. It's dated 26 May 2010. In other words, if	1
D	the Housing Authority can rely on WHO Guidelines for]
E	drinking water to fulfil its role regarding the water]
F	quality, it can do so?]
Г	A. I don't agree. We drafted the clause with regard to	
G	BEAM accreditation and this is my conclusion.	•
Н	Q. The last sentence of this paragraph:]
11	"The sampling points shall be taken as a minimum at	,
I	all the furtherest points of delivery from the storage	1
J	tank used in the building."	j
	That's the last sentence. Why do you think there is	
K	such a requirement?]
L	A. This has to do with ISO 5667.]
	Q. What is the function, the purpose of this? Is this to	
M	ensure water safety?	I
N	A. It's like the eight parameters. We test the water	I
0	quality on the basis of these eight parameters. It's a	,
0	question of which point we collect the water. If we	(
P	collect it from the furthest point, we make sure that a	t 1
Q	that even at that furthest point, we can measure up to	
	the eight parameters. If this is the case, the nearest	
R	points would be able to measure up.]
S	CHAIRMAN: So you took water from the furthest point, which	1
T	could have been the worst?	5
1		
U		1

- 133 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	-
В		В
C	A. Right.	C
D	DR WONG: Mr Yim, would you agree with this: in discharging	D
Ь	its responsibility, the Housing Authority should have	D
E	good awareness, without merely relying on the eight	E
F	parameters of the WSD, and they are going to make sure	F
-	the safety of the water quality; do you agree with that?	_
G	A. Let me put it this way. The HA has to follow the	G
Н	government department's expertise and the requirements	Н
	laid down by the departments. The WSD has the	
I	requirements and we have to follow them.	Ι
J	Q. I heard what you said.	J
	Yesterday, there was the HKIE report. Have you got	
K	the report with you?	K
L	If I may ask you to turn to paragraph 196.	L
M	A. Yes, I've got that.	М
M	Q. Paragraph 196, page 53.	M
N	A. Yes, I've got that.	N
0	Q. (In English) "The [Task Force] opined, since, the	0
· ·	management philosophy of HD in managing risks was by	Ü
P	tightening contractor entries and monitoring	P
Q	construction progress by documents with the control	Q
	drafted at the top of the pyramid."	
R	Have you got that?	R
S	A. Yes.	S
T.	Q. Do you agree with the Task Force's opinion?	_
T		Т
U		U

- 134 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	A. I don't. I'm not sure what Task Force this is.	C
	Q. This is the HKIE Task Force. That's the Institute of	
D	Engineering, and there's a Task Force report in this	D
E	regard.	E
_	A. In other words the Task Force of HKIE, not of the	-
F	government? I just want to make that clear.	F
G	Q. Right. I am referring to the Task Force of HKIE. Do	G
Н	you agree with the view?	Н
••	A. I do not agree. In terms of the wording, it says the	
I	management philosophy of the HD in managing risk I'm	I
J	not sure what kind of risk this is referring to. It	J
	says managing risk was by tightening contractor entries.	
K	We do carry out contractor's risk management and it's	K
L	necessary. In other words, we would look at the track	L
M	record of our contractors, with our past records, if	3.4
M	their performance was not up to scratch as	M
N	I mentioned, we have an assessment scheme for	N
0	contractors. If they do not perform well, we won't	o
	easily give them another contract.	· ·
P	So we do have stringent control.	P
Q	For the word "tightening", I'm not sure what it	Q
_	refers to. Here, the Housing Authority was not	
R	mentioned, but instead it mentioned the Housing	R
S	Department.	S
Т	So that's my view. And it says "and monitoring	Т
1		1
U		U

- 135 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
_	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	
В		В
C	construction progress by documents". I'm not sure why	\mathbf{C}
D	they came up with this line.	D
D	I believe it refers to the monitoring of	D
E	construction progress through the documents, and for our	E
F	contract managers, CM representatives and on-site staff,	F
•	I am sure that our colleagues would not just rely on the	•
G	documents.	G
Н	I was asked yesterday that when I served as contract	Н
	manager, how many times did I visit the site? Actually,	
I	we have to pay visits when the need arises. It's about	I
J	monitoring the progress. It's not just about myself but	J
	rather the whole team, and we have on-site staff as	
K	well.	K
L	So I am not sure why the Task Force would say	L
3.5	would come up with the line "the management philosophy	
M	of HD" until "by documents with the control drafted at	M
N	the top of the pyramid". I don't really understand	N
0	this. I am not sure what that means by "control	0
O	drafted" and so on. The word "drafted" referred to the	J
P	drafting of documents, I believe.	P
Q	So, when the paper said at the top of the document,	Q
	does it say that the staff at the top would be	
R	responsible for drafting the document? I'm not very	R
S	sure.	S
_	Q. The Housing Authority has a hierarchy to monitor and	
T		Т
U		U
V	- 136 -	V

A	Annex.	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
C		manage the contracts and the HA already has	C
D		a comprehensive monitoring system in place; is that you mean?	what D
_	Α.		e in -
E	A.	place.	s in E
F	Q.		F
G		statement on page 37700.	G
**		Here, you said:	•
Н		(In English) " from September 2012 to February	Н
I		2014, I had served as the project manager, design te	am I
J		leader and/or contract manager for over 25 public	J
		housing projects from inception to completion	
K		stages"	K
L		So you were in charge of over 25 public housing	L
N/F		projects; is that correct?	.
M	A.	You are referring to 25 projects? Yes, right.	M
N	Q.	Of these 25 public housing projects, as far as you k	now, N
0		how many of them involved leaded solder in the plumb	ing O
_		joints?	
P	Α.	Basically, all of them involved leaded solder. We	P
Q		talked about PLU1 and 2 yesterday, and I have to add	Q
R		that of these 25 projects, they were not at the	R
		construction stages. I refer to the inception to	
S		completion stages. In other words, some were still i	in S
T		design or planning stage; some had not reached the	Т
U			U
C			C

- 137 -

 \mathbf{V}

A		:: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		construction stage yet.		С
D	Q.			D
		was the chief building services engineer, and his na		
E		is Ng Tat Kwan. Do you know him? In this Inquiry, h		E
F		also submitted a witness statement. You have read his statement; right?		F
G	A.	Yes, basically I have scanned through it.		G
Н	Q.	Mr Ng said that as the chief building services engir	neer,	Н
n		in terms of plumbing work, he was responsible for th		п
I		pump room, while the chief architect was responsible	for	I
J		the works outside of the pump room.		J
-		As far as the pump room was concerned, a nominate		
K		subcontractor assigned directly from the Housing		K
L		Authority was involved, since a nominated subcontrac	tor	L
		was assigned by the HA. Mr Ng said that the pipes an		
M		solder in the pump room would not contain lead at al		M
N	A.	For whether the components of the pump room are		N
0		lead-free, I actually talked with Mr Ng before and		o
O		I believe that's not what he meant. There are a lot		U
P		equipments and components in the pump room. Of cours	se	P
Q		there would be pumps, there would be valves, pipes,	and	Q
R		so on.		R
K		For these components, even under the British		K
S		Standards, some extent of lead presence was allowed.		S
T	Q.	No, that's not what I meant. The words used and		Т
U				U

- 138 -

A	Annex:	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
n		sission of Inquiry into S Lead Found in Drinking Water	Day 08	
В				В
C		said in the pump room, a nominated subcontractor was		C
D		responsible, and as such the water in the pump room	were	D
D		not containing excessive lead.		D
E	Α.	We have to look at the waterworks system as a whole.	We	E
F		cannot look at it pipe by pipe. In the system, there	Э	F
_		are pumps, there are up-feed and down-feed systems,		_
G		there are different valves, and during the completio	n	G
Н		stage we have a procedure called testing and		Н
		commissioning.		
I		So we would test the entire system to make sure i	.t	Ι
J		operates according to contract stipulations.		J
•	Q.	In paragraph 22 of the contract, it says the license	ed	
K		plumber is hired by a subcontractor. So my question	is,	K
L		from the HA's point of view, when would you use		L
M		a nominated subcontractor and when would you allow t	he	M
1 V1		subcontractor to assign a licensed plumber? How did	you	IVI
N		arrive at this decision? Which part would be taken	qı	N
0		by a nominated subcontractor and which would not, in		o
		terms of the pipeworks?		
P	Α.	I have to spend some time to elaborate on this.		P
Q		First of all, on the nominated subcontractor. In		Q
_		a nominated subcontract, as I mentioned yesterday, i	t's	
R		about ventilation, fire services, waterworks, and so	on,	R
S		and electricity for lifts we have another nominat	ed	S
т		subcontractor. The same goes for electricity, and for	or	Т
T				T
U				U
T 7				•

- 139 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water D	ay 08
C	ventilation, well for wind, we refer to	C
	air-conditioning and ventilation, and fire services,	
D	water pumps are involved.	D
E	So I have to stress that the water pumps in the	E
15	projects are not taken up by a single subcontractor.	TO
F	But water pumps were taken up by the fire services	F
\mathbf{G}	subcontractor, and this is to do with the nominated	G
Н	subcontractor. That's the first point.	Н
••	Second, for the domestic subcontractor, all along,	
I	in HA's projects, we deal with plumbing and sewage	I
J	systems, and very often the main contractor would take	J
	these as the basis. They would assign a domestic	
K	subcontractor for plumbing and sewage.	K
L	Plumbing and sewage are often paired up together,	L
	because very oftentimes water pipes are located right	_
M	next to the sewers, and both water pipes and sewage	M
N	pipes are surface-mounted; they would not be embedded.	N
0	We have to work with the builders, how we can lay out	O
O .	the pipes, because some of them have to be embedded in	O
P	the walls. So we have to make sure that they could be	P
Q	embedded and the right holes have to be drilled.	Q
	Plumbing works do not take up a big part of the	
R	costs of the entire contract, but there are a lot of	R
S	details we have to work out with the contractor. So th	e s
	norm is to allow our main contractor to assign	_
Т		Т
U		U

- 140 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
Ь		Ь
C	a domestic subcontractor, so they can work smoothly with	C
D	one another.	D
D	Recently, we have had a discussion with a main	ע
${f E}$	contractor after July, and their suggestion was to allow	E
F	them to assign a domestic subcontractor for plumbing	F
•	works, and the WSD has a list of approved contractors.	•
G	According to the Construction Industry Council	G
Н	well, the lists provided by the CIC and some	Н
	stakeholders might have something to say. So some	
I	contractors might have a fixed list of domestic	Ι
J	subcontractors and they enjoy good working	J
	relationships. But if we are to assign subcontractors	
K	from another list, the overall tender price might	K
L	increase.	L
3.6	But most importantly, the trade might have some	3.6
M	other concerns.	M
N	Q. Apart from the consideration of regular subcontractors,	N
0	from a risk management perspective, do you agree that if	0
	both plumbing and sewage works have specific domestic	
P	subcontractors, would it lower the risk of lead in	P
Q	water?	Q
	A. I would not rule out the possibility of an improvement,	
R	but whether or not we can avoid the problem altogether	R
S	is another issue.	S
Т	Q. Thank you very much.	Т
		•
U		U
V	- 141 -	V

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	Α
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	08
В		В
C	Let's look at another topic. Please look at	C
D	paragraph 31 of your witness statement, page 37709. You	D
Ь	said:	D
E	"In this project, China State submitted proposals of	E
F	materials, including copper pipe and fittings and	F
	soldering materials specified under PLU1"	
G	A. Sorry, are you referring to paragraph 31?	G
Н	Q. Sorry, it should be 34. Page 37709.	Н
	"In this project, China State submitted proposals of	
I	materials, including copper pipe and fittings and	I
J	soldering material specified under PLU1 as a general	J
17	practice for CM's approval."	T Z
K	You see that?	K
L	A. Yes.	L
M	Q. Let's have a look at exhibit 11 of the witness	M
1.2	statement. If I may ask you to turn to page 37812,	-1-2
N	that's a material proposal document.	N
O	A. Yes.	0
	Q. On the first page, 37810, 37811 I would like you to	
P	look at 37812.	P
Q	There is a date, under the date 30 September 2011:	Q
D.	"Cc project clerk of works with sample."	.
R	Project clerk of works with sample have you got	R
S	that?	\mathbf{S}
T	A. Under the signature?	Т
-		1
U		U
V	- 142 -	${f v}$

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	Α
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08 B
C	Q. Yes, indeed. Here, the materials were sent to the c	elerk C
D	of works?	
D	A. Yes. Let me put it this way. PLU1, under the contr	act,
E	they are not supposed to submit the samples, but the	E
F	are required to submit the test report. But as	F
1	a general practice, the contractors would normally	•
\mathbf{G}	submit the samples together with the test reports to	us. G
Н	Q. So the clerk of works did have the sample in hand?	н
	A. There are some pictures attached.	
I	Q. Yes, I will go to that in a moment.	I
J	Paragraph 55 of your statement, page 37716:	J
	"After approval of the material submission with	
K	submitted samples, all the approved samples were kep	t in K
L	a lock-up sample room for record and for reference b	y HA L
M	site inspection team for routine checking during the	
M	construction process."	M
N	A. Yes.	N
0	Q. So the samples are kept for a purpose, the purpose	is O
· ·	for the purpose of routine check during the construc	
P	process?	P
Q	A. Yes.	Q
	Q. During construction, we know that China State did se	end
R	the soldering materials to the Housing Authority, an	d R
S	the HA has stored these in the lock-up sample room,	for S
ar.	checking during the construction process.	
Т		Т
\mathbf{U}		U

- 143 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A		on based on floor / Simultaneous Interpretation	A		
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water				
ь			В		
C	-	s to you. From your understanding,	C		
D	did the HA staff o	go to the construction site with th	ne D		
D	samples to make su	are that they are using such materi	.als?		
E	A. For these sample	boards, like the soldering materia	ls, E		
F	we would mount the	em on a board. There is a board wi	th F		
	all the samples of	f taps and other materials, not jus			
G	one single materia	al; we would mount the materials th	nere G		
Н	on the board. We	do not recommend that colleagues t	ake H		
	away the samples t	from place to place. That's point			
I	number one.		I		
J	Second, with r	egard to the sample room, on the	J		
	construction site,	, if anyone suspects any of the			
K	materials and they	y have to check against the samples	К		
L	they would take ma	aterials back to the sample room fo	or L		
3.6	checking, but if t	the samples are not conducive to			
M	carrying, they wou	ald take a picture, but we would no	M ot		
N	move the samples of	out of the sample room for checking	g on N		
O	site.		O		
O	I must add, th	ough, as a general practice, for	Ü		
P	a block, when the	construction reaches to the	P		
Q	10th floor, we wou	ıld conduct we would have a samp	ole Q		
	flat on the 3rd or	f 4th floor, and the purpose is we	_		
R	all these samples	in the sample room, the taps and t	rhe R		
S	sanitary appliance	es, and we would have a typical cor	nmon s		
_	corridor. We work	on the basis of the approved			
T			T		
U			U		

- 144 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	materials, and these materials would have approved by	C
D	our team. So, in this sample wing and sample flat, these would	D
E	become the samples for the contractors, like we would	E
F	expect a certain workmanship, and the materials of course have to measure up to our approved samples.	F
G	So this is another reference that I would like to	G
Н	add. Q. I would like to find out about this. With regard to the	Н
I	sample room, whether you take samples out or you take	I
J	samples in for checking, that there is a purpose: the	J
K	sample room is there to achieve the purpose of checking. So the checking can take place inside the sample room or	K
L	on site, but you said the samples wouldn't be taken out	L
M	of the sample room to the site. A. Yes, that's the normal practice.	M
N	Q. All right. With regard to the soldering materials,	N
O	B5.6/10960. A. Yes, I've got that.	0
P	Q. This is the China State sample submitted to you. If you	P
Q	look at this sample here, this is placed on a calendar.	Q
R	A. Sorry, I can't hear you. Q. This row of soldering material is put on top of the	R
S	calendar, 29/30.	S
Т	CHAIRMAN: That's the date.	Т
U		U

- 145 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	DR WONG: Yes, put on top of the calendar. You've got that?	C
	A. Yes.	
D	Q. Let me show you a sample of this. I have asked the DoJ	D
E	to get this sample. Let me show you this. (Handed).	E
F	I can show you another roll. We have purchased	F
r	three rolls, so you might wish to have a look at this.	r
G	Let me put this to you, Mr Yim. This is stored in	G
Н	the sample room as a sample, with a size like this.	Н
	Does it match with your recollection about the samples	
I	submitted by China State?	I
J	A. I can't quite remember.	J
	CHAIRMAN: 37844. At page 37844, there is a nice photo	
K	there, in your statement.	K
L	DR WONG: Yes. Thank you. Page 37844. Further down,	L
M	please. There are two there. If you look at this	M
M	sample, in terms of the labelling and the wrapping, it	M
N	doesn't matter, your recollection.	N
0	A. Yes, the photo is pretty clear. With this	0
-	juxtaposition, I can't quite see the words in the	
P	picture. But I'm not sure how you are trying to make	P
Q	the comparison.	Q
	Q. But in terms of size, from your understanding, it's	
R	about the same size or is it a larger roll? There was	R
S	a counsel who said that the roll of soldering material	S
Т	is pretty big. So I would like to ask you, with regard	T
U		U

- 146 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	to Kai Ching Estate, China State has submitted the	C
D	samples to you, a roll of soldering material. Is it of the same size or similar size?	D
E	A. For Kai Ching Estate, when they approved the sample,	E
F	I wasn't the chief architect myself, towards the end of the project. I did put it this way, I didn't check	F
G	it myself.	G
Н	But for the Fry 99C I am looking at this roll here it is of a similar type, of similar size.	Н
I	Q. The welding staff on site, they are doing the soldering	I
J	with this material, and in your sample room, you have a sample of this roll of soldering material. When you	J
K	do the checking, or when you conducted the periodical	K
L	supervision to check whether they were using the same	L
M	material, it would be easy to check, wouldn't it? A. As a matter of fact, Madam Fung did say this here	M
N	before. For site work, it would be difficult for the	N
0	workers to hold a roll of this when they are doing the soldering. They would pull out a yard and cut it up and	o
P	then put it into the tool box. If you hold this roll in	P
Q	your hand, it is pretty heavy, and this is not their usual practice.	Q
R	So we asked the on-site staff: we are concerned	R
S	about the checking. We asked them whether they would be able to check the materials. They would not normally do	S
T		Т
U		U

- 147 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	the soldering with this roll in their hand.	C
D	As I said in my witness statement, we trust the main contractor to choose materials that measure up to	D
E	scratch.	E
F	Q. But the strip, is it like this? (Indicating). A. You mean the soldering strip?	F
\mathbf{G}	Q. From your understanding, the workers are holding this	G
Н	material when they are working.	Н
н	A. It's not that one, it's a stretch it is a stretch of	п
I	soldering material.	Ι
J	CHAIRMAN: Is this the UK model?	J
K	DR WONG: I am not sure. This is what I was given by the DoJ staff.	K
L	Mr Yim, let me put this to you and see whether you	L
M	agree with this. If China State provided you with the sample, and this sample was in the sample room, and if	M
N	you conducted periodic supervision, if you had a team of	N
O	staff doing the rounds, then you should be able to match the material with the sample. You would have been able	o
P	to do that; would you agree?	P
Q	A. As I said, if we realised that the material was of a high risk, then we certainly would have checked.	Q
R	Before July, that wasn't considered to be of a high	R
S	risk, high enough for us to check every time, then we	S
T	wouldn't rely on the contractor to use the material.	T
U		U

- 148 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
Ь		Б
C	When our colleague was doing the soldering with	C
D	stretches of the soldering material, we asked our	D
D	colleagues on the construction site. They would not	D
E	leave the leftover of the soldering material on the	E
F	ground; they wouldn't like to contaminate the soldering	F
	material. So the workers would have their own toolboxes	
G	or they would have a pouch to hold all these materials.	G
Н	It would be difficult for our staff on site to see these	Н
	materials for checking purposes.	
I	CHAIRMAN: I have a question for Mr Wong: did you purchase	I
J	Power Flux as well? Can you show me, please? I'm not	J
	asking you to buy it.	
K	DR WONG: We haven't. We will try to bring it tomorrow.	K
L	CHAIRMAN: For Power Flux, you would take the whole can or	L
3.6	tin; you would not just take a spoon, so to speak? So	3.6
M	if you bring a can anyway, it wouldn't be a problem to	M
N	bring another can, right? I haven't seen the flux.	N
0	I suppose it's like Vaseline. I understand that it	0
· ·	would be it's a jelly-like substance, like Vaseline.	Ü
P	When the workers do the soldering, they have to	P
Q	bring a jar; right? You wouldn't put them in a tiny	Q
	bottle; right? They wouldn't be that elegant; right?	
R	A. For the solder, I've checked, and that's what my	R
S	colleagues said.	S
Т	CHAIRMAN: Please continue.	Т
•		1
U		U
v	- 149 -	V

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	DR WONG: I would like to look at another topic. In	C
	paragraph 19 of your witness statement.	
D	A. Paragraph 19, right.	D
E	Q. It says:	E
	(In English) "At the completion stage of the	
F	building works, the HA appointed Multiple Surveyors	F
G	Limited to supplement site inspection team's resources	G
Н	and conduct final inspection of the completed builders	Н
11	works for the domestic blocks."	n
I	What kind of public is Multiple Surveyors Ltd?	I
J	A. As I mentioned yesterday, at the end, we would carry out	J
	that back-to-back inspection for the 500-odd flats we	
K	would carry out inspection. Compared with the number of	K
L	site inspection staff required, we need a lot more	L
	hands. And according to the report of the contractor,	
M	at the completion stage, we were required to make	M
N	inspections, and as such we need enough staff. If we	N
0	don't have enough staff, they might blame us for	0
Ü	affecting the progress.	O
P	So we want to make sure that there are enough staff	P
Q	to carry out back-to-back inspections, and such the	Q
	services provided by Multiple Surveyors Ltd were	
R	equivalent to the site supervision we required. They	R
S	would provide the manpower resources to carry out the	S
T	back-to-back inspection.	Т
U		U
•		X 7

- 150 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	08 B	
Ь		В	
C	Q. What were the qualifications or credentials of Multiple	C	
D	Surveyors Ltd? Do they have the relevant competence or	D	
D	experience that you decided to hire them?	D	
E	A. We had hired this company for a number of years already,	E	
F	and they performed normally and they have experience	F	
•	with our public housing developments. But that said, we	•	
G	hired them after going through the tendering process.	G	
Н	Q. The Housing Authority instructed or appointed Multiple	н	
	Surveyors Ltd. Would you give them a contract or a list		
I	of contract specifications, stipulating the items to be	I	
J	checked? Would you do so?	J	
	A. Yes.		
K	Q. So, when you gave them the specifications, did you ask	K	
L	them to check the plumbing and plumbing connections?	L	
	Were these included on the specifications?		
M	A. Yes. But the items they inspect are basically the same	M	
N	as the items our colleagues would inspect. For example,	N	
0	the sizes of the pipes, materials, joints, flow rate,	0	
Ü	pressures, performance standards, and so on.	O	
P	Q. Apart from the HA's own resources, they also hired	P	
Q	outside professionals to carry out the final testing?	Q	
	A. No. Those are not professionals. They were in charge,		
R	instead of project supervision. So the equivalent to	R	
\mathbf{S}	the staff of our building works team.	S	
TD.	Q. Thank you.		
Т		Т	
U		\mathbf{U}	

- 151 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtii	ne English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
	Commission of Excess Lead F	f Inquiry into ound in Drinking Water	Day 08	
В			·	В
C	:	Now let's look at B5.4/10309. This is a monthly		C
D	repo	rt on inspection status, and it's from the		n
D	Deve	lopment and Construction Division of the Housing	Ţ	D
E	Depa	rtment. Every month, you would carry out		E
F	an i	nspection. This was the report from January.		F
-	,	When you look at the right side, you see PLU1. 03	L	•
G	and	PLU1. 02?		G
Н	A. Yes	I see that.		Н
	Q. So	the first one is "Plumbing Underground Water		
Ι	Supp	ly Pipes" and the one underneath is "Plumbing		Ι
J	rodA	re Ground Water Supply Pipes", and there are 35		J
	bloo	ks involved.		
K		So, under the monthly inspection, you inspected be	ooth	K
L	unde	rwater and aboveground water supply pipes; is the	at	L
M	righ	t? You will test both; correct?		M
M	A. Yes	we test both. But in this form, next to		IVI
N	unde	rground supply pipes, we wrote "NYS", which star	ids	N
0	for	"not yet started".		o
	Q. If	we look at B3.2/2181, for item number 3, "Pipe		
P	Joir	t", in your inspections well, these are		P
Q	guid	elines for aboveground water supply pipes. Numb	er 3	Q
	is '	Pipe Joint". So, in your inspection, you have t	0	
R	incl	ude these items, including "joint pipes and fitt	ings	R
S	as a	pproved and as manufacturer's recommendations";		S
nr.	corı	rect?		TF.
Т				T
U				U
₹7				

- 152 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08		
В		В	
C	A. Yes.	C	
ъ.	Q. Let's look at another document: B2/598.	D	
D	If we scroll down PLU1.W260.5, "Jointing Copper	D	
E	Works by Soldering"?	E	
F	A. Correct.	F	
r	Q. It says "Follow the following procedures"?	r	
G	A. Correct.	G	
Н	Q. So there are detailed guidelines on the supervision of	Н	
	works. So, when checking these pipeworks, what needs to		
I	be done; correct?	I	
J	A. Correct.	J	
	CHAIRMAN: Compared with the water supply systems, obviously		
K	there's no requirement here on the use of lead-free	K	
L	solder.	L	
M	A. These are guidelines for workers, or we can call them	M	
1 V1	reminders for the workers, for these three procedures.	171	
N	These are practical instructions. So, first of all, the	N	
O	dirt or substances should be removed before applying the	0	
	soldering flux, and second, it says "Apply flux sparsely		
P	and remove excess flux prior to heating". So these are	P	
Q	practical instructions. And 3, after soldering, the	Q	
_	joints should be clean. So these are reminders to	_	
R	workers.	R	
S	CHAIRMAN: We are talking about W260. It's about bathrooms,	S	
Т	discharge systems, et cetera. The emphasis is very	Т	
•		1	
U		U	

- 153 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	08 B
Ь		В
C	different from the water supply system.	C
D	A. This is specifically on copper pipework. Let's scroll	D
Ь	up, PLU1.W230.5, "Jointing Ductile Iron Pipes". If the	D
E	joints are not made of copper, other procedures are	E
F	required. So this is how we characterise the procedures	F
•	under the guidelines. We group the copper pipeworks	•
G	together.	G
Н	DR WONG: Now let's look at the HKIE report. Paragraph 274	н
	on page 67.	
I	It says:	I
J	"The [Task Force of the HKIE] opined the omission	J
	could have been avoided if:	
K	a. BS engineers and inspectors are assigned to	K
L	monitor plumbing installations, or	L
	b. Clerks of works were thoroughly and diligently	
M	trained to inspect the plumbing installation, or	M
N	c. An item covering lead-free tin solder was	N
0	included in a checklist form."	0
	Do you agree with the recommendation?	
P	A. Since July, we had discussed this issue with our	P
Q	colleagues internally. And from the HKIE's perspective,	Q
	the academic qualifications have to be considered in the	
R	plumbing works and qualified engineers are required. So	R
S	we welcomed the suggestion. We wouldn't oppose that.	S
Т	But in terms of human resources, since we have	Т
-		1
U		U

- 154 -

A	Annex	: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08	-
В				В
C		specified lead-free solder, we would expect the		C
D		contractor to use lead-free solder. For the plumbing	3	D
D		works, would the clerk of works detect any issues, a	nd	D
E		after the incident we had to step up training. By		E
F		"training", we refer to CPD or continuous profession	al	F
_		training. So there's always room for learning, and		_
G		whether we need to change the academic qualification		G
Н		requirements, then we have to consult the department	,	Н
		because they have not looked at this report.		
I		Personally speaking, I don't see an imminent need	l to	Ι
J		do so. On the issue of lead-free solder, our staff		J
		responsible for monitoring are now well aware of the		
K		issue and there are procedures in place to avoid rep	eats	K
L		of such incident in the future. So we might not requ	uire	L
M		a professional engineer to carry out the testing.		M
141		That's my view.		171
N	Q.	Let me put another question to you. C7.1, page 4751	•	N
0		I am sure you have seen this form before.		o
	Α.	Yes, I have.		
P	Q.	Let's go to the bottom. On the left is the signatur	e of	P
Q		Mr Lam Tak Sum. That's the licensed plumber. The		Q
_		signature on the left is Mr Lam's signature, the		
R		licensed plumber; is that right?		R
S	Α.	Yes.		S
Т	Q.	On the right is the authorised person. There is		Т
1				1
U				U
${f v}$		- 155 -		V

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A		Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		ission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
C		a signature here.		C
	Α.	Right.		
D	Q.	For Kai Ching Estate, are you the AP yourself or		D
E		somebody else?		E
	Α.	I must say that under this system, in the Housing		_
F		Authority's public housing programme, in the Developm	ment	F
G		Bureau's guidelines, we work on the basis of a contra	act	G
Н		manager to occupy the position of an AP. Other than		Н
11		myself signing on it, the contract manager's		11
I		representative can also sign on my behalf, and this :	is	I
J		the general practice. This has been the general		J
		practice all along, without any adverse comments.		
K	Q.	Can I say this: there are two signatures here, LP an	d	K
L		also AP. The AP does have a specific responsibility		L
3.5		here. By signing on the form, it is to certify that		
M		everything there is correct?		M
N	Α.	Yes.		N
0	Q.	Mr Lam signed the form, and one cannot simply rely o	n	0
O		Mr Lam himself and just put a signature there; is the	at	U
P		right?		P
Q	Α.	The WSD designed the form. We did have some discuss:	ion.	Q
		On the right-hand side, the authorised person, there	is	
R		a bracket there, "(only applicable to a new building		R
S		project)". In other words, for new buildings, we do		S
		need to have the signature of an AP. The design of t	his	
T				T
U				U

- 156 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	form is for private developers as well as the developers	C
D	for public housing. This is the same form. The AP has to sign on the right-hand side.	D
E	Here you talk about only applicable to new building	E
_	project. If we are talking about not a new building,	_
F	then the LP's signature would suffice.	F
G	When the WSD designed the form, did they require two	\mathbf{G}
Н	signatures, to make sure that they would have	Н
	a consistent understanding of the form? You have to ask	
I	the WSD. Basically, I am aware of the requirement.	Ι
J	Q. Kai Ching Estate is a new building project. We can look	J
17	at the form for non-new building project, but we are	17
K	focusing our attention on Kai Ching Estate, and an AP	K
L	has to sign on the form to be submitted to the WSD.	L
M	To be fair, would you agree with me that when the AP	M
	signed the document, he would not simply rely on the	
N	fact that the LP has already signed on the form? Now,	N
O	this is an LP under the supervision of the WSD. Since	o
D	the LP has signed on the form, the AP just also put	n
P	their signature there? The AP has to make sure the form	P
Q	is accurate before he signed the form; would you agree?	Q
R	A. I agree that the AP has to check on the details, and	R
	just because the LP has signed doesn't mean that the AP	
S	can sign on the form. With any signature, one has to be	S
T	responsible for what he confirmed, what he signed the	Т
U		U

- 157 -

 \mathbf{V}

A		Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		sission of Inquiry into Lead Found in Drinking Water	Day 08	В
_				_
C		form about.		C
D		As regards the details, the annex, the material		D
		list, this is form 1, we would keep a duplicate for record.		
E		To answer your question, when signing on the form		E
F		we must be aware of the details.	·,	F
G	0	All right. Let's go up a bit to number 2, "Purpose	of	G
J	٧.	Submission". There are two boxes there. Let's have	O I	J
H		a look at the first box:		H
I		"We certify that the pipes and fittings		I
_		installed/intended to be installed, including those	as	_
J		listed on the attached annex to this form and those		J
K		listed, are as prescribed by the Waterworks		K
L		Regulations."		L
		Have you got that?		
M	Α.	Yes.		M
N	Q.	Would you agree with me on this: the WSD would list	the	N
0		materials in the annex, but if something is not list	ed,	O
O		then the materials would still have to comply with t	he	U
P		Waterworks Regulations; does it conform to your		P
Q		understanding?		Q
_	Α.	Our understanding is, as I said yesterday, the mater	ials	
R		used have to comply with the statutory requirement,	ie	R
S		the Waterworks Regulations. The Waterworks Regulation	ons	S
Т		are executed by the WSD, and on the notes of the for	m	Т
-				•
U				U
T 7				T 7

- 158 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A		: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
В		sion of Inquiry into lead Found in Drinking Water Day 08		
C		there is an approved list and that's how we proceed.		C
D	Q.	<u>-</u>		D
		the HKIE report, paragraph 96. Page 31, paragraph 96	ō.	
E	Α.			E
F	Q.	(In English) "For private developments, all copper p	ipes	F
		are concealed: behind building finishes, above		
G		decorative ceiling, behind kitchen cabinets, and so		G
Н		forth. The need to ensure a tightly sealed connection	on	Н
		does not need to be emphasis[ed] more as it would be		
I		prohibitively expensive to carry out repair and		Ι
J		rectification if there is any leak. Some developers		J
		only allow the use of the stronger silver brazing.		
K		97. The TF [Task Force] found about half the		K
L		standard specifications Mechanical, Electrical		L
		& Plumbing Engineering consultants stipulated si	lver	
M		brazing either for all joints or for jointing pipes		M
N		above 54 [millimetres] diameter.		N
0		98. It is noted some workers are not that		0
О		comfortable with silver brazing connection methods,		О
P		usually due to lack of experience. But for some		P
Q		plumbing contractors even at a higher cost, about		Q
· ·		3 times more for a 54 [millimetre] capillary connect	ion,	Q
R		it is not uncommon to opt for silver brazing to ensu	re	R
S		quality and reliability."		S
		So is it consistent with your understanding or is	it	
Т				T
U				U

- 159 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	not?	C
D	A. I heard this statement. We use soldering materials and	D
-	also brazing materials. Generally speaking, the major	_
E	difference is the temperature. If we use soldering, it	E
F	is about 200 degrees, but brazing, the silver brazing, it is 800 degrees.	F
G	Now, if we use the silver brazing with 800 degrees,	G
II	we need to have the acetylene cylinder. Now, here it	***
Н	mentions the diameter. If the diameter is at the	Н
I	moment it is 105 mm, being the standard.	I
J	Here, paragraph 98:	J
	"But for some plumbing contractors even at a higher	
K	cost, about 3 times more for a 54 mm capillary	K
L	connection, it is not uncommon to opt for silver	L
	brazing"	
M	So for small diameter pipes, if they use this high	M
N	temperature welding process, then they would need to	N
0	have the acetylene cylinder. With high temperature, the	0
O	jointing would be blackened, and because of the high	J
P	temperature, the jointing would become the joints	P
Q	would become more brittle. If the diameter is not	Q
	sufficiently large, if the inside is not thick enough,	
R	then the ability to withstand pressure would be	R
S	compromised, the water-tightness would not be good.	S
T	With such high temperature we did try this before and	Т
U		U

- 160 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
	and discussed with the industry on site. We twind	2
C	we discussed with the industry on site. We tried	C
D	brazing on small diameter pipes. Vis-a-vis the	D
	soldering process, silver brazing would take a longer	
E	time, and with the high temperature it would be more	E
F	dangerous for the workers. They don't do welding on the	F
	ground, they would do the welding near the ceiling.	~
G	The major concern is the durability. Now, with high	G
Н	temperature, like this, it would make the joints more	Н
	brittle, more vulnerable.	-
I	Q. If I may ask you to have a look at paragraph 108. The	Ι
J	Institute of Engineers said that other than soldering	J
V	and silver brazing, there are other jointing methods.	K
K	Paragraphs 108, 109, 110 and 112 cover other	K
L	methods.	L
M	Do you agree that as landlord, the Housing Authority	M
141	can specify in the contract what method should be	141
N	adopted for jointing the pipes by the subcontractors?	N
0	A. We did consider this. Everything has to be	o
· ·	performance-based. Whatever jointing method, there are	O
P	pros and cons. It's not as if everything would be	P
Q	absolutely perfect.	Q
	Paragraphs 34 and 35, 109 to 112, we did consider	
R	all these different methods, particularly paragraph 109.	R
S	This is an integral ring of silver brazing material.	S
	There is the lead-free soldering there and they don't	
T		T
\mathbf{U}		U
*7		

- 161 -

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day	08 B
C	have to be concerned about the workers taking the solder	C
	to the site.	
D	In this particular case, some contractors did use	D
E	this for some housing estates. We do not specify that	E
T.	the contractors would have to use a specified method.	T.
F	Now, with this method, some contractors did use it	F
G	before. It's not as if this is a wholly new technology.	G
Н	It would cost more, with this particular method. To	Н
11	a certain extent, it is feasible.	п
I	In paragraph 110 let me just look at this	I
J	paragraph first the fittings are so-called	J
	compression joints. I believe they are referring to	
K	copper pipes. For compression joints, you see a lot of	K
L	parts, including a ring and metal parts. This is	L
	a screw and cap. It's commonly used in maintenance, for	
M	parts where soldering is not possible in certain	M
N	estates, because in some estates the use of solder is	N
O	not a good idea, so in those cases we would use this	0
Ü	type of joint.	U
P	But there are certain benefits of using soldering to	P
Q	join these parts. In terms of the performance on	Q
	dynamic stress, it's more satisfactory. In	
R	paragraph 112, these are crimping fittings. You can see	R
S	the clamp. So this is a very good photograph. If this	S
TD.	pipe is surface-mounted on the wall or on the ceiling,	_
T		Т
U		U

- 162 -

A	Annex: Re	ealtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A
		ion of Inquiry into ead Found in Drinking Water	Day 08	
В			·	В
C	a	nd if we have to apply a clamp, then we need to keep		C
	a	distance between the pipe and the wall or ceiling.	Do	ъ
D	У	ou mean what I mean? If we use soldering, then we		D
E	W	on't need to use a clamp, and the pipe can be closer	to	E
F	t	he wall or ceiling.		F
•		So this is more space-saving. You can say that,		
G	е	specially when we have different types of pipes		G
Н	t	ogether.		Н
	Q. E	Please look at paragraph 122 of the document on page	37.	
I	Т	he HKIE said:		I
J		(In English) "Due to diverse limitations on the		J
	d	istribution system side, controlling lead content an	d	
K	е	nsuring material safety from performance of products		K
L	t	hat come into contact with the drinking water is oft	en	L
	a	better option."		
M		Do you agree with this statement?		M
N	Α. Θ	Give me time to read this.		N
0	Q. E	Paragraph 122.		0
O	Α. Υ	es, I know that. Let me just read it now.		U
P		As I understand I need to read this entire		P
Q	S	tatement again because I don't quite grasp its meani	ng.	Q
	В	ut as I understand, if drinking water if the cont	act	
R	b	etween drinking water and other parts is minimised,		R
S	t	hen the risk could also be minimised. It's a very lo	ong	S
Т	S	tatement. I'm not sure if this is what it means.		Т
1				1
U				U
V				T 7

- 163 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	
В		В
C	It says "ensuring material safety from performance	C
D	of products that come into contact with the drinking	D
D	water is often a better option". I'm not very sure what	D
${f E}$	this is trying to say, when it mentions material safety.	E
F	MR YIN: Chairman, it says "better". I think he should be	F
•	given a context.	•
G	DR WONG: You can look at the previous and next paragraphs.	G
Н	You can look at paragraph 116, right until 125.	Н
	A. Can you briefly tell me what it means?	
I	Q. I think it's faster if you read it.	I
J	CHAIRMAN: Maybe adjourn for ten minutes so you can take	J
	your time to read those paragraphs.	•
K	(3.36 pm)	K
L	(A short adjournment)	L
M	(4.16 pm)	M
IVI	DR WONG: Mr Yim, let's continue. Paragraph 122, you have	141
N	read the paragraphs before and after?	N
0	A. Having read the paragraphs, from paragraphs 116 to 121,	O
	the HKIE talked about the alkalinity of the water and	
P	they tried to find a solution, but since they failed to	P
Q	do so, they delegated to the WSD. And in paragraph 122,	Q
n	the conclusion was that it's better to use lead-free	D
R	material, so in our requirements we have adopted	R
S	lead-free materials, but for some reason leaded solder	S
T	was found.	Т
-		•
U		U
T 7		

- 164 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
A	Commission of Inquiry into	A
В	Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
C	Q. I have two or three more questions for you. I will be	C
	quick.	
D	Do you agree that if we are to avoid lead in	D
E	drinking water in the future, an effective mechanism to	E
E.	manage the materials would be crucial in reducing the	177
F	risk of lead in water?	F
G	A. Yes, I agree.	G
Н	Q. Do you agree that in the inside service system, the	Н
	transportation of clean water to housing estates, the	11
I	responsibility of safeguarding the inside service, to	Ι
J	ensure that from the supply point to the tap, the	J
	safeguarding of clean water is the responsibility of the	
K	landlord?	K
L	A. The entire water supply system was built by our	L
	contractor, commissioned by ourselves, but in the	3.5
M	process we must have relevant regulations and we must	M
N	involve experts from the Water Authority, and we must	N
O	have guidelines in place on the use of materials or	0
O	parts. The WSD would carry out the vetting, to ensure	Ü
P	peace of mind. So we would require the help of the	P
Q	relevant authorities.	Q
	But in the entire system, over the course of	
R	construction, ourselves and our contractor do have	R
S	certain responsibilities.	S
T.	Q. And now you are aware of the WHO Guidelines for	TED.
Т		Т
U		U
V	- 165 -	v

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
D		Б
C	Drinking-water, the WHO Guidelines can help the	C
D	landlord, in other words the Housing Authority, to	D
	establish the right strategy and meet certain standards?	
E	A. I would like to elaborate on this. On 13 January 2015,	E
F	the WSD Circular Letter No. 1 was issued, and the	F
	testing for four heavy metals was added. Under the WHO	
G	standards, we require experts from, in other words,	G
Н	the Water Supplies Department to help. For other	Н
	criteria, we have to rely on guidelines issued by the	
I	Water Authority. If we rely on the HA to cover the WHO	Ι
J	standards, it might be beyond our ability.	J
17	CHAIRMAN: While we are at it, since HA is a major landlord,	17
K	since you have a huge number of projects every year,	K
L	should you have experts on water, gas and electricity?	L
M	A. Yes, we do have staff of different expertise.	M
141	CHAIRMAN: I'm not referring to engineers. Apart from	IVI
N	experts who are familiar with the performance aspects,	N
0	should you have other experts as well? As a major	0
	landlord, you are quite different from typical	
P	developers because you have a bigger responsibility.	P
Q	A. Let me put it this way. Our normal practice is this.	Q
	We are the development and standards section, and let's	
R	take Kai Ching Estate as an example.	R
S	At that time, under the site, there was sea dredge,	\mathbf{S}
T	and this dredge could not be moved to another site due	ran.
Т		Т
\mathbf{U}		\mathbf{U}

- 166 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
Ь		Б
C	to safety concerns. Since we had more sea dredge than	C
D	expected, so this was an example of problems we had to	D
D	deal with. In Kai Tak, we have other estates, outside	D
E	Kai Ching, and we might see similar problems with other	E
F	construction sites. So we would look into this area.	F
	Let's take silt as an example. We do need other	
G	experts, for example from the Environmental Protection	G
Н	Department, and we also need to consult academia. At	Н
	that time, we consulted experts from HKU and PolyU and	
I	we worked together with China Construction, and we mixed	Ι
J	the silt with other materials and converted them into	J
	blocks.	
K	So, in other words, we recycled this waste into	K
L	useful materials. This is how we dealt with the big	L
M	projects.	M
M	Let me give you another example. For many of our	IVI
N	projects, our sites are situated at noisy roads, and	N
0	with high levels of noise, the EPD would impose	0
	a decibel cap for many sites. Very often, the noise	
P	exceeds 80 decibels. So what do we do with the windows?	P
Q	Since we have a lot of similar projects, we had to work	Q
	with the EPD and PolyU experts, to come up with acoustic	
R	windows, in order to seal off the noise, without	R
\mathbf{S}	compromising ventilation.	S
Tr.	We would not look at potential problems because we	
T		Т
U		U
T 7		₹7

- 167 -

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation	A
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water Day 08	В
	don't have the resources, but we would tackle the	
С	existing challenges as we deploy the manpower. If it's	С
D	possible to conduct such studies, then we can do the	D
E	same for other projects.	E
	So that's the latest position.	
F	For unknown potential problems, we have to delegate	F
G	to the relevant departments with the expertise.	G
**	DR WONG: I have no other questions.	**
Н	CHAIRMAN: Any more questions? No?	Н
I	Now for the other housing estate.	I
J	Re-examination by MR YIN	J
	MR YIN: Before we move on to another estate, I have	
K	a question.	K
L	Mr Yim, when you gave your statement, you were asked	L
	many times on your inadequate awareness on the risk of	
M	lead in water. I would like to clarify how much you	M
N	know on the relevant bits of lead. What I would like to	N
0	know, what you know, what you don't know, and the areas	0
0	in which you lack awareness; I would like to know the	0
P	specific areas you refer to.	P
Q	Yesterday afternoon, the chairman asked you this	Q
¥	question, and you said you knew that leaded solder	¥
R	should not be used; however, you did not have adequate	R
S	awareness that if leaded solder was used, there would be	S
ran.	negative impact on health.	T.
T		Т
U		U
T 7		

- 168 -

 \mathbf{V}

A	Annex	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		
В		nission of Inquiry into s Lead Found in Drinking Water	Day 08 B	
C	Α.	I did not know the extent of the impact.	C	
	Q.	Is that the correct interpretation? You knew that		
D		leaded material should not be used in drinking water	D	
E		works?	E	
	A.	Right.		
F	Q.	You also knew that when lead enters the human body	F	
G		through the food chain, health might be affected?	G	
Н	A.	Yes.	н	
п	Q.	However, as I understand you can please correct m		
I		I am wrong you were not aware that if leaded solde	er I	
J		was used, you did not know how the lead can enter	J	
		drinking water? I am referring to the time before Ju	_	
K		2015.	K	
L	Α.	Yes, I don't know.	L	
DAT.	Q.	Also, you didn't know how much of the lead would ent		
M		the drinking water or the level of lead in drinking	M	
N		water?	N	
0	A.	Right, I was not aware.	0	
О	Q.	So when you said inadequate awareness, the inadequac		
P		referred to how, and how much lead actually entered	the P	
Q		water?	Q	
	A.	Right.		
R	СН	AIRMAN: You did not mention how lead entered the wate	r,	
S		but that's just a side question.	s	
_		We have one more housing estate. Perhaps we will		
Т			Т	
${f U}$			U	

- 169 -

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited

 \mathbf{V}

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation		A		
В	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08	В		
C	leave it until tomorrow.		C		
	MR YIN: So let's come back tomorrow and talk about				
D	Wing Cheong Estate.		D		
E	CHAIRMAN: All right. Hopefully there won't be too much		E		
	questions, because a lot of the questions have been		_		
F	covered already.		F		
G	MR YIN: We have a different contractor.		G		
н	CHAIRMAN: Right. Hopefully, it can be wrapped up tomorrow.				
	I cannot make any guarantees though.		Н		
I	(4.28 pm)		Ι		
J	(The hearing adjourned until 10.00 am the following da	.у)	J		
K			K		
L			L		
M			M		
N			N		
0			o		
P			P		
Q			Q		
R			R		
S			s		
Т			T		
U			U		
V	- 170 -		V		

A	Annex: Realtime English Transcription based on floor / Simultaneous Interpretation				
	Commission of Inquiry into Excess Lead Found in Drinking Water	Day 08			
В		·	В		
C	INDEX		C		
D	PAGE		D		
D	MR YIM YU CHAU (on former oath)1		D		
E	Cross-examination by MR PENNICOTT (continued)1		E		
F	Cross-examination by DR WONG49		F		
_	Re-examination by MR YIN89				
G			G		
Н			Н		
I			I		
J			J		
K			K		
L			L		
L			L		
M			M		
N			N		
0			0		
O			U		
P			P		
Q			Q		
R			n		
K			R		
S			S		
Т			T		
••			**		
U			U		
\mathbf{V}	- 171 -		V		

Transcript by DTI Corporation Asia, Limited